NESTOR NOZADZE

SÖZLÜK İLAVELİ

MODERN GÜRCÜ DİLİ

SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

GEÇİT
Kitabevi

MODERN GÜRCÜ DİLİ

SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

NESTOR NOZADZE

MODERN GÜRCÜ DİLİ

SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

NESTOR NOZADZE

MODERN GÜRCÜ DİLİ
SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

Hazırlayan
NESTOR NOZADZE

1. Baskı: Mayıs 2011

ISBN 978-975-6127-24-7

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay Vakıf İs Hanı
No:31/6 34410 SİRKECİ – İSTANBUL
Tel-Faks: 0212 526 07 01 – 520 06 21

Yayın no: 6211 / Sertifika no: 16266

Görsel Yönetmen : Deniz Karatağ
Baskı Cilt : Ecem Basım Yayın

ECEM BASIM YAYIN
Hadımköy Yolu Sanbir Bulv. 169. Sok. No: 8/2B
KIRAÇ-ESENYURT / İSTANBUL
Tel: (0212) 886 20 10
www.ecembasimyayin.com

© GEÇİT KİTABEVİ

Bu yapıtın tüm hakları Geçit Kitabevi'ne aittir. İzin alınmadan tümüyle veya kısmen çoğaltılamaz, kopya edilemez ve yayımlanamaz.

ÖNSÖZ

"Modern Gürcü Dili Seyahat ve Konuşma Kılavuzu" hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurtiçinde, yurtdışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak dil öğretmek için de hazırlanmadığı unutulmamalıdır.

Kılavuzda yurtiçinde turistlerle, yurtdışında ise yabancılarla irtibat kurmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Kitapta önce kelime, altında (kırmızı harflerle) okunuşu, sonra da Gürcüce yazılışı verilmiştir.

1. Merhaba! (Türkçesi)
2. gamarcoba! (Okunuşu)
3. გამარჯობა! (Gürcücesi)

Türkçenin altında, Türkçe okunuşu verilerek kulanıcılara kolaylık sağlamıştır.

İstanbul 11 Mart 2011
Nestor NOZADZE

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI

Gürcü ve Türk dilleri farklı dil ailelerini temsil etmektelerdir. Gürcüce İberya-Kafkasya, Türkçe ise Ural-Altay dil aile gruplarından gelmektedir. Gürcü alfabesinde 33 harf vardır. Bunlardan beşi (a-ა, e-ე, i-ი, o-ო, u-უ) ünlü, yirmi sekizi ünsüzdür. Gürcü alfabesinde Türk alfabesinde olmayan bazı sesler bulunmaktadır. Onlar "Kafkas Sertleri" olarak anılmaktadır. "Kafkas Sertleri" olarak anılan sesler şunlardır: პ-P, ტ-T, წ-TS, ჭ-TÇ, კ-K, ყ-K.
Bu harfler dışında Gürcüce'de Türkçe'de hiç bulunmayan (ც-TS) ve çağdaş Türkçe'de kullanılmayan, ama eski Türkçe'de ve bazı lehçelerinde olan ღ-Ğ ve ხ-H harfleri bulunmaktadır.
Bu kılavuzu kullanıcılar için kolaylık göstermesi amacıyla, "Kafkas Sertleri" olarak bilinen harfler Türkçe konuşanlara rahat bir şekilde telaffuz etme imkanı sağlamayı planladık.
Örneğin: Gürcüce ც-წ, ჩ-ჭ, ხ-ჰ, თ-ტ, ქ-კ-ყ harflerini TS, Ç, H, T, K harflerinin Türkçe karşılığı olarak yazdık.
Yukarıdaki bazı harflerin (წ, ჭ, ხ, ტ, კ, ყ) altına sertliği göstermek için nokta koymayarak daha kolay bir şekilde anlaşılmasını düşündük.

GÜRCÜ ALFABESİ

- ა-a
- ბ-b
- გ-g
- დ-d
- ე-e
- ვ-v
- ზ-z
- თ-t
- ი-i
- კ-k(sert)
- ლ-l
- მ-m
- ნ-n
- ო-o
- პ-p(sert)
- ჟ-j
- რ-r
- ს-s
- ტ-t(sert)
- უ-u
- ფ-p
- ქ-k
- ღ-ğ(kalın)
- ყ-k
- შ-ş
- ჩ-ç
- ც-ts
- ძ-dz
- წ-ts(sert)
- ჭ-tç, ç(sert)
- ხ-h(sert)
- ჯ-c
- ჰ-h

1. ÖNEMLİ SÖZLER

– Evet!
diah!
დიახ!
– Hayır!
ara!
არა!
– Affedersiniz!
ukatsravad!
უკაცრავად!
– Lütfen!
gthovt!
გთხოვთ!
– Rica ederim!
arapris!
არაფრის!
– Teşekkür ederim!
gmadlob[t]!
გმადლობ[თ]!
– Çok teşekkür ederim!
didi madloba!
დიდი მადლობა!
– Bir şey değil!
arapris!
არაფრის!
– Tamam!
kargi!
კარგი!
– Pekâlâ!
mşvenieria!
მშვენიერია!

– İyi!
kargi!
კარგი!
– Çok iyi!
dzalian kargi!
ძალიან კარგი!
– Fena değil!
tsudi araa!
ცუდი არაა!
– Dinle!
momismine!
მომისმინე!
– Sus! /Çeneni kapa!
gaçumdi!
გაჩუმდი!
– Endişelenmeyin!
nu ğelavt!
ნუ ღელავთ!
– Her şey yolunda!
kvelaperi rigzea!
ყველაფერი რიგზეა!
– İdare eder!
ara uşavs!
არა უშავს!
– İnşallah!
ğmertma knas!
ღმერთმა ქნას!
– Nasıl gidiyor?
rogor midis sakmeebi?
როგორ მიდის საქმეები?

– Fena değil!
tsudad ara!
ცუდად არა!
– İyi fikir!
kargi azria!
კარგი აზრია!
– Tabii!
ra tkma unda!
რა თქმა უნდა!
– Belki!
şesadzloa!
შესაძლოა!
– Umarım!
vimedovneb!
ვიმედოვნებ!
– Sahi mi?
martla?
მართლა?
– Harika!
şesanişnavia!
შესანიშნავია!
– Estağfurullah!
arapris!
არაფრის!
– İmdat!
mişvelet!
მიშველეთ!
– Lütfen, bana yardım edin!
damehmaret tu şeidzleba!
დამეხმარეთ თუ შეიძლება!

– Yardımcı olabilir misiniz?
şegidzliat damehmarot?
შეგიძლიათ დამეხმაროთ?
– Elbette!
ra tkma unda!
რა თქმა უნდა!
– Olabilir!
şesadzlebelia!
შესაძლებელია!
– Sanmıyorum!
ar mgonia!
არ მგონია!
– Asla!
arasdros!
არასდროს!
– Mümkün değil!
şeudzlebelia!
შეუძლებელია!
– Memnuniyetle!
siamovnebit!
სიამოვნებით!
– Ben de öyle düşünüyorum!
mets ase vpikrob!
მეც ასე ვფიქრობ!
– Benim için hiç fark etmez!
çemtvis mnişvneloba ar akvs!
ჩემთვის მნიშვნელობა არ აქვს!
– Anlaştık!
şevtanhmdit!
შევთანხმდით!

– Onu kabul ediyorum!
amas vetanhmebi!
ამას ვეთანხმები!
– Size katılıyorum!
tkven getanhmebit!
თქვენ გეთანხმებით!
– Sizin tarafınızdayım!
tkvens mhares var!
თქვენს მხარეს ვარ!
– Sizinle tamamen aynı fikirdeyim!
me tkven savsebit getanhmebit!
მე თქვენ სავსებით გეთანხმებით!
– Emin değilim!
dartsmunebuli ar var!
დარწმუნებული არ ვარ!
– O kadar emin değilim!
mtlad dartsmunebuli ar var!
მთლად დარწმუნებული არ ვარ!
– Size katılmıyorum!
tkven ar getanhmebit!
თქვენ არ გეთანხმებით!
– Aynı fikirde değilim!
igive azris ar var!
იგივე აზრის არ ვარ!
– İtirazım var!
vaprotesteb!
ვაპროტესტებ!
– Kabul etmiyorum!
ar vetanhmebi!
არ ვეთანხმები!

– Fark etmez!
sul ertia!
სულ ერთია!
– Eminim!
dartsmunebuli var!
დარწმუნებული ვარ!
– Haklısınız!
martali brdzandebit!
მართალი ბრძანდებით!
– Nasıl isterseniz!
rogorts gnebavt!
როგორც გნებავთ!
– Bol şanslar!
tsarmatebebi!
წარმატებები!
– Aman Allah'ım!
ğmerto çemo!
ღმერთო ჩემო!
– Bu nedir?
es ra aris?
ეს რა არის?
– Lütfen, buraya gelin!
gthovt aket mobrdzandet!
გთხოვთ აქეთ მობრძანდეთ!
– Lütfen, oturun!
tu şeidzleba dabrdzandit!
თუ შეიძლება დაბრძანდით!
– Doğru mu?
martalia?
მართალია?

– Evet, doğru!
diah martalia!
დიახ, მართალია!
– Hayır, doğru değil, yanlış!
ara, martali ar aris, mtsdaria!
არა, მართალი არ არის, მცდარია!

2. SELAMLAŞMA – TANIŞMA

– Günaydın!
dila mşvidobisa!
დილა მშვიდობისა!
– Tünaydın!
şuadğe mşvidobisa!
შუადღე მშვიდობისა!
– İyi akşamlar!
sağamo mşvidobisa!
საღამო მშვიდობისა!
– İyi geceler!
ğame mşvidobisa!
ღამე მშვიდობისა!
– Merhaba!
gamarcoba!
გამარჯობა!
– Selâm!
salami!
სალამი!
– Hoşgeldiniz!
mobrdzandit!
მობრძანდით!

– Nerelisiniz?
saidan hart?
საიდან ხართ?
– Gürcüyüm!
kartveli var!
ქართველი ვარ!
– Adınız ne?
ra gkviat?
რა გქვიათ?
– Adım Giorgi'dir!
me mkvia Giorgi!
მე მქვია გიორგი!
– Soyadınız ne?
ra gvaris hart?
რა გვარის ხართ?
– Soyadım Bagrationi'dir!
çemi gvaria Bagrationi!
ჩემი გვარია ბაგრატიონი!
– Tanıştığımıza sevindim!
sasiamovnoa tkveni gatsnoba!
სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა!
– Nerede doğdunuz?
sad daibadet?
სად დაიბადეთ?
– Tiflis'te doğdum!
Tbilisşi davibade!
თბილისში დავიბადე!
– O nereli?
is saidan aris?
ის საიდან არის?

– İngiltereli!
ingliselia!
ინგლისელია!
– Onlar nereli?
isini saidan arian?
ისინი საიდან არიან?
– Amerikalı!
amerikelebi arian!
ამერიკელები არიან!
– Uyruğunuz ne?
ra erovnebis hart?
რა ეროვნების ხართ?
– Gürcü!
kartveli!
ქართველი!
– Onun uyruğu ne?
is ra erovnebis aris?
ის რა ეროვნების არის?
– Gürcü!
kartveli!
ქართველი!
– Kaç yaşındasınız?
ramdeni tslis hart?
რამდენი წლის ხართ?
– 30 yaşındayım!
otsdaati tslis var!
ოცდაათი წლის ვარ!
– Kaç kilosunuz?
ramdeni kilo hart?
რამდენი კილო ხართ?

– 70 kiloyum!
samotsdaati kilo var!
სამოცდაათი კილო ვარ!
– Şişmanım!
msukani var!
მსუქანი ვარ!
– Boyunuz ne kadar?
simağleşi ramdeni hart?
სიმაღლეში რამდენი ხართ?
– Boyum 1.72'dir!
çemi simağle as samotsdatormeti santi-metria!
ჩემი სიმაღლე ას სამოცდათორმეტი სანტიმეტრია!
– Ne iş yapıyorsunuz?
ras sakmianobt?
რას საქმიანობთ?
– İşiniz nedir?
ra aris tkveni sakme?
რა არის თქვენი საქმე?
– Avukatım!
advokati var!
ადვოკატი ვარ!
– Nerede kalıyorsunuz?
sad tshovrobt?
სად ცხოვრობთ?
– Hilton Oteli'nde kalıyorum!
sastumro Hiltonşi vtshovrob!
სასტუმრო ჰილტონში ვცხოვრობ!

– Ne zamandır buradasınız?
ramdeni hania rats ak hart?
რამდენი ხანია რაც აქ ხართ?

– 4 gündür buradayım!
othi dğea!
ოთხი დღეა!

– Burada ne kadar kalacaksınız?
ak ramden hans darçebit?
აქ რამდენ ხანს დარჩებით?

– Burada 3 gün kalacağım!
ak sam dğes davrçebi!
აქ სამ დღეს დავრჩები!

– Evli misiniz?
daocahebuli hart?
დაოჯახებული ხართ?

– Evet, evliyim!
diah, daocahebuli var!
დიახ, დაოჯახებული ვარ!

– Çocuklarınız var mı?
bavşvebi gkavt?
ბავშვები გყავთ?

– Evet, iki çocuğum var!
diah, ori bavşvi mkavs!
დიახ, ორი ბავშვი მყავს!

– Çocuklarınız okula gidiyor mu?
tkveni bavşvebi skolaşi dadian?
თქვენი ბავშვები სკოლაში დადიან?

– Evet, okula gidiyorlar!
diah, isini skolaşi dadian!
დიახ, ისინი სკოლაში დადიან!

- Nerede oturuyorsunuz?
  sad tshovrobt?
  სად ცხოვრობთ?
- Tiflis'te oturuyorum!
  Tbilisşi vtshovrob!
  თბილისში ვცხოვრობ!
- Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?
  sakutar sahlşi tshovrobt?
  საკუთარ სახლში ცხოვრობთ?
- Kendi evimizde oturuyoruz!
  sakutar sahlşi vtshovrobt!
  საკუთარ სახლში ვცხოვრობთ!
- Kirada oturuyoruz!
  nakiraveb binaşi vtshovrobt!
  ნაქირავებ ბინაში ვცხოვრობთ!
- Merhaba!
  gamarcoba!
  გამარჯობა!
- Nasılsınız?
  rogor hart?
  როგორ ხართ?
- Benim adım Nino'dur!
  me mkvia Nino!
  მე მქვია ნინო!
- Sizin adınız ne?
  tkven ra gkviat?
  თქვენ რა გქვიათ?
- Laşa!
  Laşa!
  ლაშა!

- Memnun oldum!
  sasiamovnoa!
  სასიამოვნოა!
- Ben de memnun oldum!
  çemtvisats!
  ჩემთვისაც!
- Tanıştığımıza sevindim!
  moharuli var rom gagitsanit!
  მოხარული ვარ რომ გაგიცანით!
- Kendimi takdim edeyim!
  neba mibodzet gagetsnot!
  ნება მიბოძეთ გაგეცნოთ!
- Bu benim arkadaşım Guça!
  es çemi megobaria, Guça!
  ეს ჩემი მეგობარია, გუჩა!
- Hanımımı sizinle tanıştırabilir miyim?
  minda çemi meuğle gagatsnot!
  მინდა ჩემი მეუღლე გაგაცნოთ!
- Tabii, çok memnun olurum!
  siamonebit gavitsnob tkvens meuğles!
  სიამოვნებით გავიცნობ თქვენს მეუღ-ლეს!
- Bu eşim Mariam!
  es çemi meuğlea, Mariami!
  ეს ჩემი მეუღლეა, მარიამი!
- Tanıştığımıza memnun oldum Mariam hanım!
  kalbatono Mariam sasiamovnoa tkveni gatsnoba!
  ქალბატონო მარიამ სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა!

– Tiflis'i nasıl buluyorsunuz?
rogor mogtsont Tbilisi?
როგორ მოგწონთ თბილისი?
– Umduğumdan oldukça farklı!
ganshvavebulia vidre tsarmomedgina!
განსხვავებულია, ვიდრე წარმომედგინა!
– Boş ver, alışırsın!
ara uşavs, şeeçvevi!
არაუშავს, შეეჩვევი!
– Endişelenme, yakında alışırsın!
ar idardo, male şeeçvevi!
არ იდარდო, მალე შეეჩვევი!
– Buraya daha önce geldiniz mi?
ak adrets kopilhart?
აქ ადრეც ყოფილხართ?
– Hayır, bu ilk ziyaretim!
ara, es çemi pirveli vizitia!
არა, ეს ჩემი პირველი ვიზიტია!
– Evet, buraya daha önce 2 kere gelmiştim!
diah, tsinat ak orcer vikavi!
დიახ, წინათ აქ ორჯერ ვიყავი!
– Burasını nasıl buluyorsunuz?
rogor mogtsont akauroba?
როგორ მოგწონთ აქაურობა?

– Tabii ki memlekette olduğundan çok daha soğuk!
ra tkma unda ak upro tsiva vidre samşobloşi!
რა თქმა უნდა აქ უფრო ცივა ვიდრე სამშობლოში!

– Alışman uzun sürmeyecektir!
male şeeçvevi!
მალე შეეჩვევი!

03. VEDALAŞMA

– Hoşçakal!
kargad ikavi!
კარგად იყავი!
– Allahaısmarladık!
mşvidobit!
მშვიდობით!
– Güle güle!
nahvamdis!
ნახვამდის!
– Görüşürüz!
şehvedramde!
შეხვედრამდე!
– İyi yolculuklar!
ketili mgzavroba!
კეთილი მგზავრობა!
– İyi tatiller!
sasiamovno ardadegebs gisurveb!
სასიამოვნო არდადეგებს გისურვებ!
– Yine bekleriz!
isev gelit!
ისევ გელით!
– Yakında görüşmek üzere!
momaval şehvedramde!
მომავალ შეხვედრამდე!

– Yarın görüşürüz!
hvalamde!
ხვალამდე!
– Yarın görüşebilir miyiz?
şeidzleba hval şevhvdet?
შეიძლება ხვალ შევხვდეთ?
– Ne zaman tekrar görüşeceğiz?
kvlav rodis şevhvdebit?
კვლავ როდის შევხვდებით?
– Sonra görüşürüz!
mogvianebit şevhvdebit!
მოგვიანებით შევხვდებით!
– Seni özleyeceğim!
momenatrebi!
მომენატრები!
– Kendinize iyi bakın!
tavs gauprthildit!
თავს გაუფრთხილდით!
– Herşey için teşekkürler!
kvelapristvis madloba!
ყველაფრისთვის მადლობა!
– Allahaısmarladık, demeye geldim!
dasamşvidobeblad movedi!
დასამშვიდობებლად მოვედი!
– Ne zaman gidiyorsun?
rodis miemgzavrebi?
როდის მიემგზავრები?
– Uçağım saat 08.30' da kalkıyor!
tvitmprinavi tshris nahevarze miprinavs!
თვითმფრინავი ცხრის ნახევარზე მიფ-
რინავს!

- Umarım yolculuğun iyi geçer!
  vimedovneb kargad imgzavreb!
  ვიმედოვნებ კარგად იმგზავრებ!
- Seni hiçbir zaman unutmayacağım!
  arasdros dagivitskeb!
  არასდროს დაგივიწყებ!
- Bana adresini vermek ister misin?
  şens misamarts hom ver momtsem?
  შენს მისამართს ხომ ვერ მომცემ?
- Sana yazabilir miyim?
  şeizleba mogtsero?
  შეიძლება მოგწერო?
- Bize yazmayı unutma!
  ar dagavitskdes mogvtsero!
  არ დაგავიწყდეს მოგვწერო!
- Peki, güle güle ve annene, babana selâmlarımı ilet!
  nahvamdis da mşoblebi momikithe!
  ნახვამდის და მშობლები მომიკითხე!

04. TEŞEKKÜR ETME

- Teşekkürler!
  gmadlob!
  გმადლობ!
- Sağolun!
  itsotshle, gmadlobt!
  იცოცხლე, გმადლობთ!
- Teşekkür ederim!
  gmadlob!
  გმადლობ!

– Çok teşekkür ederim!
didi madloba!
დიდი მადლობა!
– Sağolun, çok yardımcı oldunuz!
gaiharet, dzalian damehmaret!
გაიხარეთ, ძალიან დამეხმარეთ!
– Her şey için teşekkürler!
kvelapristvis didi madloba!
ყველაფრისთვის დიდი მადლობა!
– Çok cömertsiniz!
dzalian guluhvi hart!
ძალიან გულუხვი ხართ!
– Çok kibarsınız!
dzalian ketili hart!
ძალიან კეთილი ხართ!
– Teşekküre gerek yok!
madloba saçiro ar aris!
მადლობა საჭირო არ არის!
– Boş ver, aldırma!
kuradğebas nu miaktsev!
ყურადღებას ნუ მიაქცევ!
– Fark etmez!
mnişvneloba ar akvs!
მნიშვნელობა არ აქვს!
– Bir şey değil!
arapris!
არაფრის!
– Önemli değil!
ara uşavs!
არა უშავს!

- Hiç bir anlamı yok!
  mnişvneloba ar akvs!
  მნიშვნელობა არ აქვს!
- Size minnettarım!
  tkveni madlobeli var!
  თქვენი მადლობელი ვარ!
- Yardımınız için teşekkür ederim!
  gmadlob dahmarebistvis!
  გმადლობ დახმარებისთვის!
- Zevkti!
  sasiamovno iko!
  სასიამოვნო იყო!
- Rica ederim!
  arapris!
  არაფრის!

05. ÖZÜR DİLEME

- Pardon!
  bodişi!
  ბოდიში!
- Özür dilerim!
  bodişs vihdi!
  ბოდიშს ვიხდი!
- Afferdesiniz!
  ukatsravad!
  უკაცრავად!
- Affınızı dilerim!
  tkvens patiebas vithov!
  თქვენს პატიებას ვითხოვ!

- Bağışlayın!
  momitevet!
  მომიტევეთ!
- Lütfen, beni bağışlayın!
  gthovt momitevot!
  გთხოვთ მომიტევოთ!
- Rahatsız ettiğim için özür dilerim!
  bodişi şetsuhebistvis!
  ბოდიში შეწუხებისთვის!
- Sizi zahmete soktuğum için özür dilerim!
  bodişi rom şegatsuhet!
  ბოდიში რომ შეგაწუხეთ!
- Umarım sizi rahatsız etmiyorum!
  imedia ar gatsuhebt!
  იმედია არ გაწუხებთ!
- Beklettiğim için özür dilerim!
  bodişi rom galodinet!
  ბოდიში რომ გალოდინეთ!
- Sizi kırmak istememiştim!
  ar mindoda tkveni tskenineba!
  არ მინდოდა თქვენი წყენინება!
- Hiç önemli değil!
  umnişvneloa!
  უმნიშვნელოა!
- Bir şey değil!
  arapris!
  არაფრის!
- Kesinlikle öyle düşünme!
  ase arasdros ipikro!
  ასე არასდროს იფიქრო!

– Her zaman olur böyle şeyler!
aseti ram koveltvis hdeba!
ასეთი რამ ყოველთვის ხდება!

06. İYİ DİLEKLER

– Doğum gününüz kutlu olsun!
dabadebis dğes gilotsavt!
დაბადების დღეს გილოცავთ!
– Mutlu Yıllar!
bednier ahal tsels gisurvebt!
ბედნიერ ახალ წელს გისურვებთ!
– Mutlu Noeller!
mraval şobas daestsarit!
მრავალ შობას დაესწარით!
– Mutlu Paskalyalar!
bednier ağdgomas daestsarit!
ბედნიერ აღდგომას დაესწარით!
– En iyi dileklerimle!
sauketeso survilebit!
საუკეთესო სურვილებით!
– Başarılar!
gisurvebt tsarmatebebs!
გისურვებთ წარმატებებს!
– Tebrikler!
gilotsavt!
გილოცავთ!
– Aferin!
koçağ!
ყოჩაღ!

– Başarınızdan ötürü sizi tebrik ederim!
tsarmatebas gilotsavt!
წარმატებას გილოცავთ!
– İyi bir iş başardın!
kargi sakme gaakete!
კარგი საქმე გააკეთე!
– Sana şans diliyorum!
karg iğbals gisurveb!
კარგ იღბალს გისურვებ!
– Bol şanslar!
didi tsarmatebebi!
დიდი წარმატებები!
– İyi şanslar!
tsarmatebebi!
წარმატებები!
– Allah'a emanet ol!
ğmerts ebarebode!
ღმერთს ებარებოდე!
– İyi tatiller!
sasiamovno ardadegebi!
სასიამოვნო არდადეგები!
– İyi yolculuklar!
ketili mgzavroba!
კეთილი მგზავრობა!
– İyi eğlenceler!
kargi drois gatarebas gisurveb!
კარგი დროის გატარებას გისურვებ!
– Bütün rüyaların gerçekleşsin!
otsnebebis asrulebas gisurveb!
ოცნებების ასრულებას გისურვებ!

– Lütfen, Mamuka'ya saygılarımı iletin!
gthovt Mamuka pativistsemit momikithet!
გთხოვთ მამუკა პატივისცემით მოკით-
ხეთ!
– Lütfen, Mamuka'ya benden selâm söyle-
in!
gthovt Mamuka momikithet!
გთხოვთ მამუკა მომიკითხეთ!

07. HAL – HATIR SORMA

– Nasılsınız?
rogor hart?
როგორ ხართ?
– Çok iyiyim, teşekkür ederim, ya siz?
gmadlob, dzalian kargad, tkven?
გმადლობ, ძალიან კარგად, თქვენ?
– İyiyim, teşekkür ederim!
gmadlob, kargad var!
გმადლობ, კარგად ვარ!
– Eh işte! /Şöyle böyle!
ise ra!
ისე რა!
– Babanız nasıl?
mamatkveni rogor aris?
მამათქვენი როგორ არის?
– Anneniz nasıl?
dedatkveni rogor aris?
დედათქვენი როგორ არის?
– Kendini pek iyi hissetmiyor!
tavs kargad ver grdznobs!
თავს კარგად ვერ გრძნობს!

– Neyi var?
ra sçirs?
რა სჭირს?
– Sanırım çok fazla çalışıyor!
vpikrob bevrs muşaobs!
ვფიქრობ ბევრს მუშაობს!
– Umarım yakında iyileşir!
vimedovneb male gamocanmrteldeba!
ვიმედოვნებ მალე გამოჯანმრთელდება!
– Çok teşekkür ederim! Kendisine iletece-
ğim!
dzalian didi madloba! gadavtsem!
ძალიან დიდი მადლობა, გადავცემ!
– Aslında hasta!
is martla tsudad aris!
ის მართლა ცუდად არის!
– Gerçekten mi? Derdi nedir?
martla? ra atsuhebs?
მართლა? რა აწუხებს?
– Nesi var?
ra sçirs?
რა სჭირს?
– Başı ağrıyor!
tavi stkiva!
თავი სტკივა!
– Geçmiş olsun!
gamocanmrtelebas vusurveb!
გამოჯანმრთელებას ვუსურვებ!
– Ona geçmiş olsun dileklerimi söyleyin!
gadaetsit rom vusurveb gamocanmrtelebas!
გადაეცით, რომ ვუსურვებ გამოჯანმ-
რთელებას!

08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME

- Çok üzgünüm!
  vtsuhvar!
  ვწუხვარ!
- Çok yazık!
  samtsuharoa!
  სამწუხაროა!
- Bir şey değil, üzülmeyin!
  araperia, nu idardebt!
  არაფერია, ნუ იდარდებთ!
- Taziyelerimi sunuyorum!
  mtsuharebas gamovtkvam!
  მწუხარებას გამოვთქვამ!
- Hanımınız için ne kadar üzüldüğümü anlatamam!
  ver tsarmoidgent rogor vtsuhvar tkveni meuğlis gamo!
  ვერ წარმოიდგენთ როგორ ვწუხვარ თქვენი მეუღლის გამო!
- Babanızın ölümüyle ilgili duygularınızı derinden paylaşmamı lütfen kabul edin!
  gthovt miiğot çemi mtsuhareba mamatkvenis gardatsvalebis gamo!
  გთხოვთ მიიღოთ ჩემი მწუხარება მამათქვენის გარდაცვალების გამო!

09. DİL BİLGİSİ SORMA

- Gürcüce biliyor musunuz?
  kartuli itsit?
  ქართული იცით!

- Evet, biliyorum!
  diah, vitsi!
  დიახ, ვიცი!
- Biraz Gürcüce konuşuyorum!
  kartulad tsotas vlaparakob!
  ქართულად ცოტას ვლაპარაკობ!
- Anlıyor musunuz?
  igebt (gesmit)?
  იგებთ? (გესმით?)
- Anlıyorum!
  vigeb (mesmis)!
  ვიგებ (მესმის)!
- Anlamıyorum!
  ar mesmis (ver vigeb)!
  არ მესმის (ვერ ვიგებ)!
- Her şey anlıyorum!
  kvelapers vigeb!
  ყველაფერს ვიგებ!
- Anlamadım!
  ver gavige!
  ვერ გავიგე!
- Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?
  şegidzliat upro nela ilaparakot?
  შეგიძლიათ უფრო ნელა ილაპარაკოთ?
- Biraz pratiğe ihtiyacım var!
  tsota praktika mçirdeba!
  ცოტა პრაქტიკა მჭირდება!
- 10 aydır Gürcüce öğrenmekteyim!
  ati tvea kartuls vstsavlob!
  ათი თვეა ქართულს ვსწავლობ!

– Tekrar eder misiniz?
şegidzliat gaimeorot?
შეგიძლიათ გაიმეოროთ?
– Bu ne demektir?
es ras nişnavs?
ეს რას ნიშნავს?
– Bu kelime nasıl telaffuz edilir?
es sitkva rogor tsarmoitkmis?
ეს სიტყვა როგორ წარმოითქმის?

10. SAAT – TARİH SORMA

– Saat kaç?
romeli saatia?
რომელი საათია?
– Bir!
pirveli!
პირველი!
– Bire çeyrek var!
pirvels aklia thumtmeti tsuti!
პირველს აკლია თხუთმეტი წუთი!
– Bire on var!
pirvels aklia ati tsuti!
პირველს აკლია ათი წუთი!
– Biri beş geçiyor!
oris huti tsutia!
ორის ხუთი წუთია!
– Biri çeyrek geçiyor!
oris thutmeti tsutia!
ორის თხუთმეტი წუთია!

- Bir buçuk!
  oris nahevaria!
  ორის ნახევარია!
- Yarım!
  nahevari!
  ნახევარი!
- Bu saat doğru mu?
  es saati stsoria?
  ეს საათი სწორია?
- Benim saatim ileri!
  çemi saati tsinaa!
  ჩემი საათი წინაა!
- Benim saatim geri!
  çemi saati ukanaa!
  ჩემი საათი უკანაა!
- Film saat kaçta başlıyor?
  pilmi romel saatze itskeba?
  ფილმი რომელ საათზე იწყება?
- Saat dörtte başlıyor!
  oth saatze itskeba!
  ოთხ საათზე იწყება!
- Film saat kaçta bitiyor?
  pilmi romel saatze mtavrdeba?
  ფილმი რომელ საათზე მთავრდება?
- Saat altıda bitiyor!
  ekvs saatze mtavrdeba!
  ექვს საათზე მთავრდება!
- Çok erken!
  dzalian adrea!
  ძალიან ადრეა!

– Çok geç!
dzalian gvian aris!
ძალიან გვიან არის!
– Saat beşte açılır!
hut saatze iğeba!
ხუთ საათზე იღება!
– Saat yedide kapanır!
şvid saatze iketeba!
შვიდ საათზე იკეტება!
– Dörtle beş arası evde yokum!
othidan hutamde sahlşi ar var!
ოთხიდან ხუთამდე სახლში არ ვარ!
– Bugünün tarihi ne?
dğes ra ritshvia?
დღეს რა რიცხვია?
– Bugün ayın kaçı?
dğes tvis romelia?
დღეს თვის რომელია?
– Bugün Temmuz'un yirmisidir!
dğes otsi ivlisia!
დღეს ოცი ივლისია!
– Hangi ay?
romeli tvea?
რომელი თვეა?
– Hangi yıl?
romeli tselia?
რომელი წელია?

11. HAVA DURUMU SORMA

– Bu sabah hava nasıl?
am dilas rogori amindia?
ამ დილას როგორი ამინდია?

– Bugün hava güzel!
dğes kargi amindia!
დღეს კარგი ამინდია!

– Hava güzel olacak!
kargi amindi ikneba!
კარგი ამინდი იქნება!

– Bugün hava kaç derece?
dğes ramdeni gradusia?
დღეს რამდენი გრადუსია?

– 22 derece!
otsdaori gradusia!
ოცდაორი გრადუსია!

– Hava açacak mı?
gamoidarebs?
გამოიდარებს?

– Açacak!
gamoidarebs!
გამოიდარებს!

– Fırtına çıkacak!
grigali amovardeba!
გრიგალი ამოვარდება!

– Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!
zogi gza didtovlobis gamo çaketilia!
ზოგი გზა დიდთოვლობის გამო ჩაკე-
ტილია!

– Batum'da hava nasıl?
Batumşi rogori amindia?
ბათუმში როგორი ამინდია?
– Güneşli!
mziania!
მზიანია!
– Ilık!
tbila!
თბილა!
– Soğuk!
tsiva!
ცივა!
– Dolu yağıyor!
setkva modis!
სეტყვა მოდის!

12. RİCA, İSTEK

– Bana yardım edebilir misiniz?
şegidzliat damehmarot?
შეგიძლიათ დამეხმაროთ?
– Acaba bana yardım eder miydiniz?
hom ver damehmarebodit?
ხომ ვერ დამეხმარებოდით?
– Bana havaalanının nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?
hom ver metkvit sad aris aeroporti?
ხომ ვერ მეტყვით სად არის აეროპორტი?

- Lütfen, bana yolu gösterin!
  gthovt gza maçvenet!
  გთხოვთ გზა მაჩვენეთ!
- Lütfen, bana bir çatal verebilir misiniz?
  şegidzliat çangali momatsodot?
  შეგიძლიათ ჩანგალი მომაწოდოთ?
- Çatal alabilir miyim?
  şeidzleba çangali aviğo?
  შეიძლება ჩანგალი ავიღო?
- Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?
  şegidzliat upro nela ilaparakot?
  შეგიძლიათ უფრო ნელა ილაპარაკოთ?
- Lütfen sessiz olur musunuz?
  şegidzliat gaçumdet?
  შეგიძლიათ გაჩუმდეთ?
- Kapıyı kapar mısınız, lütfen?
  tu şeidzleba kari daketet!
  თუ შეიძლება კარი დაკეტეთ!
- Müsaade eder misiniz?
  nebas damrtavt?
  ნებას დამრთავთ?
- Ne arzu edersiniz?
  ras inebebt?
  რას ინებებთ?
- İzin verir misiniz?
  nebas damrtavt?
  ნებას დამრთავთ?
- Dışarı çıkabilir miyim?
  şeidzleba garet gavide?
  შეიძლება გარეთ გავიდე?

- İçeri girebilir miyim?
  şeidzleba şemovide?
  შეიძლება შემოვიდე?
- Pencereyi açabilir miyim?
  şeidzleba pancara gavağo?
  შეიძლება ფანჯარა გავაღო?
- Buraya oturabilir miyim?
  şeidzleba ak davcde?
  შეიძლება აქ დავჯდე?
- Sigara içmemde bir sakınca var mı?
  hom ar şetsuhdebi sigareti rom movtsio?
  ხომ არ შეწუხდები სიგარეტი რომ მოვწიო?
- Telefon edebilir miyim?
  şeidzleba davreko?
  შეიძლება დავრეკო?
- Size bir şey sorabilir miyim?
  şeidzleba rağats gkithot?
  შეიძლება რაღაც გკითხოთ?
- Size soru sorabilir miyim?
  şeidzleba kithva dagisvat?
  შეიძლება კითხვა დაგისვათ?
- Seni aramamın sakıncası var mı?
  hom ar şetsuhdebi rom dagireko?
  ხომ არ შეწუხდები რომ დაგირეკო?
- Sizinle kalmama izin verecek misiniz?
  nebas momtsemt rom tkventan davrçe?
  ნებას მომცემთ რომ თქვენთან დავრჩე?
- Bagajımı buraya bırakabilir miyim?
  şeidzleba bargi ak davtovo?
  შეიძლება ბარგი აქ დავტოვო?

13. DUYGULAR-DÜŞÜNCELER

- Sizi gördüğüme sevindim!
  gamiharda tkveni danahva!
  გამიხარდა თქვენი დანახვა!
- Bu haberi duyduğuma çok üzüldüm!
  am ambis gagebam damamtsuhra!
  ამ ამბის გაგებამ დამამწუხრა!
- Bu kitabı beğendim!
  es tsigni mometsona!
  ეს წიგნი მომეწონა!
- Bunu hiç beğenmedim!
  es saertod ar mometsona!
  ეს საერთოდ არ მომეწონა!
- Çayı kahveye tercih ederim!
  kavas çai mirçevnia!
  ყავას ჩაი მირჩევნია!
- Dışarı çıkmak istiyorum!
  garet gasvla minda!
  გარეთ გასვლა მინდა!
- Evde oturmayı tercih ederim!
  sahlşi kopna mirçevnia!
  სახლში ყოფნა მირჩევნია!
- Mavi en sevdiğim renktir!
  çemi sakvareli peri lurcia!
  ჩემი საყვარელი ფერი ლურჯია!
- Güzel kokuyor!
  sasiamovno suni akvs!
  სასიამოვნო სუნი აქვს!
- Kötü kokuyor!
  tsudi suni akvs!
  ცუდი სუნი აქვს!

– Burası havasız!
ak uhaerobaa!
აქ უჰაერობაა!
– Bu oda sigara dumanı kokuyor!
am otahşi sigaretis sunia!
ამ ოთახში სიგარეტის სუნია!
– Köpeklerden korkar!
dzağlis eşinia!
ძაღლის ეშინია!
– Onu korkuttu!
is şeaşina!
ის შეაშინა!
– Boş zamanlarınızda ne yaparsınız?
tavisupal dros ras aketebt?
თავისუფალ დროს რას აკეთებთ?
– Müzik dinlerim!
musikas vusmen!
მუსიკას ვუსმენ!
– Müziği çok severim!
musika dzalian mikvars!
მუსიკა ძალიან მიყვარს!
– Folk müzikten hoşlanır mısın?
halhuri musika mogtsons?
ხალხური მუსიკა მოგწონს?
– Rock'ı tercih ederim!
roki mirçevnia!
როკი მირჩევნია!
– Vatan hasreti çekiyorum!
samşoblo menatreba!
სამშობლო მენატრება!

14. İLTİFATLAR

- Çok güzelsiniz!
  dzalian lamazi hart!
  ძალიან ლამაზი ხართ!
- Bu akşam çok şıksınız!
  am sağamos momhibvleli hart!
  ამ საღამოს მომხიბვლელი ხართ!
- Bu elbise size yakışıyor!
  es kaba dzalian gihdebat!
  ეს კაბა ძალიან გიხდებათ!
- Bu elbise size çok yakışmış!
  es kaba dzalian mogihdat!
  ეს კაბა ძალიან მოგიხდათ!
- Çok sevimlisiniz!
  dzalian sakvareli hart!
  ძალიან საყვარელი ხართ!
- Çok naziksiniz!
  dzalian tavaziani hart!
  ძალიან თავაზიანი ხართ!
- Çok iyi dans ediyorsun!
  dzalian kargad tsekvav!
  ძალიან კარგად ცეკვავ!
- Gözleriniz çok güzel!
  dzalian lamazi tvalebi gakvt!
  ძალიან ლამაზი თვალები გაქვთ!
- Saçlarınız çok güzel!
  tmebi dzalian lamazad gakvt!
  თმები ძალიან ლამაზად გაქვთ!
- Harika bir vücudunuz var!
  şesanişnavi sheuli gakvt!
  შესანიშნავი სხეული გაქვთ!

– Sizden çok hoşlandım!
dzalian mometsonet!
ძალიან მომეწონეთ!
– Size adınızla hitap edebilir miyim?
şeidzleba sahelit mogmartot?
შეიძლება სახელით მოგმართოთ?
– Size âşık oldum!
şemikvardit!
შემიყვარდით!
– Şimdiye kadar hiç bu kadar güzel gözler görmemiştim!
akamde aseti lamazi tvalebi ar minahavs!
აქამდე ასეთი ლამაზი თვალები არ მინახავს!
– İlk görüşte aşka inanır mısınız?
erti nahvit şekvarebis gcerat?
ერთი ნახვით შეყვარების გჯერათ?
– Seninle sohbet etmek çok güzel!
tkventan saubari dzalian sasiamovnoa!
თქვენთან საუბარი ძალიან სასიამოვნოა!
– Çok iyi vakit geçirdik!
dzalian kargi dro gavataret!
ძალიან კარგი დრო გავატარეთ!
– Seninle beraber olabilir miyiz?
şeidzleba ertad vikot?
შეიძლება ერთად ვიყოთ?
– Sizi daha yakından tanımak isterdim!
upro ahlos minda gagitsnot!
უფრო ახლოს მინდა გაგიცნოთ!

– Yemek nefis!
gemrieli kerdzia!
გემრიელი კერძია!

15. TEKLİFLER

– Ne içersiniz?
ras dalevt?
რას დალევთ?
– Ne yersiniz?
ras miirtmevt?
რას მიირთმევთ?
– Duş almak ister misiniz?
şhapis miğeba gsurt?
შხაპის მიღება გსურთ?
– Lütfen, daha yakına gel!
gthov momiahlovdi!
გთხოვ მომიახლოვდი!
– Lütfen, yanıma otur!
gthov gverdit damiceki!
გთხოვ გვერდით დამიჯექი!
– Hayır, burası iyi!
ara, ak uketesia!
არა, აქ უკეთესია!
– Birlikte olabilir miyiz?
şeidzleba ertad vikot?
შეიძლება ერთად ვიყოთ?
– Seni öpebilir miyim?
şeidzleba gakotso?
შეიძლება გაკოცო?

- Sizi eve bırakabilir miyim?
  şeidzleba sahlamde migatsilot?
  შეიძლება სახლამდე მიგაცილოთ?
- Sizi tekrar görebilir miyim?
  şeidzleba kidev gnahot?
  შეიძლება კიდევ გნახოთ?
- Ne zaman tekrar görüşebiliriz?
  kidev rodis şevhvdebit?
  კიდევ როდის შევხვდებით?
- Sizi kaçta alabilirim?
  romel saatze gamogiarot?
  რომელ საათზე გამოგიაროთ?
- Saat kaçta buluşalim?
  romel saatze şevhvdet?
  რომელ საათზე შევხვდეთ?
- Saat 2'de!
  or saatze!
  ორ საათზე!
- Yürümek ister misiniz?
  hom ar gaiseirnebt?
  ხომ არ გაისეირნებთ?
- Yüzmeye gitmek ister misiniz?
  satsuraod hom ar tsamohvalt?
  საცურაოდ ხომ არ წამოხვალთ?
- Birlikte yüzebilir miyiz?
  şeidzleba ertad vitsuraot?
  შეიძლება ერთად ვიცურაოთ?
- Güneşlenmek ister misiniz?
  garucva hom ar gsurt?
  გარუჯვა ხომ არ გსურთ?

– Güneşyağı ister misin?
gasaruci kremi gsurt?
გასარუჯი კრემი გსურთ?
– Odama çıkmak ister misin?
ginda çems otahşi amohvide?
გინდა ჩემს ოთახში ამოხვიდე?
– Odana çıkmak ister misin?
ginda şens otahşi ahvide?
გინდა შენს ოთახში ახვიდე?
– Size içki ısmarlayabilir miyim?
şeidzleba sasmelze dagpatijot?
შეიძლება სასმელზე დაგპატიჟოთ?
– Size akşam yemeği ısmarlayabilir miyim?
şeidzleba vahşamze dagpatijot?
შეიძლება ვახშამზე დაგპატიჟოთ?
– Çay içmeye ne dersin?
çaize ras itkvi?
ჩაიზე რას იტყვი?
– Evime gidelim!
çems sahlşi tsavidet!
ჩემს სახლში წავიდეთ!
– Evine gidelim!
şens sahlşi tsavidet!
შენს სახლში წავიდეთ!
– Evet, gidelim!
kargi, tsavidet!
კარგი, წავიდეთ!
– Bana sorarsan, burada kalalım!
me tu mkithav uketesia ak davrçet!
მე თუ მკითხავ უკეთესია აქ დავრჩეთ!

- Neden biraz uyumuyorsun?
  tsotas ratom ar daidzineb?
  ცოტას რატომ არ დაიძინებ?
- Neden erken gelmiyorsun?
  adre ratom ar modihar?
  ადრე რატომ არ მოდიხარ?
- Para kazanmak ister misin?
  pulis şovna hom ar gsurt:?
  ფულის შოვნა ხომ არ გსურთ?
- Kanımca bu iş riskli görünüyor!
  çemi azrit es sarisko sakmea!
  ჩემი აზრით, ეს სარისკო საქმეა!
- Sanırım, güzel olacak!
  vpikrob kargi ikneba!
  ვფიქრობ, კარგი იქნება!

16. DAVET

- Gelin, bize katılın!
  modit, şemogviertdit!
  მოდით, შემოგვიერთდით!
- Size katılabilir miyim?
  şeidzleba şemogiertdet?
  შეიძლება შემოგიერთდეთ?
- Tanıştığımıza memnun oldum!
  sasiamovnoa tkveni gatsnoba!
  სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა!
- Ben de memnun oldum!
  çemtvisats!
  ჩემთვისაც!

- Yanınıza oturabilir miyim?
  şeidzleba tkvens gverdit davcde?
  შეიძლება თქვენს გვერდით დავჯდე?
- Bu akşam için bir programınız var mı?
  am sağamos ras gegmavt?
  ამ საღამოს რას გეგმავთ?
- Birlikte bir şeyler içelim mi?
  ertad hom ar dagvelia?
  ერთად ხომ არ დაგველია?
- Bir sigara alır mıydınız?
  sigarets hom ar inebebdit?
  სიგარეტს ხომ არ ინებებთ?
- Hayır, sağolun, sigara içmiyorum!
  ara, gmadlob, ar vetsevi!
  არა, გმადლობ, არ ვეწევი!
- Bir tekne turu ilgini çeker mi?
  saialkno turi gainteresebt?
  საიალქნო ტური გაინტერესებთ?
- Benimle çıkmak ister misiniz?
  çemtan ertad hom ar tsamohvalt?
  ჩემთან ერთად ხომ არ წამოხვალთ?
- Bu akşam benimle çıkmak ister misiniz?
  am sağamos çemtan ertad tsamohvalt?
  ამ საღამოს ჩემთან ერთად წამოხვალთ?
- Buraya daha önce geldiniz mi?
  adre ak kopilhart?
  ადრე აქ ყოფილხართ?
- Hayır, bu ilk ziyaretim!
  ara, es çemi pirveli vizitia!
  არა, ეს ჩემი პირველი ვიზიტია!

- Evet, buraya daha önce iki kere gelmiştim!
  diah, adre ak orcer vikavi!
  დიახ, ადრე აქ ორჯერ ვიყავი!
- Akşam sizi görebilir miyim?
  şeidzleba sağamos gnahot?
  შეიძლება საღამოს გნახოთ?
- Belki başka bir zaman!
  ikneb shva dros!
  იქნებ სხვა დროს!
- Ne içersiniz?
  ras dalevt?
  რას დალევთ?
- Ne yersiniz?
  ras miirtmevt?
  რას მიირთმევთ?
- Benimle öğle yemeği yemek ister misiniz?
  çemtan ertad isadilebt?
  ჩემთან ერთად ისადილებთ?
- Benimle sinemaya gitmek ister misin?
  çemtan ertad kinoşi hom ar tsamohvalt?
  ჩემთან ერთად კინოში ხომ არ წამოხ-
  ვალთ?
- Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?
  am ğames çemtan ertad hom ar gaata-
  rebt?
  ამ ღამეს ჩემთან ერთად ხომ არ გაა-
  ტარებთ?
- Nerede buluşalim?
  sad şevhvdet?
  სად შევხვდეთ?

– Bu güzel akşam için çok teşekkür ederim!
am lamazi sağamostvis didi madloba!
ამ ლამაზი საღამოსთვის დიდი მად-
ლობა!
– Burada ne yapıyorsunuz?
ak ras aketebt?
აქ რას აკეთებთ?
– Burada yalnız mısınız?
ak marto hart?
აქ მარტო ხართ?
– Eşimle beraberim!
meuğlestan ertad var!
მეუღლესთან ერთად ვარ!
– Çocuğunuz var mı?
şvili gkavt?
შვილი გყავთ?
– Evet, bir çocuğum var!
diah, erti şvili mkavs!
დიახ, ერთი შვილი მყავს!
– Evli misiniz?
daocahebuli hart?
დაოჯახებული ხართ?
– Evliyim!
daocahebuli var!
დაოჯახებული ვარ!
– Evli değilim!
dasaocahebeli var!
დასაოჯახებელი ვარ!
– Nerede dans edebiliriz?
sad şeidzleba vitsekvot?
სად შეიძლება ვიცეკვოთ?

– Burada diskotek var mı?
ak diskoteka aris?
აქ დისკოთეკა არის?
– Disco'ya gitmek ister misiniz?
diskotekaze tsasvla hom ar gsurt?
დისკოთეკაზე წასვლა ხომ არ გსურთ?
– Dans edelim mi?
hom ar vitsekvot?
ხომ არ ვიცეკვოთ?
– Dans etmek ister misiniz?
tsekva gsurt?
ცეკვა გსურთ?
– Dans etmeye nereye gidebiliriz?
satsekvaod sad şeidzleba tsavidet?
საცეკვაოდ სად შეიძლება წავიდეთ?
– Dans etmeyi sever misiniz?
tsekva gikvart?
ცეკვა გიყვართ?
– Dans etmiyor musunuz?
ar tsekvavt?
არ ცეკვავთ?
– Benimle dans eder misiniz?
çemtan ertad itsekvebt?
ჩემთან ერთად იცეკვებთ?
– Bir kere daha dans edelim mi?
kidev hom ar vitsekvot?
კიდევ ხომ არ ვიცეკვოთ?
– Eğleniyor musunuz?
ertobit?
ერთობით?

- Eğlenmenize bakın!
gaertet!
გაერთეთ!
- Eviniz nerede?
tkveni sahli sad aris?
თქვენი სახლი სად არის?
- Evine gidelim!
şens sahlşi tsavidet!
შენს სახლში წავიდეთ!
- Evime gidelim!
çems sahlşi tsavidet!
ჩემს სახლში წავიდეთ!
- Evet, bunu ben de istiyorum!
diah, es mets minda!
დიახ, ეს მეც მინდა!
- Hayır, istemiyorum arkadaş kalalım!
ara, ar minda, megobrebad davrçet!
არა, არ მინდა, მეგობრებად დავრჩეთ!
- İsterim, ama bugün olmaz!
minda, magram dğes vera!
მინდა, მაგრამ დღეს ვერა!
- İsterim, ama bu gece olmaz!
minda, magram amağam vera!
მინდა, მაგრამ ამაღამ ვერა!
- Lütfen, beni yanlış anlama!
gthov tsudad ar gamigo!
გთხოვ ცუდად არ გამიგო!
- Lütfen, daha yakına gel!
gthov momiahlovdi!
გთხოვ მომიახლოვდი!

– Lütfen, yanıma otur!
gthov gverdit damiceki!
გთხოვ გვერდით დამიჯექი!
– Seni öpebilir miyim?
şeidzleba gakotso?
შეიძლება გაკოცო?
– Nerede kalıyorsunuz?
sad tshovrobt (rçebit)?
სად ცხოვრობთ (რჩებით)?
– Nerede oturuyorsunuz?
sad tshovrobt?
სად ცხოვრობთ?
– Nerelisiniz?
sadauri hart?
სადაური ხართ?
– Ne iş yapıyorsunuz?
ras sakmianobt?
რას საქმიანობთ?
– Oteliniz nerede?
tkveni sastumro sad aris?
თქვენი სასტუმრო სად არის?
– Oda numaranız kaç?
tkveni otahi ra nomeria?
თქვენი ოთახი რა ნომერია?
– Oda numaram 10!
çemi otahis nomeria ati!
ჩემი ოთახის ნომერია ათი!
– Size adınızla hitap edebilir miyim?
şeidzleba sahelit mogmartot?
შეიძლება სახელით მოგმართოთ?

– Odama çıkmak ister misin?
çems otahşi hom ar amohval?
ჩემს ოთახში ხომ არ ამოხვალ?
– Sizi evinize götürebilir miyim?
şeidzleba sahlamde migatsilot?
შეიძლება სახლამდე მიგაცილოთ?
– Sizi eve bırakabilir miyim?
şeidzleba sahlamde migatsilot?
შეიძლება სახლამდე მიგაცილოთ?
– Sizi yarın otelden arayabilir miyim?
şeidzleba hval sastumrodan dagirekot?
შეიძლება ხვალ სასტუმროდან დაგი-
რეკოთ?
– Sizi yemeğe davet edebilir miyim?
şeidzleba sadilze dagpatijot?
შეიძლება სადილზე დაგპატიჟოთ?
– Size bir yemek ısmarlayabilir miyim?
şeidzleba sadilit gagimaspindzldet?
შეიძლება სადილით გაგიმასპინძ-
ლდეთ?
– Size bir içki ısmarlayabilir miyim?
şeidzleba sasmelze dagpatijot?
შეიძლება სასმელზე დაგპატიჟოთ?
– Saat kaçta buluşalım?
romel saatze şevhvdet?
რომელ საათზე შევხვდეთ?
– Sizi tekrar görebilir miyim?
şeidzleba kidev gnahot?
შეიძლება კიდევ გნახოთ?

– Size telefon edebilir miyim?
şeidzleba dagirekot?
შეიძლება დაგირეკოთ?
– Tekrar ne zaman görüşebiliriz?
kidev rodis şevhvdebit?
კიდევ როდის შევხვდებით?
– Beraber olabilir miyiz?
şeidzleba ertad vikot?
შეიძლება ერთად ვიყოთ?
– Sizi daha iyi tanımak isterdim!
tkveni uket gatsnoba minda!
თქვენი უკეთ გაცნობა მინდა!
– Tatildeyim!
ardadegebze var!
არდადეგებზე ვარ!
– Yalnız mı geldiniz?
marto mohvedit?
მარტო მოხვედით?
– Evet, yalnız geldim!
diah, marto movedi!
დიახ, მარტო მოვედი!
– Telefon numaranız kaç?
tkveni teleponi ra nomeria?
თქვენი ტელეფონი რა ნომერია?
– Yarın gece birlikte olabilir miyiz?
hval ğamit şeidzleba ertad vikot?
ხვალ ღამით შეიძლება ერთად ვ
– Yarın nerede buluşuyoruz?
hval sad vhvdebit?
ხვალ სად ვხვდებით?

Yarın sizi görebilir miyim?
şeidzleba hval gnahot?
შეიძლება ხვალ გნახოთ?
Yürümek ister misin?
hom ar gaiseirneb?
ხომ არ გაისეირნებ?
Bu güzel akşam için teşekkürler!
am lamazi sağamosatvis didi madloba!
ამ ლამაზი საღამოსათვის დიდი მად-
ლობა!

EĞLENMEYE DAVET

Nerede buluşalım?
sad şevhvdet?
სად შევხვდეთ?
Bu akşam sizi görebilir miyim?
şeidzleba am sağamos gnahot?
შეიძლება ამ საღამოს გნახოთ?
Yarın sizi görebilir miyim?
şeidzleba hval gnahot?
შეიძლება ხვალ გნახოთ?
Belki başka bir zaman!
ikneb shva dros!
იქნებ სხვა დროს!
Ben de sizi daha iyi tanımak isterdim!
mets minda tkveni uket gatsnoba!
მეც მინდა თქვენი უკეთ გაცნობა!
Buralarda diskotek var mı?
ak aris diskoteka?
აქ არის დისკოთეკა?

- Diskotek'e gitmek ister misiniz?
  gindat diskotekaze tsasvla?
  გინდათ დისკოთეკაზე წასვლა?
- Dans edelim mi?
  hom ar vitsekvot?
  ხომ არ ვიცეკვოთ?
- Dans etmek ister misiniz?
  hom ar itsekvebt?
  ხომ არ იცეკვებთ?
- Birlikte bir şeyler içelim mi?
  rame hom ar dagvelia?
  რამე ხომ არ დაგველია?
- Benimle çıkmak ister misiniz?
  çemtan ertad hom ar tsamohvalt?
  ჩემთან ერთად ხომ არ წამოხვალთ?
- İsterim, ama bu akşam olmaz!
  minda magram ara am sağamos!
  მინდა მაგრამ არა ამ საღამოს!
- Lütfen, beni yanlış anlama!
  gthov tsudad ar gamigo!
  გთხოვ ცუდად არ გამიგო!
- Benimle akşam yemeği yemek ister misiniz?
  gindat çemtan ertad ivahşmot?
  გინდათ ჩემთან ერთად ივახშმოთ?
- Bu güzel akşam için çok teşekkür ederim!
  sasiamovno sağamostvis didi madloba!
  სასიამოვნო საღამოსთვის დიდი მადლობა!

– Benimle sinemaya gitmek ister misiniz?
çemtan ertad kinoşi hom ar tsamohvalt?
ჩემთან ერთად კინოში ხომ არ წამოხვალთ?
– Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?
ginda es ğame çemtan gaataro?
გინდა ეს ღამე ჩემთან გაატარო?
– Hayır, istemiyorum, arkadaş kalalım!
ara, ar minda, megobrebad davrçet!
არა, არ მინდა, მეგობრებად დავრჩეთ!
– Evet, bunu ben de istiyorum!
ki, es mets minda!
კი, ეს მეც მინდა!
– Eğleniyor musunuz?
ertobit?
ერთობით?
– Eğlenmenize bakın!
gaertet!
გაერთეთ!

18. KONUK KARŞILAMA

– İyi günler!
gamarcoba!
გამარჯობა!
– Afferdesiniz, Bay Yenici evde mi?
ukacravad,batoni Yenici sahlşia?
უკაცრავად, ბატონი იენიჯი სახლშია?
– Hayır, yok! Niçin aradınız?
ara, ar aris! ra gnebavt?
არა, არ არის! რა გნებავთ?

– Gürcistan'dan geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!
Sakartvelodan çamovedi, misi nahva mindoda!
საქართველოდან ჩამოვედი, მისი ნახვა მინდოდა!

– Hoş geldiniz!
ketili ikos tkveni mobrdzaneba!
კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება!

– İçeri buyurun, lütfen!
şemobrdzandit!
შემობრძანდით!

– Çok naziksiniz!
dzalian tavaziani hart!
ძალიან თავაზიანი ხართ!

– Lütfen içeri buyurun! Biraz sonra gelir!
gthovt şemobrdzandet, tsota hanşi mova!
გთხოვთ შემობრძანდეთ, ცოტა ხანში მოვა!

– Buyurun, oturun lütfen!
dabrdzandit tu şeidzleba!
დაბრძანდით თუ შეიძლება!

– Paltonuzu alayım!
tu şeidzleba tkvens paltos aviğeb!
თუ შეიძლება თქვენს პალტოს ავიღებ!

– Rahatınıza bakın!
tavi komportulad igrdzenit!
თავი კომფორტულად იგრძენით!

– Bay Yenici ne zaman evde olur?
batoni Yenici rodis mova?
ბატონი იენიჯი როდის მოვა?

– Akşama evde olur!
sağamos sahlşi ikneba!
საღამოს სახლში იქნება!
– 2 saat sonra evde olur!
or saatşi sahlşi ikneba!
ორ საათში სახლში იქნება!
– Ne alırdınız?
ras inebebt?
რას ინებებთ?
– Ne içmek istersiniz?
ras dalevt?
რას დალევთ?
– Bir şey içmek ister misiniz?
rames hom ar dalevt?
რამეს ხომ არ დალევთ?
– Çay ya da kahve alır mıydınız?
çais an kavas hom ar inebebt?
ჩაის ან ყავას ხომ არ ინებებთ?
– Size ne ikram edebilirim?
ra şemidzlia şemogtavazot?
რა შემიძლია შემოგთავაზოთ?
– Teşekkür ederim!
madloba!
მადლობა!
– Bu İstanbul'a ilk seyahatiniz mi?
Stambolşi pirvelad hart?
სტამბოლში პირველად ხართ?
– Evet, ilk gelişim!
diah, pirvelad var!
დიახ, პირველად ვარ!

– Burayı seviyor musunuz?
mogtsont akauroba?
მოგწონთ აქაურობა?
– Evet, seviyorum!
diah, momtsons!
დიახ, მომწონს!
– Ne kadardır buradasınız?
ramdeni hania rats ak hart?
რამდენი ხანია რაც აქ ხართ?
– 2 gündür!
ori dğea!
ორი დღეა!
– Ne zaman geldiniz?
rodis çamohvedit?
როდის ჩამოხვედით?
– Mayıs'ın 11'nde!
tertmet maiss!
თერთმეტ მაისს!
– Ne kadar kalacaksınız?
ramden hans darçebit?
რამდენ ხანს დარჩებით?
– 1 hafta kalacağım!
erti kvira davrçebi!
ერთი კვირა დავრჩები!
– Nerede kalıyorsunuz?
sad tshovrobt (rçebit)?
სად ცხოვრობთ (რჩებით)?
– İşler nasıl gidiyor?
sakmeebi rogor midis?
საქმეები როგორ მიდის?

- İdare eder!
  ara uşavs!
  არა უშავს!
- Sigara içiyor musunuz?
  sigarets etsevit?
  სიგარეტს ეწევით?
- Sağ olun, kullanmıyorum!
  gmadlob ar vetsevi!
  გმადლობ, არ ვეწევი!
- Yolculuğunuz iyi geçti mi?
  kargad imgzavret?
  კარგად იმგზავრეთ?
- Çok iyiydi!
  dzalian kargad!
  ძალიან კარგად!
- Fena değildi!
  tsudad ara!
  ცუდად არა!
- Size Bay Yenici'nin selamı var!
  batonma Yenicim mogikitxat!
  ბატონმა იენიჯიმ მოგიკითხათ!
- Gitmem gerekiyor!
  unda tsavide!
  უნდა წავიდე!
- Kendisine bir not bırakabilir miyim?
  şeidzleba şetkobineba davutovo?
  შეიძლება შეტყობინება დავუტოვო?
- Notunuzu ileteceğim!
  tkvens şetkobinebas gadavtsem!
  თქვენს შეტყობინებას გადავცემ!!

– Ziayretiniz için teşekkürler!
madloba stumrobisatvis!
მადლობა სტუმრობისათვის!
– Geldiğinize sevindim!
gagviharda rom mohvedit!
გაგვიხარდა რომ მოხვედით!
– Yine bekleriz!
isev gelit!
ისევ გელით!

19. YER SORMA

– Afferdesiniz, Sultanahmet Camii'ne nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?
ukatsravad, hom ver metkvit Sultanahmedis meçettan rogor mivide?
უკაცრავად, ხომ ვერ მეტყვით სულთანაჰმედის მეჩეთთან როგორ მივიდე?
– Trafik ışıklarından sola dön!
şuknişnidan martshniv şeuhvie!
შუქნიშნიდან მარცხნივ შეუხვიე!
– Uzak mı?
şors aris?
შორს არის?
– Hayır, çok uzak değil!
ara, dzalian şors ar aris!
არა, ძალიან შორს არ არის!
– 20 dakika sürer!
otsi tsutis savalia!
ოცი წუთის სავალია!

- Buraya yakın!
  akedan ahlosaa!
  აქედან ახლოსაა!
- Soldan ikinci yoldan dön ve doğru git!
  martshniv meore şesahvevşi şeuhvie da pirdapir tsadi!
  მარცხნივ მეორე შესახვევში შეუხვიე და პირდაპირ წადი!
- Afferdesiniz! Bana İstiklâl Caddesinin nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?
  ukatsravad, ver metkvit sad aris İstiklalis gamziri?
  უკაცრავად, ხომ ვერ მეტყვით სად არის ისთიქლალის გამზირი?
- Sağdan üçüncü yoldan dönün ve tekrar sorun!
  marcvniv mesame şesahvevşi şeuhviet da isev ikithet!
  მარჯვნივ მესამე შესახვევში შეუხვიეთ და ისევ იკითხეთ!
- Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!
  şorsaa, pehit ver mihvalt!
  შორსაა, ფეხით ვერ მიხვალთ!
- Yürüyerek 5 dakika sürmez!
  pehit huti tsutits ar ginda!
  ფეხით ხუთი წუთიც არ გინდათ!
- Hayır, yürüyerek sadece 3 dakika!
  ara, pehit sami tsutis savalia!
  არა, ფეხით სამი წუთის სავალია!

– Hayır, 500 metre kadar ileride!
ara, daahloebit hutasi metria!
არა, დაახლოებით ხუთასი მეტრია!
– Buradan yaklaşık 2 kilometre!
akedan daahloebit ori kilometria!
აქედან დაახლოებით ორი კილომეტრია!
– Otobüse binmem gerekir mi?
avtobusi damçirdeba?
ავტობუსი დამჭირდება?
– Taksi tutmanız gerek!
taksi unda gaaçerot!
ტაქსი უნდა გააჩეროთ!
– Şu tarafta!
am mhares!
ამ მხარეს!
– Caddeden karşıya geç!
gamziri gadakvete!
გამზირი გადაკვეთე!
– Dümdüz git!
pirdapir tsadi!
პირდაპირ წადი!
– Köprüden geç!
hidze gadadi!
ხიდზე გადადი!
– İlkin sağa, sonra sola git!
cer marcvniv, mere martshniv tsadi!
ჯერ მარჯვნივ, მერე მარცხნივ წადი!
– Sağa dön!
marcvniv şeuhvie!
მარჯვნივ შეუხვიე!

– Sola dön!
martshniv şeuhvie!
მარცხნივ შეუხვიე!
– Trafik ışıklarından sağa sap!
şuknişnidan marcvniv şeuxvie!
შუქნიშნიდან მარჯვნივ შეუხვიე!
– Trafik ışıklarından sola sap!
şuknişnidan martshniv şeuhvie!
შუქნიშნიდან მარცხნივ შეუხვიე!
– Sağdan birinci yola sap!
marcvniv pirvelive şesahvevşi şeuhvie!
მარჯვნივ პირველივე შესახვევში შე-
უხვიე!
– Soldan birinci yola sap!
martshniv pirvelive şesahvevşi şeuhvie!
მარცხნივ პირველივე შესახვევში შე-
უხვიე!
– İstasyonun karşısında!
sadguris pirdapir!
სადგურის პირდაპირ!
– İstasyonun yanında!
sadguris gverdit!
სადგურის გვერდით!
– Kavşakta!
gzacvaredinze!
გზაჯვარედინზე!
– Köşede!
kutheşi!
კუთხეში!

– Evet, uzak!
diah, şorsaa!
დიახ, შორსაა!
– Hayır, uzak değil!
ara, şori ar aris!
არა, შორი არ არის!

20. YOL TARİFİ

– Lütfen bana yolu gösterir misiniz?
gzas hom ver maçvenebt?
გზას ხომ ვერ მაჩვენებთ?
– Yüz metre ileriden sola dönün!
asi metris şemdeg martshniv şeuhvie!
ასი მეტრის შემდეგ მარცხნივ შეუხვიე!
– Şu istikamette!
am mimartulebit!
ამ მიმართულებით!
– Dümdüz!
pirdapir!
პირდაპირ!
– Sağa dön!
marcvniv şeuhvie!
მარჯვნივ შეუხვიე!
– Sola dön!
martshniv şeuhvie!
მარცხნივ შეუხვიე!
– Sağda!
marcvniv!
მარჯვნივ!

– Solda!
martshniv!
მარცხნივ!
– Sağdan!
marcvnidan!
მარჯვნიდან!
– Soldan!
martshnidan!
მარცხნიდან!
– Önce sağa, sonra sola sap!
cer marcvniv, şemdeg martshniv şeuhvie!
ჯერ მარჯვნივ, შემდეგ მარცხნივ შე-უხვიე!
– Antalya'ya nasıl gidebiliriz?
Antaliaşi rogor tsavidet?
ანტალიაში როგორ წავიდეთ?
– Afferdesiniz, Telavi'ye giden yol bu mu?
ukatsravad, Telavşi es gza midis?
უკაცრავად, თელავში ეს გზა მიდის?
– Kutais buradan ne kadar uzaklıktadır?
Kutaisamde akedan ramdeni kilometria?
ქუთაისამდე აქედან რამდენი კილო-მეტრია?
– Yol iyi mi?
gza kargia?
გზა კარგია?
– Gori yolu iyi mi?
Goris gza kargia?
გორის გზა კარგია?

– Bu yol tek yonlu mu?
es gza tsalmhrivia?
ეს გზა ცალმხრივია?
– Doğru yolda mıyım?
stsorad mivdivar?
სწორად მივდივარ?
– En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?
uahloesi kalaki ramden kilometrşia?
უახლოესი ქალაქი რამდენ კილომეტრ-შია?
– Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?
benzingasamart sadgurtan rogor mivide?
ბენზინგასამართ სადგურთან როგორ მივიდე?
– Bir sonraki benzin istasyonu nerede?
şemdegi benzingasamrti sadguri sad aris?
შემდეგი ბენზინგასამართი სადგური სად არის?
– Bu taraftan mı gideceğiz?
am mhares tsavidet?
ამ მხარეს წავიდეთ?

21. AİLENİN TANITIMI

– Bay Beridze!
batoni Beridze!
ბატონი ბერიძე!
– Bayan Vasadze!
kalbatoni Vasadze!
ქალბატონი ვასაძე!

– Adım Nino'dur!
me mkvia Nino!
მე მქვია ნინო!
– Gürcü'yüm!
kartveli var!
ქართველი ვარ!
– Tiflisliyim!
Tbiliseli var!
თბილისელი ვარ!
– 35 yaşındayım!
otsdathutmeti tslis var!
ოცდათხუთმეტი წლის ვარ!
– İşadamıyım!
biznesmeni var!
ბიზნესმენი ვარ!
– Tiflis'te oturuyorum!
Tbilisşi vtshovrob!
თბილისში ვცხოვრობ!
– Bu otelde kalıyorum!
am sastumroşi vtshovrob!
ამ სასტუმროში ვცხოვრობ!
– Tatillerimi burada geçiririm!
ardadegebs ak gavatareb!
არდადეგებს აქ გავატარებ!
– Bu hanımımdır!
es çemi tsolia!
ეს ჩემი ცოლია!
– Bu oğlumdur!
es çemi biçia!
ეს ჩემი ბიჭია!

– Bu kızımdır!
es çemi gogoa!
ეს ჩემი გოგოა!
– Tanıştığımıza sevindim!
miharia tkveni gatsnoba!
მიხარია თქვენი გაცნობა!
– Kardeşleriniz var mı?
dedmamişvili gkavt?
დედმამიშვილი გყავთ?
– Bir ağabeyim, bir ablam var!
erti uprosi dzma da erti uprosi da mkavs!
ერთი უფროსი ძმა და ერთი უფროსი და მყავს!
– Bir erkek kardeşim var!
umtsrosi dzma mkavs!
უმცროსი ძმა მყავს!
– 2 kız kardeşim var!
ori umtsrosi da mkavs!
ორი უმცროსი და მყავს!
– Kardeşim yok!
dzma ar mkavs!
ძმა არ მყავს!
– Babanız ne iş yapıyor?
mamatkveni ras sakmianobs?
მამათქვენი რას საქმიანობს?
– Babam emeklidir!
mamaçemi pensioneria!
მამაჩემი პენსიონერია!
– Babam memurdur!
mamaçemi sahelmtsipo mohelea!
მამაჩემი სახელმწიფო მოხელეა!

– Babam işçidir!
mamaçemi muşaa!
მამაჩემი მუშაა!
– Babam özel bir şirkette çalışır!
mamaçemi kerdzo pirmaşi muşaobs!
მამაჩემი კერძო ფირმაში მუშაობს!
– Babanız hangı okuldan mezun?
mamatkvenma romeli skola daamtavra?
მამათქვენმა რომელი სკოლა დაამთავ-
რა?
– Lise mezunu!
litseumi daamtavra!
ლიცეუმი დაამთავრა!
– Babanız boş zamanlarında ne yapar?
mamatkveni tavisupal dros ras aketebs?
მამათქვენი თავისუფალ დროს რას
აკეთებს?
– Müzik dinler!
musikas usmens!
მუსიკას უსმენს!
– Anneniz ne iş yapıyor?
dedatkevni ras sakmianobs?
დედათქვენი რას საქმიანობს?
– Annem evhanımıdır!
dedaçemi diasahlisia!
დედაჩემი დიასახლისია!
– Babanızın adı ne?
mamatkvens ra hkvia?
მამათქვენს რა ჰქვია?

– Babamın adı Roman'dır!
mamaçems Romani hkvia!
მამაჩემს რომანი ჰქვია!

– Annenizin adı ne?
dedatkvens ra hkvia?
დედათქვენს რა ჰქვია?

– Annemin adı Mariam'dır!
dedaçems Mariami hkvia!
დედაჩემს მარიამი ჰქვია!

– Annem 2 yıl önce öldü!
dedaçemi ori tslis tsin mokvda!
დედაჩემი ორი წლის წინ მოკვდა!

– Babam 4 yıl önce öldü!
mamaçemi othi tslis tsin mokvda!
მამაჩემი ოთხი წლის წინ მოკვდა!

– Babanız ve anneniz nereli?
dedatkveni da mamatkveni saidan arian?
დედათქვენი და მამათქვენი საიდან არიან?

– Babam Kutaisli, annem Tiflisli!
mamaçemi Kutaiselia, dedaçemi-Tbiliseli!
მამაჩემი ქუთაისელია, დედაჩემი – თბილისელი!

– Seyahatten hoşlanır mı?
mogzauroba ukvars?
მოგზაურობა უყვარს?

– Çok sever!
ukvars!
უყვარს!

– Sevmez!
ar ukvars!
არ უყვარს!

22. OĞRENİM DURUMU

– Hangi okuldan mezunsunuz?
romeli skola daamtavret?
რომელი სკოლა დაამთავრეთ?
– En son hangi okulu bitirdiniz?
bolos romeli skola daamtavret?
ბოლოს რომელი სკოლა დაამთავრეთ?
– Lise'yi bitirdim!
litseumi davamtavre!
ლიცეუმი დავამთავრე!
– Okula devam ediyor musunuz?
skolaşi stsavlas agrdzelebt?
სკოლაში სწავლას აგრძელებთ?
– Okumuyorum, çalışıyorum!
ar vstsavlob, vmuşaob!
არ ვსწავლობ, ვმუშაობ!
– Hangi üniversitedesiniz?
romel universitetşi stsavlobt?
რომელ უნივერსიტეტში სწავლობთ?
– Hangi bölümdesiniz?
romel pakultetze stsavlobt?
რომელ ფაკულტეტზე სწავლობთ?

23. İŞ ARAMA

- Size yardım edebilir miyim?
  şemidzlia dagehmarot?
  შემიძლია დაგეხმაროთ?
- Büro ne zaman açılır?
  opisi romel saatze iğeba?
  ოფისი რომელ საათზე იღება?
- Cümartesi günleri çalışır mısınız?
  şabatobit muşaobt?
  შაბათობით მუშაობთ?
- Kime başvurayım?
  vis unda mivmarto?
  ვის უნდა მივმართო?
- Bay Barbakadze'yle görüşmek istiyorum!
  batoni Barbakadzis nahva minda!
  ბატონი ბარბაქაძის ნახვა მინდა!
- Lütfen, geldiğimi söyler misiniz?
  şegidzliat uthrat rom movedi?
  შეგიძლიათ უთხრათ რომ მოვედი?
- Sizi bekliyor mu?
  gelodebat?
  გელოდებათ?
- Randevunuz var mı?
  şehvedra datkmuli gakvt?
  შეხვედრა დათქმული გაქვთ?
- Ben müdürün sekreteriyim!
  direktoris mdivani var!
  დირექტორის მდივანი ვარ!
- Bonservisiniz var mi?
  gakvt rekomendatsia?
  გაქვთ რეკომენდაცია?

- İşte tavsiye mektubum!
  ai çemi rekomendatsia!
  აი ჩემი რეკომენდაცია!
- İşsizim!
  umuşevari var!
  უმუშევარი ვარ!
- Garsonum!
  mimtani var!
  მიმტანი ვარ!
- Usta işçiyim!
  ostati var!
  ოსტატი ვარ!
- İşte diplomam!
  ai çemi diplomi!
  აი ჩემი დიპლომი!
- Liseyi bitirdim!
  litseumi davamtavre!
  ლიცეუმი დავამთავრე!
- Sanat okulunu bitirdim!
  helovnebis skola davamtavre!
  ხელოვნების სკოლა დავამთავრე!
- Çok iyi İngilizce konuşamam!
  inglisurad dzalian kargad ver vlaparakob!
  ინგლისურად ძალიან კარგად ვერ ვლაპარაკობ!
- İş saat kaçta başlar?
  samuşao romel saatze itskeba?
  სამუშაო რომელ საათზე იწყება?
- İş saat 8'de başlar!
  samuşao rva saatze itskeba!
  სამუშაო რვა საათზე იწყება!

– Bu şartlar altında çalışamam!
aset pirobebşi ver vimuşaveb!
ასეთ პირობებში ვერ ვიმუშავებ!
– Tam olarak ne istemiştiniz?
zustad ra gindat?
ზუსტად რა გინდათ?
– Ne düşünüyordun?
ras pikrob?
რას ფიქრობ?
– Otel gibi bir şey!
sastumroşi dasakmebas!
სასტუმროში დასაქმებას!
– Hiç tecrübeniz var mı?
rame gamotsdileba gakvt?
რამე გამოცდილება გაქვთ?
– Şimdiye kadar yapmadım,hayır!
ara, akamde es sakme ar gamiketebia!
არა, აქამდე ეს საქმე არ გამიკეთებია!
– Şimdi hiçbir şey yok, ama hafta içinde tekrar bakın!
ahla araperia, magram şemdeg kviras şemoiaret!
ახლა არაფერია, მაგრამ შემდეგ კვი-
რას შემოიარეთ!
– Hiçbir şeye söz veremem, ama elimden geleni yapacağım!
verapers şegpirdebit, magram kvelapers gavaketeb!
ვერაფერს შეგპირდებით, მაგრამ ყვე-
ლაფერს გავაკეთებ!

24. İŞYERİ'NDE

- Dikkat!
  kuradğeba!
  ყურადღება!
- Paydos!
  gaçerdit!
  გაჩერდით!
- Makineyi durdur!
  gaaçeret mankana!
  გააჩერეთ მანქანა!
- Sigara içmek yasaktır!
  sigaretis motseva akrdzalulia!
  სიგარეტის მოწევა აკრძალულია!
- Bu nasıl yapılır?
  es rogor ketdeba?
  ეს როგორ კეთდება?
- Bunun nasıl yapılacağını gösterebilir misiniz?
  şegidzliat maçvenot es rogor ketdeba?
  შეგიძლიათ მაჩვენოთ ეს როგორ კეთდება?
- Bu makine nasıl çalışır?
  es mankana rogor muşaobs?
  ეს მანქანა როგორ მუშაობს?
- Bu iş benim için çok yeni!
  es sakme çemtvis ahalia!
  ეს საქმე ჩემთვის ახალია!
- İş 2 saat içinde bitirilecek!
  samuşao or saatşi dasruldeba!
  სამუშაო ორ საათში დასრულდება!

- Avans olarak 10 Dolar alabilir miyim?
avansad şeidzleba ati dolari aviğo?
ავანსად შეიძლება ათი დოლარი ავიღო?
- Bugün fazla mesai yapmak istiyorum!
dğes minda rom meti vimuşao!
დღეს მინდა რომ მეტი ვიმუშაო!
- Saat başına ne ücret verirsiniz?
saatşi ramdens gadaihdit?
საათში რამდენს გადაიხდით?
- Sizin saat ücretiniz ne kadar?
ert saatşi ramdens iğebt?
ერთ საათში რამდენს იღებთ?
- Haftada 100 Dolar alırım!
kviraşi as dolars viğeb!
კვირაში ას დოლარს ვიღებ!
- Özür dilerim, geciktim!
mapatiet, damagvianda!
მაპატიეთ, დამაგვიანდა!
- Otobüsü kaçırdım!
avtobusma gamastsro!
ავტობუსმა გამასწრო!
- Maaş günü ne zaman?
helpasis dğe rodis aris?
ხელფასის დღე როდის არის?
- Öğle tatili ne kadar?
şesveneba ramden hans grdzeldeba?
შესვენება რამდენ ხანს გრძელდება?
- Ustabaşı nerede?
sad aris uprosi?
სად არის უფროსი?

– Yemekhane nerede?
sasadilo sad aris?
სასადილო სად არის?
– Dün hastaydım!
guşin avad vikavi!
გუშინ ავად ვიყავი!

25. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ

– Pasaport kontrolü nerede?
sapasporto kontroli sad aris?
საპასპორტო კონტროლი სად არის?
– Pasaportlarınız, lütfen!
tkveni pasportebi tu şeidzleba!
თქვენი პასპორტები თუ შეიძლება!
– Pasaportunuz, lütfen!
tkveni pasporti tu şeidzleba!
თქვენი პასპორტი თუ შეიძლება!
– Buyurun pasaportum!
inebet çemi pasporti!
ინებეთ ჩემი პასპორტი!
– Vizeniz var mı?
viza gakvt?
ვიზა გაქვთ?
– Evet, var!
diah, makvs!
დიახ, მაქვს!
– Vizem yok!
viza ar makvs!
ვიზა არ მაქვს!

- Vizemi buradan alabilir miyim?
  şeidzleba viza ak aviğo?
  შეიძლება ვიზა აქ ავიღო?
- Transit yolcuyum!
  gavlit mivemgzavrebi!
  გავლით მივემგზავრები!
- Ziyaretinizin amacı ne?
  tkveni vizitis mizani ra aris?
  თქვენი ვიზიტის მიზანი რა არის?
- Tatil için buradayım!
  ardadegebze var!
  არდადეგებზე ვარ!
- İş için buradayım!
  sakmis gamo var!
  საქმის გამო ვარ!
- Ben turist grubundanım!
  me turistuli cgupidan var!
  მე ტურისტული ჯგუფიდან ვარ!
- Ne kadar kalacaksınız?
  ramden hans darçebit?
  რამდენ ხანს დარჩებით?
- Birkaç gün kalacağım!
  ramdenime dğe davrçebi!
  რამდენიმე დღე დავრჩები!
- Çocuklar benim pasaportuma kayıtlı!
  bavşvebi çems pasportşi arian çatserilni!
  ბავშვები ჩემს პასპორტში არიან ჩაწე-
  რილნი!
- Ailemle birlikte seyahat ediyorum!
  ocahtan ertad vmogzaurob!
  ოჯახთან ერთად ვმოგზაურობ!

- Aşı kâğıdım yok!
  tsnoba atsris şesaxeb ar makvs!
  ცნობა აცრის შესახებ არ მაქვს!
- Ne yapmam gerekir?
  ra unda gavaketo?
  რა უნდა გავაკეთო?
- Konsolosluğuma telefon edebilir miyim?
  şeidzleba sakonsuloşi davreko?
  შეიძლება საკონსულოში დავრეკო?
- Kâğıtlarınız, lütfen!
  sabutebi tu şeidzleba!
  საბუთები თუ შეიძლება!
- Form doldurmam gerekir mi?
  porma unda şevavso?
  ფორმა უნდა შევავსო?
- Lütfen, bu formu doldurun!
  es porma şeavset tu şeidzleba!
  ეს ფორმა შეავსეთ თუ შეიძლება!
- Pasaport No!
  pasportis nomeri!
  პასპორტის ნომერი!

- Adı
  saheli
  სახელი
- Soyadı
  gvari
  გვარი
- Kızlık soyadı
  kalişvilobis gvari
  ქალიშვილობის გვარი

- Uyruğu
  erovneba
  ეროვნება
- Doğum tarihi
  dabadebis tariği
  დაბადების თარიღი
- Doğum yeri
  dabadebis adgili
  დაბადების ადგილი
- Medeni durumu
  ocahuri mdgomareoba
  ოჯახური მდგომარეობა
- Bekar
  dasaocahebeli
  დასაოჯახებელი
- Evli
  daocahebuli
  დაოჯახებული
- Dul bayan
  kvrivi kali
  ქვრივი ქალი
- Dul bay
  kvrivi katsi
  ქვრივი კაცი
- Boy
  simağle
  სიმაღლე
- Kilo
  tsona
  წონა

- Saç rengi
  tmis peri
  თმის ფერი
- Göz rengi
  tvalis peri
  თვალის ფერი
- Mesleği
  propesia
  პროფესია
- İkametgâhı
  binadrobis motsmoba
  ბინადრობის მოწმობა
- Devamlı adresi
  mudmivi misamarti
  მუდმივი მისამართი
- İmza
  helmotsera
  ხელმოწერა

26. GÜMRÜK İŞLEMLERİ - TABİ

– Gümrük muayenesi nerede?
  sad aris sabajo kontroli?
  სად არის საბაჟო კონტროლი?
– Gümrüğe tabi bir eşyanız var mı?
  gakvt deklarirebadi nivtebi?
  გაქვთ დეკლარირებადი ნივთები?
– Hayır,gümrüğe tabi eşyam yok!
  ara, deklarirebadi araferi makvs!
  არა, დეკლარირებადი არაფერი მაქვს!

– Gümrüğe tabi bazı eşyalarım var!
  zogi deklarirebadi nivti makvs!
  ზოგი დეკლარირებადი ნივთი მაქვს!
– Yalnız şahsi eşyalarım var!
  mholod piradi nivtebi makvs!
  მხოლოდ პირადი ნივთები მაქვს!
– Bu benim bavulum!
  es çemi çemodania!
  ეს ჩემი ჩემოდანია!
– Bu benim değil!
  es çemi ar aris!
  ეს ჩემი არ არის!
– Bavulunuzu açın lütfen!
  çemodani gahsenit tu şeidzleba!
  ჩემოდანი გახსენით თუ შეიძლება!
– Buradaki ne?
  ak ra aris?
  აქ რა არის?
– Bunlar benim şahsi eşyalarım!
  es çemi piradi nivtebia!
  ეს ჩემი პირადი ნივთებია!
– Hepsi kullanılmış şeylerdir!
  kvela gamokenebuli nivtia!
  ყველა გამოყენებული ნივთია!
– Burada sadece hediyelik eşya var!
  ak mholod sasaçukre nivtia!
  აქ მხოლოდ სასაჩუქრე ნივთია!
– Bu bir hediyedir!
  es saçukaria!
  ეს საჩუქარია!

– Bu bir hatıralık eşyadır!
es samahsovro nivtia!
ეს სამახსოვრო ნივთია!
– Hepsi bu kadar!
sul es aris!
სულ ეს არის!
– Peki, geçin!
kargi, gaiaret!
კარგი, გაიარეთ!
– Bunun gümrüğü var mı?
amas baji edeba?
ამას ბაჟი ედება?
– Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!
amisatvis baji unda gadaihadot!
ამისათვის ბაჟი უნდა გადაიხადოთ!
– Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?
sabajo momsahurebis ramdeni unda gadavihado?
საბაჟო მომსახურების რამდენი უნდა გადავიხადო?
– 250 Dolar!
oras ormotsdaati dolari!
ორას ორმოცდაათი დოლარი!

27. HAMAL ÇAĞIRMA

– Hamal!
mebargulo!
მებარგულო!
– Eşyalarımı taksiye götürün!
çemi nivtebi taksişi tsaiğe!
ჩემი ნივთები ტაქსიში წაიღე!

- Eşyalarımı otobüse götürün!
  çemi nivtebi avtobusşi tsaiğe!
  ჩემი ნივთები ავტობუსში წაიღე!
- Bu çantaları otobüse götürün!
  es çantebi avtobusşi tsaiğe!
  ეს ჩანთები ავტობუსში წაიღე!
- Bu çantaları trene götürün!
  es çantebi matarebelşi tsaiğe!
  ეს ჩანთები მატარებელში წაიღე!
- Bu çantaları çıkışa götürün!
  es çantebi gasasvlelşi tsaiğe!
  ეს ჩანთები გასასვლელში წაიღე!
- Eşyalarımı getirin lütfen!
  çemi nivtebi momitanet tu şeidzleba!
  ჩემი ნივთები მომიტანეთ თუ შეიძლება!
- BavulLarınızı taşıyabilir miyim?
  şeidzleba tkveni çemodani tsaviğo?
  შეიძლება თქვენი ჩემოდანი წავიღო?
- Evet! Lütfen bavulları taksiye götürün!
  diah, çemodnebi taksişi tsaiğet!
  დიახ, ჩემოდნები ტაქსიში წაიღეთ!
- Valizlerinizi de alabilir miyim?
  şeidzleba tkveni çemodnebits tsaviğo?
  შეიძლება თქვენი ჩემოდნებიც წავიღო?
- Evet, onları da alın!
  diah, isinits tsaiğet!
  დიახ, ისინიც წაიღეთ!
- Ne kadar ödeyeceğim?
  ramdeni unda gadavihado?
  რამდენი უნდა გადავიხადო?

– 1 Dolar!
erti dolari!
ერთი დოლარი!
– Teşekkürler!
madloba!
მადლობა!
– Bir bavul eksik!
erti çemodani aklia!
ერთი ჩემოდანი აკლია!
– Bu benim çantam!
es çemi çantaa!
ეს ჩემი ჩანთაა!
– Eşyalarımı kaybettim!
çemi nivtebi davkarge!
ჩემი ნივთები დავკარგე!
– Kayıp eşya bürosu nerede?
dakarguli nivtebis opisi sad aris?
დაკარგული ნივთების ოფისი სად არის?

28. KONAKLAMA

• OTEL ARAMA

– Hilton Oteli nerede?
sastumro Hiltoni sad aris?
სასტუმრო ჰილტონი სად არის?
– İyi bir otel biliyor musunuz?
kargi sastumro hom ar itsit?
კარგი სასტუმრო ხომ არ იცით?

– Bana ucuz bir otel tavsiye edebilir misiniz?
romelime iappasian sastumros hom ver mirçevt?
რომელიმე იაფფასიან სასტუმროს ხომ ვერ მირჩევთ?
– Biraz daha ucuzunu gösterebilir misiniz?
amaze upro iapi şegidzliat maçvenot?
ამაზე უფრო იაფი შეგიძლიათ მაჩვენოთ?
– Buraya uzak mı?
akedan şorsaa?
აქედან შორსაა?
– Fiyatlar nasıl?
pasebi rogoria?
ფასები როგორია?
– Oraya nasıl gidebilirim?
ik rogor mivide?
იქ როგორ მივიდე?
– Öğrenci yurdu nerede?
sad aris saerto satshovrebeli?
სად არის საერთო საცხოვრებელი?
– Yakınlarda bir pansiyon var mı?
ahlos aris sadme pansioni?
ახლოს არის სადმე პანსიონი?

- **REZERVASYON**

– Bir oda ayırtmıştım!
erti otahi davcavşne!
ერთი ოთახი დავჯავშნე!

- Rezervasyonum var!
  dacavşnuli makvs!
  დაჯავშნული მაქვს!
- Mr. Barbakadze adına bir oda ayırtmıştım!
  batoni Barbakadzis sahelze otahi davcavşne!
  ბატონი ბარბაქაძის სახელზე ოთახი დავჯავშნე!
- Nereye park edebilirim?
  parkireba sad aris nebadartuli?
  პარკირება სად არის ნებადართული?
- Perşembeye kadar tek kişilik bir oda ayırtabilir miyim?
  hutşabatamde ertadgiliani otahi şeidzleba davcavşno?
  ხუთშაბათამდე ერთადგილიანი ოთახი შეიძლება დავჯავშნო?
- Ön tarafta bir oda istiyorum!
  tsina mhris otahi minda!
  წინა მხრის ოთახი მინდა!
- Arka tarafta bir oda istiyorum!
  ukana mhris otahi minda!
  უკანა მხრის ოთახი მინდა!
- Balkonlu bir oda istiyorum!
  aivniani otahi minda!
  აივნიანი ოთახი მინდა!
- Banyolu bir oda istiyorum!
  abazaniani otahi minda!
  აბაზანიანი ოთახი მინდა!

- Banyolu bir odanız var mı?
  abazaniani otahi gakvt?
  აბაზანიანი ოთახი გაქვთ?
- Duşlu bir oda istiyorum!
  otahi minda şhapit!
  ოთახი მინდა შხაპით!
- Boş bir odanız var mı?
  tavisupali otahi gakvt?
  თავისუფალი ოთახი გაქვთ?
- Evet, var! Nasıl bir oda istiyorsunuz?
  diah, gvakvs. rogori otahi gnebavt?
  დიახ, გვაქვს! როგორი ოთახი გნებავთ?
- Tek kişilik bir oda!
  ertadgiliani otahi!
  ერთადგილიანი ოთახი!
- Tek kişilik bir odamız yok, ama çift kişilik odamız var!
  ertadgiliani otahi ar gvakvs, oriani gvakvs!
  ერთადგილიანი ოთახი არ გვაქვს, ორი-ანი გვაქვს!
- Odanın geceliği ne kadar?
  ğamis sapasuri ramdenia?
  ღამის საფასური რამდენია?
- 20 Dolar!
  otsi dolari!
  ოცი დოლარი!
- Bu fiyata kahvaltı dahil mi?
  am passşi sauzmets şedis?
  ამ ფასში საუზმეც შედის?

- Evet, dahil!
  diah, şedis!
  დიახ, შედის!
- Odayı görebilir miyim?
  şeidzleba otahi vnaho?
  შეიძლება ოთახი ვნახო?
- Elbette! Lütfen beni takip edin!
  ra tkma unda, momkevit!
  რა თქმა უნდა, მომყევით!
- İçeri girmemin bir sakıncası var mı?
  şignit rom şevide hom araperi daşavdeba?
  შიგნით რომ შევიდე ხომ არაფერი დაშავდება?
- Tabii içeri girin, ama içerisi çok karışık!
  şignit segidzliat sehvidet, magram tsota areulobaa!
  შიგნით შეგიძლიათ შეხვიდეთ, მაგრამ ცოტა არეულობაა!
- Güzel bir oda! Burada kalacağım!
  kargi otahia! ak davrçebi!
  კარგი ოთახია! აქ დავრჩები!
- Ne kadar kalacaksınız?
  ramden hans darçebit?
  რამდენ ხანს დარჩებით?
- 1 hafta!
  erti kvira!
  ერთი კვირა!

- **RESEPSİYON**

– Size yardımcı olabilir miyim?
şemidzlia dagehmarot?
შემიძლია დაგეხმაროთ?

– Boş bir odanız var mı?
tavisupali otahi gakvt?
თავისუფალი ოთახი გაქვთ?

– Bir dakika lütfen!
erti tsutit!
ერთი წუთით!

– Boş odamız yok!
tavisupali otahi ar gvakvs!
თავისუფალი ოთახი არ გვაქვს!

– Nasıl bir oda arzu edersiniz?
rogori otahi gnebavt?
როგორი ოთახი გნებავთ?

– Oda ayırtmış mıydınız?
otahi dacavşnuli gkondat?
ოთახი დაჯავშნული გქონდათ?

– Acaba bu akşam için boş yeriniz var mı?
mainteresebs, am sağamos tavisupali adgili tu gakvt!
მაინტერესებს, ამ საღამოს თავისუფა-ლი ადგილი თუ გაქვთ!

– Bir gece için tek kişilik bir oda istiyorum!
erti ğamit ertadgiliani otahi minda!
ერთი ღამით ერთადგილიანი ოთახი მინდა!

– Çift kişilik bir oda istiyorum!
oradgiliani otahi minda!
ორადგილიანი ოთახი მინდა!

- Çift yataklı bir oda istiyorum!
  orsatsoliani otahi minda!
  ორსაწოლიანი ოთახი მინდა!
- Daha büyük bir odanız var mı?
  upro didi otahi gakvt?
  უფრო დიდი ოთახი გაქვთ?
- Daha sessiz bir odanız var mı?
  upro tsknari otahi gakvt?
  უფრო წყნარი ოთახი გაქვთ?
- Daha sıcak bir odanız var mı?
  upro tbili otahi gakvt?
  უფრო თბილი ოთახი გაქვთ?
- Deniz manzaralı bir odanız var mı?
  otahi zğvis hedit gakvt?
  ოთახი ზღვის ხედით გაქვთ?
- Deniz gören bir odanız var mı?
  gakvt otahi zğvis mhares?
  გაქვთ ოთახი ზღვის მხარეს?
- 2 gece için tek kişilik bir oda istiyorum!
  ori ğamit ertadgiliani otahi minda!
  ორი ღამით ერთადგილიანი ოთახი მინდა!
- 2 yataklı bir oda istiyorum!
  orsatsoliani otahi minda!
  ორსაწოლიანი ოთახი მინდა!
- 2 yataklı, duşlu bir oda istiyoruz!
  orsatsoliani otahi minda şhapit!
  ორსაწოლიანი ოთახი მინდა შხაპით!
- Sakin bir oda istiyorum!
  tsknari otahi minda!
  წყნარი ოთახი მინდა!

– Tek yataklı bir oda istiyorum!
ertsatsoliani otahi minda!
ერთსაწოლიანი ოთახი მინდა!

– Tek kişilik bir oda istiyorum!
ertadgiliani otahi minda!
ერთადგილიანი ოთახი მინდა!

– Sadece bir gece kalacağım!
mholod erti ğamit davrçebi!
მხოლოდ ერთი ღამით დავრჩები!

– Bir gecelik!
erti ğamis sapasuri!
ერთი ღამის საფასური!

– Bir günlük!
erti dğis sapasuri!
ერთი დღის საფასური!

– Bir haftalık!
erti kviris sapasuri!
ერთი კვირის საფასური!

– Tam pansiyon ne kadar?
sruli pansioni ra ğirs?
სრული პანსიონი რა ღირს?

– Yatak ve kahvaltı ne kadar?
satsoli da sauzme ra ğirs?
საწოლი და საუზმე რა ღირს?

– Bir geceliği ne kadar?
ğamis sapasuri ramdenia?
ღამის საფასური რამდენია?

– Bir günlüğü ne kadar?
dğiuri sapasuri ramdenia?
დღიური საფასური რამდენია?

– Musluk suyu içiliyor mu?
onkanis tskali ismeva?
ონკანის წყალი ისმევა?
– Başka yan masraflar var mı?
shva damatebiti harcebi aris?
სხვა დამატებითი ხარჯები არის?
– Şartlarınız nedir?
ra aris tkveni pirobebi?
რა არის თქვენი პირობები?
– Çocuklar için indirim var mı?
bavşvebze aris pasdakleba?
ბავშვებზე არის ფასდაკლება?
– Fiyatı nedir?
amis pasi ra aris?
ამის ფასი რა არის?
– Kaç para?
ra ğirs?
რა ღირს?
– Fiyatlar biraz yüksek!
pasebi tsota mağalia!
ფასები ცოტა მაღალია!
– Kaça mal olur?
ra ğirs?
რა ღირს?
– Ne kadar kapora vermemiz gerekiyor?
tsinatsar ramdeni unda gadavihadot?
წინასწარ რამდენი უნდა გადავიხა-
დოთ?
– Odanın bir günlüğü ne kadar?
otahis erti dğis sapasuri ra aris?
ოთახის ერთი დღის საფასური რა
არის?

- Tek kişilik bir odanın geceliği 50 Dolar!
  ertadgiliani otahis sapasuri ormotsdaati dolaria!
  ერთადგილიანი ოთახის საფასური ორმოცდაათი დოლარია!
- Odanın fiyatı nedir?
  otahis sapasuri ra aris?
  ოთახის საფასური რა არის?
- Her şey dahil mi?
  kvelaperi şedis?
  ყველაფერი შედის?
- Kahvaltı dahil mi?
  sauzme şedis?
  საუზმე შედის?
- Servis dahil mi?
  momsahureba şedis?
  მომსახურება შედის?
- Asansör var mı?
  lipti aris?
  ლიფტი არის?
- Asansör nerede?
  lipti sad aris?
  ლიფტი სად არის?
- Asansör solda!
  lipti martshniv aris!
  ლიფტი მარცხნივ არის!
- Asansör sağda!
  lipti marcvniv aris!
  ლიფტი მარჯვნივ არის!

– Henüz ne kadar kalacağımı bilmiyorum!
cer ar vitsi ramden hans davrçebi!
ჯერ არ ვიცი რამდენ ხანს დავრჩები!
– Burada üç gün kalacağız!
ak sam dğes davrçebi!
აქ სამ დღეს დავრჩებით!
– Burada yalnız bir gece kalacağım!
mholod erti ğamit davrçebi!
მხოლოდ ერთი ღამით დავრჩები!
– Birkaç gün kalacağım!
ramdenime dğes davrçebi!
რამდენიმე დღეს დავრჩები!
– Odaya bakabilir miyim, lütfen?
şeidzleba otahi vnaho?
შეიძლება ოთახი ვნახო?
– Odayı gösterir misiniz?
otahs maçvenebt?
ოთახს მაჩვენებთ?
– Lütfen, bana daha ucuz bir oda gösteriniz!
upro iapi otahi maçvenet tu şeidzleba!
უფრო იაფი ოთახი მაჩვენეთ თუ შეიძ-
ლება!
– Hayır, bu oda hoşuma gitmedi, çok karan-
lık!
es otahi ar mometsona, dzalian bnelia!
ეს ოთახი არ მომეწონა, ძალიან ბნე-
ლია!
– Çok büyük!
dzalian didia!
ძალიან დიდია!

– Çok küçük!
dzalian pataraa!
ძალიან პატარაა!
– Çok fazla!
dzalian didia!
ძალიან დიდია!
– Çok gürültülü!
dzalian hmauriania!
ძალიან ხმაურიანია!
– Çok karanlık!
dzalian bnelia!
ძალიან ბნელია!
– Çok pahalı!
dzalian dzviria!
ძალიან ძვირია!
– Çok ucuz!
dzalian iapia!
ძალიან იაფია!
– Çok sıcak!
dzalian tshelia!
ძალიან ცხელია!
– Çok soğuk!
dzalian tsivia!
ძალიან ცივია!
– Anahtarım lütfen!
gasağebi tu şeidzleba!
გასაღები თუ შეიძლება!
– Oda numaram kaç?
çemi otahi ra nomeria?
ჩემი ოთახი რა ნომერია?

– Oda anahtarımı verin, lütfen!
otahis gasağebi mometsit!
ოთახის გასაღები მომეცით!
– Banyo nerede?
abazana sad aris?
აბაზანა სად არის?
– Banyo yapmak istiyorum!
abazanis miğeba minda!
აბაზანის მიღება მინდა!
– Çamaşırhaneniz var mı?
samretshao aris?
სამრეცხაო არის?
– Garajınız var mı?
avtoparehi aris?
ავტოფარეხი არის?
– Lokantanız var mı?
restorani aris?
რესტორანი არის?
– Lokanta zemin katta!
restorani pirvel sartulzea!
რესტორანი პირველ სართულზეა!
– Kahvaltı veriyor musunuz?
sauzmes idzlevit?
საუზმეს იძლევით?
– Kahvaltı istiyorum!
minda visauzmo!
მინდა ვისაუზმო!
– Kahvaltı ne zaman?
sauzme rodis aris?
საუზმე როდის არის?

- Kahvaltı saat 7 ile 10 arasında!
  sauzme şvidi saatidan at saatamdea!
  საუზმე შვიდი საათიდან ათ საათამ-
  დეა!
- Kahvaltı salonu teras katında!
  sasauzme otahi terasazea!
  სასაუზმე ოთახი ტერასაზეა!
- Kahvaltımı odamda yapabilir miyim?
  şeidzleba otahşi visauzmo?
  შეიძლება ოთახში ვისაუზმო?
- Akşam yemeği ne zaman?
  vahşami rodis aris?
  ვახშამი როდის არის?
- Odamda yemeği tercih ederim!
  mirçevnia çems otahşi visadilo!
  მირჩევნია ჩემს ოთახში ვისადილო!
- Öğle yemeği ne zaman?
  sadili rodis aris?
  სადილი როდის არის?
- Restoran kaçıncı katta?
  restorani romel sartulzea?
  რესტორანი რომელ სართულზეა?
- Tuvalet nerede?
  tualeti sad aris?
  ტუალეტი სად არის?
- Arabamı nerede bırakabilirim?
  mankanis dakeneba sad şeidzleba?
  მანქანის დაყენება სად შეიძლება?

- Lütfen, arabamı garaja götürün!
  mankana avtosadgomze tsaikvanet tu şeidzleba!
  მანქანა ავტოსადგომზე წაიყვანეთ თუ შეიძლება!
- Bavulları odama gönderin lütfen!
  çemodnebi çems otahşi aitanet tu şeidzleba!
  ჩემოდნები ჩემს ოთახში აიტანეთ თუ შეიძლება!
- Nereden telefon edebilirim?
  saidan şeidzleba davreko?
  საიდან შეიძლება დავრეკო?
- Bana bir gazete bulabilir misiniz?
  ert gazets hom ver mişovit?
  ერთ გაზეთს ხომ ვერ მიშოვით?
- Lütfen, birkaç havlu getirin!
  ramdenime pirsahotsi momitanet tu şeidzleba!
  რამდენიმე პირსახოცი მომიტანეთ თუ შეიძლება!
- Beni arayan, soran oldu mu?
  vinmem mikitha?
  ვინმემ მიკითხა?
- Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?
  şegidzliat hval rva saatze gamağvidzot?
  შეგიძლიათ ხვალ რვა საათზე გამაღვიძოთ?
- Bana mektup var mı?
  çemtvis tserili aris?
  ჩემთვის წერილი არის?

- Bir taksi çağırın, lütfen!
  taksis daudzahet tu şeidzleba!
  ტაქსის დაუძახეთ თუ შეიძლება!
- Bir arkadaş bekliyorum!
  amhanags velodebi!
  ამხანაგს ველოდები!
- Bu akşam ayrılıyoruz!
  am sağamos mivdivart!
  ამ საღამოს მივდივართ!
- Yarın sabah ayrılıyorum!
  hval dilit mivdivar!
  ხვალ დილით მივდივარ!
- Hesabım hazır mı?
  angarişi mzad aris?
  ანგარიში მზად არის?
- Elbette,bir dakika oturun!
  ra tkma unda, erti tsutit dabrdzandit!
  რა თქმა უნდა, ერთი წუთით დაბრძან-დით!

• **BİLGİ VERME**

- Bütün odalarımızda banyo ve renkli tele-vizyon var!
  kvela otahşi abazana da peradi televizori aris!
  ყველა ოთახში აბაზანა და ფერადი ტელევიზორი არის!
- Duşlu tek kişilik bir odamız var!
  ertadgiliani otahi şhapit aris!
  ერთადგილიანი ოთახი შხაპით არის!

- Öğle yemeği saat 12'den 3'e kadar!
sadili tormetidan sam saatamdea!
სადილი თორმეტიდან სამ საათამდეა!
- Akşam yemeği saat 6'dan 10'a kadar!
vahşami ekvsidan at saatamdea!
ვახშამი ექვსიდან ათ საათამდეა!
- Restoranımızda alakart mönü var!
çvens restoranşi alakartis meniu aris!
ჩვენს რესტორანში ალაქართის მენიუ არის!
- Banyolu bir odanın geceliği 50 Dolar!
abazaniani otahis ğamis sapasuri ormotsdaati dolaria!
აბაზანიანი ოთახის ღამის საფასური ორმოცდაათი დოლარია!
- Evet, birazcık pahalı!
diah, tsota dzviria!
დიახ, ცოტა ძვირია!
- Evet, boş yerim var!
diah, tavisupali adgili gvakvs!
დიახ, თავისუფალი ადგილი გვაქვს!
- Her şey dahil 50 Dolar!
kvelapris çatvlit ormotsdaati dolari!
ყველაფრის ჩათვლით ორმოცდაათი დოლარი!
- Sizin için çok pahalı mı?
tkventvis dzalian dzviria?
თქვენთვის ძალიან ძვირია?
- Her şey dahil!
kvelapris çatvlit!
ყველაფრის ჩათვლით!

– Kahvaltı dahil değil!
sauzme ar şedis!
საუზმე არ შედის!
– Kahvaltı dahil!
sauzme şedis!
საუზმე შედის!
– Odanız beşinci katta!
tkveni otahi mehute sartulzea!
თქვენი ოთახი მეხუთე სართულზეა!

• **KAYIT**

– Pasaportunuz, lütfen!
tkveni pasporti tu şeidzleba!
თქვენი პასპორტი თუ შეიძლება!
– Pasaportunuzu görebilir miyim?
şeidzleba tkveni pasporti vnaho?
შეიძლება თქვენი პასპორტი ვნახო?
– Adınız nedir?
tkveni saheli?
თქვენი სახელი?
– Pasaportunuz veya hüviyetinizi görebilir miyim?
şeidzleba tkveni pasporti an piradobis motsmoba vnaho?
შეიძლება თქვენი პასპორტი ან პირა-დობის მოწმობა ვნახო?
– Adınız ve adresinizi alabilir miyim?
tkveni saheli da misamarti tu şeidzleba!
თქვენი სახელი და მისამართი თუ შეიძლება!

– Adresiniz nasıl?
ra aris tkveni misamarti?
რა არის თქვენი მისამართი?
– Kayıt formunu doldurur musunuz?
şeavsebt saregistratsio pormas?ss
შეავსებთ სარეგისტრაციო ფორმას?
– Bu formu doldurur musunuz, lütfen?
am pormas şeavsebt?
ამ ფორმას შეავსებთ?
– Şurayı imzalar mısınız?
ak moatsert hels?
აქ მოაწერთ ხელს?
– Şurayı imzalayın, lütfen!
ak moatseret heli tu şeidzleba!
აქ მოაწერეთ ხელი თუ შეიძლება!
– Odayı tutmak istiyorum!
otahi minda aviğo!
ოთახი მინდა ავიღო!
– Ne kadar kalacaksınız?
ramden hans darçebit?
რამდენ ხანს დარჩებით?
– Sadece bir gece kalacağım!
mholod erti ğamit davrçebi!
მხოლოდ ერთი ღამით დავრჩები!
– Oda numaranız 15!
tkveni otahis nomeria thutmeti!
თქვენი ოთახის ნომერია თხუთმეტი!
– İşte anahtarınız!
ai tkveni gasağebi!
აი თქვენი გასაღები!

• ODA SERVİSİ

- Sıcak su yok!
  tsheli tskali ar aris!
  ცხელი წყალი არ არის!
- Oda numaranız kaç?
  tkveni otahi ra nomeria?
  თქვენი ოთახი რა ნომერია?
- Odanızı temizleyebilir miyim?
  şeidzleba tkveni otahi davalago?
  შეიძლება თქვენი ოთახი დავალაგო?
- Bana bir havlu getirir misiniz?
  pirsahots hom ver momitant?
  პირსახოცს ხომ ვერ მომიტანთ?
- Bana bir battaniye ve yastık daha verebilir misiniz?
  kidev ert sabans da balişs hom ver momtsemt?
  კიდევ ერთი საბანს და ბალიშს ხომ ვერ მომცემთ?
- Bana bir battaniye getirir misiniz?
  sabans hom ver momitant?
  საბანს ხომ ვერ მომიტანთ?
- Bana bir yorgan getirir misiniz?
  sabans hom ver momitant?
  საბანს ხომ ვერ მომიტანთ?
- Bana bir kültablası getirir misiniz?
  saperples hom ver momitant?
  საფერფლეს ხომ ვერ მომიტანთ?
- Bana bir sabun getirir misiniz?
  sapons hom ver momitant?
  საპონს ხომ ვერ მომიტანთ?

– Buraya sabun koyabilir misiniz?
şegidzliat saponi ak dadot?
შეგიძლიათ საპონი აქ დადოთ?
– Çarşafı değiştirebilir misiniz?
tetreuls hom ver gamomitsvlit?
თეთრეულს ხომ ვერ გამომიცვლით?
– Lütfen, beş-on dakika bekleyiniz!
huti-ati tsuti moitsadet!
ხუთი-ათი წუთი მოიცადეთ!
– Kahvaltı ne zaman?
sauzme rodis aris?
საუზმე როდის არის?
– Akşam yemeği ne zaman?
vahşami rodis aris?
ვახშამი როდის არის?
– Musluk suyu içiliyor mu?
onkanis tskali ismeva?
ონკანის წყალი ისმევა?
– Bu asansör nasıl çalışır?
es lipti rogor muşaobs?
ეს ლიფტი როგორ მუშაობს?
– Beni sabah 6'da uyandırabilir misiniz?
şegidzliat dilit ekvs saatze gamağvidzot?
შეგიძლიათ დილით ექვს საათზე გა-
მაღვიძოთ?
– Bu çamaşırları yıkayabilir misiniz?
şegidzliat es saretshi garetshot?
შეგიძლიათ ეს სარეცხი გარეცხოთ?

- Çamaşırlarımı çamaşırhaneye verir misiniz?
  tetreuls samretshaoşi hom ver tsaigebt?
  თეთრეულს სამრეცხაოში ხომ ვერ წაიღებთ?
- Çamaşırları ne zaman gelir?
  çemi tetreuli rodis ikneba?
  ჩემი თეთრეული როდის იქნება?
- Odanıza servis ister misiniz?
  otahis servisi gnebavt?
  ოთახის სერვისი გნებავთ?
- Odayı temizler misiniz?
  otahs daasuptavebt?
  ოთახს დაასუფთავებთ?
- Sabahleyin gazete ister misiniz?
  dilit gazeti hom ar gindat?
  დილით გაზეთი ხომ არ გინდათ?
- Sizi sabahleyin uyandırmamı ister misiniz?
  dilaobit hom ar gagağvidzot?
  დილაობით ხომ არ გაგაღვიძოთ?
- Teşekkürler, bu bahşişiniz!
  madloba, es tkveni gasamrceloa!
  მადლობა, ეს თქვენი გასამრჯელოა!

29. YOLCULUK

- Bana bir broşür verir misiniz?
  broşuras hom ver momtsemt?
  ბროშურას ხომ ვერ მომცეთ?

– Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?
kalakis rukas hom ver momtsemt?
ქალაქის რუკას ხომ ვერ მომცემთ?
– Bana burada ucuz bir otel söyleyebilir misiniz?
hom ver metkvit iappasiani sastumro sad aris?
ხომ ვერ მეტყვით იაფი სასტუმრო სად არის?
– Buradaki otelleri gösteren liste var mı?
gakvt akauri sastumroebis sia?
გაქვთ აქაური სასტუმროების სია?
– Bana buradaki en iyi oteli söyleyebilir misiniz?
hom ver metkvit kvelaze kargi sastumro romelia?
ხომ ვერ მეტყვით ყველაზე კარგი სასტუმრო რომელია?
– Bize iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?
karg sastumros hom ver gvirçevt?
კარგ სასტუმროს ხომ ვერ გვირჩევთ?
– Hangi otelde kalabilirim?
romel sastumroşi şemidzlia davrçe?
რომელ სასტუმროში შემიძლია დავრჩე?
– Şehir turu var mı?
kalakis turi etskoba?
ქალაქის ტური ეწყობა?
– Şehir turu kaç paradır?
kalakis turi ra ğirs?
ქალაქის ტური რა ღირს?

- Vapur gezileri saat kaçta başlıyor?
  gemit gaseirneba romel saatze itskeba?
  გემით გასეირნება რომელ საათზე იწყება?
- Bilet gişesi nerede?
  salaro sad aris?
  სალარო სად არის?
- Topkapı müzesi nerede?
  Topkapis muzeumi sad aris?
  თოფქაფის მუზეუმი სად არის?

- **SEYAHAT ACENTESİ**

- Lütfen, bir broşür verir misiniz?
  şegidzliat broşura momtset?
  შეგიძლიათ ბროშურა მომცეთ?
- Gemiyle seyahat etmek istiyorum!
  gemit mogzauroba minda!
  გემით მოგზაურობა მინდა!
- Otobüsle seyahat etmek istiyorum!
  avtobusit mogzauroba minda!
  ავტობუსით მოგზაურობა მინდა!
- Uçakla gitmek istiyorum!
  tvitmprinavit minda tsasvla!
  თვითმფრინავით მინდა წასვლა!
- Turkiye'ye uçakla dönmek istiyorum!
  Turketşi tvitmprinavit dabruneba minda!
  თურქეთში თვითმფრინავით დაბრუნე-ბა მინდა!

– Batum'a gitmek istiyorum!
Batumşi tsasvla minda!
ბათუმში წასვლა მინდა!
– Borcum ne kadar?
ramdeni unda gadavihado?
რამდენი უნდა გადავიხადო?

- **DENİZYOLU**

– Nereden kalkıyor?
saidan gadis?
საიდან გადის?
– Tek kişilik bir kamara istiyorum!
ertadgiliani kaiuta minda!
ერთადგილიანი კაიუტა მინდა!
– Yol ne kadar sürüyor?
mgzavroba ramden hans grdzeldeba?
მგზავრობა რამდენ ხანს გრძელდება?
– Bundan sonraki arabavalı vapuru ne zaman kalkıyor?
şemdegi borani rodis gadis?
შემდეგი ბორანი როდის გადის?
– İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?
İzmiris mimartulebit gemi rodis gadis?
იზმირის მიმართულებით გემი როდის გადის?
– İzmir'e 2 kişilik birinci mevki bileti istiyorum!
İzmiris mimartulebit oradgiliani pirveli klasis bileti minda!
იზმირის მიმართულებით ორადგილიანი პირველი კლასის ბილეთი მინდა!

- Hangi limanlara uğrayacak?
  romel navsadgurşi şeva?
  რომელ ნავსადგურში შევა?
- İzmir limanına ne zaman yanaşacağız?
  rodis şevalt İzmiris navsadgurşi?
  როდის შევალთ იზმირის ნავსადგურში?
- Dış kamara istiyorum!
  gare kaiuta minda!
  გარე კაიუტა მინდა!
- İç kamara istiyorum!
  şida kaiuta minda!
  შიდა კაიუტა მინდა!
- Afferdesiniz, 3 nolu kabin nerede?
  ukatsravad, mesame kaiuta sad aris?
  უკაცრავად, მესამე კაიუტა სად არის?
- Kamaramı değiştirebilir misiniz?
  şeidzleba kaiuta şevtsvalo?
  შეიძლება კაიუტა შევცვალო?
- Bu gemide voltaj nedir?
  am gemze voltaji ramdenia?
  ამ გემზე ვოლტაჟი რამდენია?
- Başkamarot ile konuşmak istiyorum!
  mtavar gamtsilebeltan saubari minda!
  მთავარ გამცილებელთან საუბარი მინდა!
- Akşam yemeği ne zaman?
  vahşami rodis aris?
  ვახშამი როდის არის?
- Yüzme havuzu nerede?
  satsurao auzi sad aris?
  საცურაო აუზი სად არის?

– Kaptan ile konuşmak istiyorum!
kapitantan saubari minda!
კაპიტანთან საუბარი მინდა!
– Gemide doktor var mı?
gemze ekimi aris?
გემზე ექიმი არის?
– Gemi doktorunu çağırın, lütfen!
gemis ekims gamoudzahet!
გემის ექიმს გამოუძახეთ!
– Midem bulanıyor!
guli mereva!
გული მერევა!
– Bana deniz tutmasına karşı bir ilaç verin!
zğvis avadmkopobis satsinaağmdego tsamali mometsit!
ზღვის ავადმყოფობის საწინააღმდეგო წამალი მომეცით!
– Karada çevre gezileri var mı?
sahmeleto turebs atskobt?
სახმელეთო ტურებს აწყობთ?
– Ne kadar süre için?
ramden hans grdzeldeba?
რამდენ ხანს გრძელდება?
– Ne zaman gemide olmamız gerekiyor?
gemze rodis unda vikot?
გემზე როდის უნდა ვიყოთ?

- **HAVAYOLU**

– Havaalanına nasıl gidebilirim?
aeroportşi rogor tsavide?
აეროპორტში როგორ წავიდე?

- Danışma bürosu nerede?
  sainpormatsio sad aris?
  საინფორმაციო სად არის?
- Bekleme salonu nerede?
  mosatsdeli otahi sad aris?
  მოსაცდელი ოთახი სად არის?
- Çarter uçağı var mı?
  çarteruli prena aris?
  ჩარტერული ფრენა არის?
- Kutais'ten gelen uçak indi mi?
  Kutaisidan momavali tvitmprinavi çamoprinda?
  ქუთაისიდან მომავალი თვითმფრინავი ჩამოფრინდა?
- Kutais'ten gelen inmiş durumdadır!
  Kutaisidan momavali tvitmprinavi ukve çamoprinda!
  ქუთაისიდან მომავალი თვითმფრინავი უკვე ჩამოფრინდა!
- Antalya'ya bağlantılı sefer var mı?
  Antaliastan damakavşirebeli prena aris?
  ანტალიასთან დამაკავშირებელი ფრენა არის?
- Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?
  Antaliis mimartulebit bileti ra ğirs?
  ანტალიის მიმართულებით ბილეთი რა ღირს?
- Antalya'ya gidiş – dönüş bileti ne kadar?
  Antaliis mimartulebit ormhrivi bileti ra ğirs?
  ანტალიის მიმართულებით ორმხრივი ბილეთი რა ღირს?

- Batum'a ne zaman uçak var?
  Batumis mimartulebit prena rodis aris?
  ბათუმის მიმართულებით ფრენა როდის არის?
- Ne zaman havaalanında olmam gerekir?
  aeroportşi romelze unda viko?
  აეროპორტში რომელზე უნდა ვიყო?
- Batum'a ne zaman varırız?
  Batumşi rodis çavalt?
  ბათუმში როდის ჩავალთ?
- Uçuş sefer sayısı kaç?
  reisi ra nomeria?
  რეისი რა ნომერია?
- Ayın 1'i Pazartesi için Batum'a uçak bileti ayırtmak istiyorum!
  tvis pirveli orşabatisatvis Batumis mimartulebit biletebis şekveta minda!
  თვის პირველი ორშაბათისათვის ბათუმის მიმართულებით ბილეთების შეკვეთა მინდა!
- Pencere kenarında bir koltuk rica ediyorum!
  mometsit adgili pancarastan tu şeidzleba!
  მომეცით ადგილი ფანჯარასთან თუ შეიძლება!
- Uçuş sırasında yemek servisi var mı?
  prenis dros kveba aris?
  ფრენის დროს კვება არის?
- Ücretsiz bagaj hakkı ne kadar?
  ra raodenobis bargis gadatanaa upaso?
  რა რაოდენობის ბარგის გადატანაა უფასო?

- Bagaj hakkı ne kadar?
  nebadartuli bargi ramdenia?
  ნებადართული ბარგი რამდენია?
- Bagaj kaç kilo geliyor?
  bargi ramdens itsonis?
  ბარგი რამდენს იწონის?
- Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?
  ramdeni kilo bargis gadatanaa upaso?
  რამდენი კილო ბარგის გადატანაა უფასო?
- 5 kilo fazla eşyam var!
  huti kilo zedmeti bargi makvs!
  ხუთი კილო ზედმეტი ბარგი მაქვს!
- Bunu elçantası olarak yanıma alabilir miyim?
  es rogorts helçanta şeidzleba tan mkondes?
  ეს როგორც ხელჩანთა შეიძლება თან მქონდეს?
- Bavulumu nereden alacağım?
  çemodans sad aviğeb?
  ჩემოდანს სად ავიღებ?
- İyi yolculuklar!
  ketili mgzavroba!
  კეთილი მგზავრობა!
- Uçuş yüksekliğimiz ne kadar?
  ra simağleze mivprinavt?
  რა სიმაღლეზე მივფრინავთ?
- Ne zaman iniyoruz?
  rodis daveşvebit?
  როდის დავეშვებით?

– Bana bir gazete verebilir misiniz, lütfen?
gazets hom ver momtsemt?
გაზეთს ხომ ვერ მომცემთ?
– Kemerimi çözebilir miyim?
şeidzleba kamari şevihsna?
შეიძლება ქამარი შევიხსნა?
– Kendimi iyi hissetmiyorum!
tavs kargad ver vgrdznob!
თავს კარგად ვერ ვგრძნობ!
– Midem bulanıyor!
guli mereva!
გული მერევა!
– Sigara içmem sizi rahatsız eder mı?
hom ar şetsuhdebit sigareti rom movtsio?
ხომ არ შეწუხდებით სიგარეტი რომ მოვწიო?
– Şimdi neredeyiz?
ahla sad vart?
ახლა სად ვართ?
– Kayıp eşya için nereye başvurmalıyım?
dakarguli nivtisatvis vis unda mivmarto?
დაკარგული ნივთისათვის ვის უნდა მივმართო?
– Bavulumu bulamıyorum!
çemodans ver vpoulob!
ჩემოდანს ვერ ვპოულობ!
– Bu bavullar benim!
es çemi çemodnebia!
ეს ჩემი ჩემოდნებია!

- Uçak değiştirme gerekir mi?
  tvitmprinavis gamotsvla saçiroa?
  თვითმფრინავის გამოცვლა საჭიროა?
- Uçak ne zaman kalkıyor?
  tvitmprinavi rodis miprinavs?
  თვითმფრინავი როდის მიფრინავს?
- Uçak zamanında gelecek mi?
  tvitmprinavi droze chamoprindeba?
  თვითმფრინავი დროზე ჩამოფრინდება?
- Yer var mı?
  adgili aris?
  ადგილი არის?
- Uçakta aktarma var mı?
  gadacdoma saçiroa?
  გადაჯდომა საჭიროა?
- Uçakta rötar var mı?
  tvitmprinavi igvianebs!
  თვითმფრინავი იგვიანებს?
- Uçak ne kadar gecikti?
  tvitmprinavma ramden hans daigviana?
  თვითმფრინავმა რამდენ ხანს დაიგვი-ანა?

• DEMİRYOLU

- Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?
  matareblis sadguramde rogor mivide?
  მატარებლის სადგურამდე როგორ მივიდე?
- Tren ne zaman gelir?
  matarebeli rodis çamodgeba?
  მატარებელი როდის ჩამოდგება?

- Tren ne zaman kalkıyor?
  matarebeli rodis gadis?
  მატარებელი როდის გადის?
- Batum'a ilk tren ne zaman?
  Batumis mimartulebit pirveli matarebeli rodis gadis?
  ბათუმის მიმართულებით პირველი მატარებელი როდის გადის?
- Batum'a ne zaman tren var?
  Batumis mimartulebit matarebeli rodis gadis?
  ბათუმის მიმართულებით მატარებელი როდის გადის?
- Kutais'e ikinci mevki gidiş – dönüş biletinin fiyatı nedir?
  Kutaisis mimartulebit ormhrivi meore klasis bileti ra ğirs?
  ქუთაისის მიმართულებით ორმხრივი მეორე კლასის ბილეთი რა ღირს?
- Çocuklar için indirim var mı?
  bavşvebze pasdakleba aris?
  ბავშვებზე ფასდაკლება არის?
- Batum treni hangi perondan kalkıyor?
  Batumis matarebeli romeli bakanidan gadis?
  ბათუმის მატარებელი რომელი ბაქანიდან გადის?
- Tren hangi perondan kalkıyor?
  matarebeli romeli bakanidan gadis?
  მატარებელი რომელი ბაქანიდან გადის?

– Birinci mevki kompartımanlar nerede?
pirveli klasis kupeebi sad aris?
პირველი კლასის კუპეები სად არის?
– Kuşetli vagonlar nerede?
sadzile vagonebi sad aris?
საძილე ვაგონები სად არის?
– Trende yemekli vagon var mı?
akvs matarebels vagonrestorani?
აქვს მატარებელს ვაგონრესტორანი?
– Yemekli vagon nerede?
vagonrestorani sad aris?
ვაგონრესტორანი სად არის?
– Batum'a ne zaman varacağız?
Batumşi rodis çavalt?
ბათუმში როდის ჩავალთ?
– Batum'dan gelecek tren hangi perona girecek?
Batumidan momavali matarebeli romel bakanze çamodgeba?
ბათუმიდან მომავალი მატარებელი რომელ ბაქანზე ჩამოდგება?
– Tiflis treninde rötar var mı?
Tbilisis matarebeli igvianebs?
თბილისის მატარებელი იგვიანებს?
– Kaç dakika?
ramden tsuts?
რამდენ წუთს?
– Burası hangi istasyon?
es romeli sadguria?
ეს რომელი სადგურია?

– Burada ne kadar duracağız?
ak ramden hans gavçerdebit?
აქ რამდენ ხანს გავჩერდებით?
– Ne zaman kalkıyoruz?
rodis gavdivart?
როდის გავდივართ?
– Daha ne kadar gideceğiz?
kidev ramden hans vivlit?
კიდევ რამდენ ხანს ვივლით?
– Daha çok vakit var!
cer kidev didi droa!
ჯერ კიდევ დიდი დროა!
– İneceğim zaman lütfen bildirir misiniz?
çasvlis dros şematkobinebt?
ჩასვლის დროს შემატყობინებთ?
– Lütfen, nerede ineceğimi söyleyin!
gthovt mitharit sad çavide!
გთხოვთ მითხარით სად ჩავიდე!
– Bu yer boş mu?
es adgili tavisupalia?
ეს ადგილი თავისუფალია?
– Burada birisi oturuyor mu?
ak vinme zis?
აქ ვინმე ზის?
– Burası benim yerim!
es çemi adgilia!
ეს ჩემი ადგილია!
– Affedersiniz, burası benim yerim!
ukatsravad, es çemi adgilia!
უკაცრავად, ეს ჩემი ადგილია!

– Affedersiniz, bir kişilik boş yer var mı?
ukatsravad, erti tavisupali adgili aris?
უკაცრავად, ერთი თავისუფალი ადგი-
ლი არის?
– Burada bir tane var! Burada oturabilirsiniz!
ak aris erti! şegidzliat dabrdzandet!
აქ არის ერთი! შეგიძლიათ დაბრძანდეთ!
– Affedersiniz, bu yer boş mu?
ukatsravad, es adgili tavisupalia?
უკაცრავად, ეს ადგილი თავისუფალია?
– Hiç boş yer yok!
arts erti tavisupali adgili ar aris!
არც ერთი თავისუფალი ადგილი არ
არის!
– Lütfen, yer değiştirebilir miyiz?
şeidzleba adgilebi gavtsvalot?
შეიძლება ადგილები გავცვალოთ?
– Şikayette bulunmak istiyorum!
saçivari makvs!
საჩივარი მაქვს!
– Cereyan yapıyor!
ak orpiri karia!
აქ ორპირი ქარია!
– Affedersiniz, pencereyi açabilir miyim?
ukatsravad, şeidzleba pancara gavağo?
უკაცრავად, შეიძლება ფანჯარა გავა-
ღო?
– Şu pencereyi biraz açalım mı?
şeidzleba pancara şevağot?
შეიძლება ფანჯარა შევაღოთ?

– Şu pencereyi lütfen kapar mısınız?
şegidzliat pancara dahurot?
შეგიძლიათ ფანჯარა დახუროთ?

– Şimdi nerelerdeyiz?
ahla sad vart?
ახლა სად ვართ?

– Burası hangi istasyon?
es romeli sadguria?
ეს რომელი სადგურია?

– Daha ne kadar gideceğiz?
kidev ramden hans vivlit?
კიდევ რამდენ ხანს ვივლით?

– Burada inecek miyim?
ak unda çamovide?
აქ უნდა ჩამოვიდე?

– Burada inmek istiyorum!
ak çamosvla minda!
აქ ჩამოსვლა მინდა!

– Önümüzdeki istasyonda iniyorum!
şemdeg gaçerebaze çavdivar!
შემდეგ გაჩერებაზე ჩავდივარ!

– Aktarma yapacak mıyız?
unda gadavshdet?
უნდა გადავსხდეთ?

– Ankara için hangi trene binmeliyim?
Ankaraşi tsasasvlelad romel matarebelşi unda çavcde?
ანკარაში წასასვლელად რომელ მატარებელში უნდა ჩავჯდე?

– Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?
es matarebeli Ankaraşi midis?
ეს მატარებელი ანკარაში მიდის?
– Ne zaman varır?
rodis çava?
როდის ჩავა?
– Bu tren Afyon'da durur mu?
es matarebeli Apionşi çerdeba?
ეს მატარებელი აფიონში ჩერდება?
– Biletler, lütfen!
biletebi tu şeidzleba!
ბილეთები თუ შეიძლება!
– Bu benim bavulum değil!
es çemi çemodani ar aris!
ეს ჩემი ჩემოდანი არ არის!
– Bir bavul kayıp!
erti çemodani dakargulia!
ერთი ჩემოდანი დაკარგულია!
– Bavulumu kaybettim!
çemodani davkarge!
ჩემოდანი დავკარგე!
– Bavulum nerede?
çemi çemodani sad aris?
ჩემი ჩემოდანი სად არის?
– Arka tarafta!
ukana mhares!
უკანა მხარეს!
– Bavulumu alabilir miyim?
şeidzleba çemodani aviğo?
შეიძლება ჩემოდანი ავიღო?

– Emanet nerede?
bargis şesanahi sakani sad aris?
ბარგის შესანახი საკანი სად არის?
– Eşyalarımı kaybettim!
nivtebi davkarge!
ნივთები დავკარგე!

- **OTOBÜS YOLCULUĞU**

– En yakın otobüs durağı nerede?
avtobusis uahloesi gaçereba sad aris?
ავტობუსის უახლოესი გაჩერება სად არის?
– Otobüs ne zaman gelir?
avtobusi rodis mova?
ავტობუსი როდის მოვა?
– Bu otobüs Taksim'e gider mi?
es avtobusi Taksimze midis?
ეს ავტობუსი ტაქსიმზე მიდის?
– Bu otobüs nereye gidiyor?
es avtobusi sad midis?
ეს ავტობუსი სად მიდის?
– Otobüs Topkapı'da duruyor mu?
avtobusi Topkapişi çerdeba?
ავტობუსი თოფქაფიში ჩერდება?
– Oraya vardığımızda söyleyebilir misiniz?
metkvit rotsa mivalt?
მეტყვით როცა მივალთ?
– Bundan iki durak sonra!
akedan ori gaçerebis şemdeg!
აქედან ორი გაჩერების შემდეგ!

- Tam burada mı?
  zustad ak?
  ზუსტად აქ?
- Hayır, bir sonraki durak!
  ara, şemdegi gaçereba!
  არა, შემდეგი გაჩერება!
- Otogar nerede?
  avtosadguri sad aris?
  ავტოსადგური სად არის?
- Otogara gitmek istiyorum!
  avtosadgurşi minda tsasvla!
  ავტოსადგურში მინდა წასვლა!
- Gori'ye ne zaman otobüs var?
  Goris mimartulebit avtobusi rodis gava?
  გორის მიმართულებით ავტობუსი როდის გავა?
- Gori'ye son otobüs ne zaman?
  Goris mimartulebit bolo avtobusi rodis gava?
  გორის მიმართულებით ბოლო ავტობუსი როდის გავა?
- Telavi'ye hangi otobüs gidiyor?
  Telavşi romeli avtobusi midis?
  თელავში რომელი ავტობუსი მიდის?
- Siğnaği bileti ne kadar?
  Siğnağis mimartulebit bileti ra ğirs?
  სიღნაღის მიმართულებით ბილეთი რა ღირს?
- Otobüs ne zaman kalkıyor?
  avtobusi rodis gava?
  ავტობუსი როდის გავა?

– Kutais otobüsü hangi perondan kalkıyor?
Kutaisis mimartulebit avtobusi romeli bakanidan gadis?
ქუთაისის მიმართულებით ავტობუსი რომელი ბაქანიდან გადის?
– Otobüs saat kaçta kalkıyor?
avtobusi romel saatze gava?
ავტობუსი რომელ საათზე გავა?
– Tiflis'e ne zaman varır?
Tbilisşi rodis çava?
თბილისში როდის ჩავა?
– Yolculuk ne kadar sürüyor?
mgzavroba ramden hans grdzeldeba?
მგზავრობა რამდენ ხანს გრძელდება?

30. ŞEHİR'DE

• BİLGİ EDİNME

– Danışma bürosu nerede?
sainpormatsio biuro sad aris?
საინფორმაციო ბიურო სად არის?
– Nerede bir taksi bulabilirim?
sad şeidzleba taksis akvana?
სად შეიძლება ტაქსის აყვანა?
– Şurada aşağıda bir taksi durağı var!
ak, kvemot, taksis gaçereba aris!
აქ, ქვემოთ, ტაქსის გაჩერება არის!
– Afferdesiniz, Taksim'e nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?
ukatsravad, hom ver metkvit taksimze rogor tsavide?
უკაცრავად, ხომ ვერ მეტყვით ტაქსიმ-ზე როგორ წავიდე?

– Oraya yürüyerek gidebilir miyim?
pehit şemidzlia tsavide?
ფეხით შემიძლია წავიდე?
– Topkapı Sarayı nerede?
Topkapis sasahle sad aris?
თოფქაფის სასახლე სად არის?
– En yakın banka berede?
uahloesi banki sad aris?
უახლოესი ბანკი სად არის?
– En yakın postane nerede?
uahloesi posta sad aris?
უახლოესი ფოსტა სად არის?
– Müze nerede?
muzeumi sad aris?
მუზეუმი სად არის?
– Buraya çok uzak mı?
akedan dzalian şorsaa?
აქედან ძალიან შორსაა?
– Bu taraftan mı gideceğiz?
am mhares unda tsavidet?
ამ მხარეს უნდა წავიდეთ?
– Beyazıt'a ne kadar uzak?
Beiaziti ramdenad şorsaa?
ბეიაზითი რამდენად შორსაა?
– Taksim'e otobüs var mı?
Taksimis mimartulebit avtobusi aris?
ტაქსიმის მიმართულებით ავტობუსი არის?
– Taksim'de inmek istiyorum!
Taksimze minda çamosvla!
ტაქსიმზე მინდა ჩამოსვლა!

– Taksim'e gelince söyler misiniz?
Taksimze rom mivalt şematkobinebt?
ტაქსიმზე რომ მივალთ შემატყობინებთ?
– Kaç durak sonra?
ramdeni gaçerebis şemdeg?
რამდენი გაჩერების შემდეგ?
– Burada mı ineceğim?
ak unda çamovide?
აქ უნდა ჩამოვიდე?
– Lütfen, nerede ineceğimi söyleyin!
gthovt mitharit sad unda çamovide!
გთხოვთ მითხარით სად უნდა ჩამოვიდე!
– Nerede inmem lazım?
sad unda çamovide?
სად უნდა ჩამოვიდე?
– Lütfen, burada durun!
ak gaaçeret tu şeidzleba!
აქ გააჩერეთ თუ შეიძლება!
– Sultanahmet'e gitmek istiyorum!
Sultanahmedtan minda misvla!
სულთანაჰმედთან მინდა მისვლა!
– Oraya nasıl gidebilirim?
ik rogor tsavide?
იქ როგორ წავიდე?
– Hangi yönde gitmeliyim?
romel mhares tsavide?
რომელ მხარეს უნდა წავიდე?
– Hep dosdoğru mu gideceğim?
sul pirdapir unda tsavide?
სულ პირდაპირ უნდა წავიდე?

– Tren istasyonuna gitmek istiyorum!
matareblis sadgurşi minda tsasvla!
მატარებლის სადგურში მინდა წასვლა!
– Şehrin merkezi nerede?
kalakis tsentri sad aris?
ქალაქის ცენტრი სად არის?
– Şehir merkezine nasıl gidebilirim?
kalakis tsentrşi rogor tsavide?
ქალაქის ცენტრში როგორ წავიდე?
– Taksiyle gidebilir miyim?
taksit mival?
ტაქსით მივალ?
– Yürümek zorunda mıyım?
pehit unda viaro?
ფეხით უნდა ვიარო?
– Yürümeyecek kadar uzak mı?
pehit ver şevdzleb misvlas?
ფეხით ვერ შევძლებ მისვლას?
– Yürüyerek ne kadar sürer?
pehit ramden hanşi mival?
ფეხით რამდენ ხანში მივალ?
– Otobüsle gidebilir miyim?
avtobusit mival?
ავტობუსით მივალ?
– Otobüs durağı nerede?
avtobusis gaçereba sad aris?
ავტობუსის გაჩერება სად არის?
– Otobüs ücreti ne kadar?
avtobusis bileti ra ğirs?
ავტობუსის ბილეთი რა ღირს?

– Otobüs biletleri nerede satılıyor?
avtobusis bileti sad ikideba?
ავტობუსის ბილეთი სად იყიდება?

• ŞEHİR GEZİSİ

– Nereye gitmek istiyorsunuz?
sad gindat tsasvla?
სად გინდათ წასვლა?
– Buranın ilginç yerleri nelerdir?
ak ra saintereso adgilebia?
აქ რა საინტერესო ადგილებია?
– Şehir turu yapabilir miyiz?
kalakşi turis motskoba şegvidzlia?
ქალაქში ტურის მოწყობა შეგვიძლია?
– Şehir turu için bir bilet kaç paradır?
kalakis turis bileti ra ğirs?
ქალაქის ტურის ბილეთი რა ღირს?
– Tur ne zaman başlıyor?
turi rodis itskeba?
ტური როდის იწყება?
– Türkçe bilen bir rehber var mı?
aris turkuli enis mtsodne gidi?
არის თურქული ენის მცოდნე გიდი?
– Burada eskiden kimler yaşamış?
ak dzvelad vin tshovrobda?
აქ ძველად ვინ ცხოვრობდა?
– Bu adrese gitmek istiyorum!
am misamartze minda tsasvla!
ამ მისამართზე მინდა წასვლა!

– Bu istasyonun adı nedir?
es romeli sadguria?
ეს რომელი სადგურია?
– Bu kuleye çıkabilir miyiz?
am koşkze aisvleba?
ამ კოშკზე აისვლება?
– Bu bina ne binasıdır?
es ra şenobaa?
ეს რა შენობაა?
– Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?
es romeli saukunis şenobaa?
ეს რომელი საუკუნის შენობაა?
– Bu anıtı kim yaptı?
es dzegli vin şekmna?
ეს ძეგლი ვინ შექმნა?
– Mimarı kim?
arkitektori vin aris?
არქიტექტორი ვინ არის?
– Muhteşem bir bina!
şesanişnavi şenobaa!
შესანიშნავი შენობაა!
– Şu bina nedir?
es ra şenobaa?
ეს რა შენობაა?
– Şu bina ne zaman inşa edildi?
es şenoba rodis aşenda?
ეს შენობა როდის აშენდა?
– Sergi ne zamana kadar açıktır?
gamopena romel saatamdea ğia?
გამოფენა რომელ საათამდეა ღია?

– Resim çekebilir miyim?
şeidzleba surati gadaviğo?
შეიძლება სურათი გადავიღო?
– Şu levhada ne yazılı?
am abraze ra tseria?
ამ აბრაზე რა წერია?
– Boş zamanımız var mı?
gvakvs tavisupali dro?
გვაქვს თავისუფალი დრო?
– Biraz alışveriş yapabilir miyiz?
şeidzleba sakidlebze gaviarot?
შეიძლება საყიდლებზე გავიაროთ?
– Saat kaçta buluşalım?
romel saatze şevhvdet?
რომელ საათზე შევხვდეთ?
– Nerede ekmek bulabilirim?
sad şeidzleba puri vikido?
სად შეიძლება პური ვიყიდო?
– Dükkânlar ne zaman açılır?
mağaziebi rodis iğeba?
მაღაზიები როდის იღება?
– Dükkânlar ne zaman kapanır?
mağaziebi rodis iketeba?
მაღაზიები როდის იკეტება?
– Burada bir dakika durabilir misiniz, lütfen?
şegidzliat erti tsutit gaaçerot?
შეგიძლიათ ერთი წუთით გააჩეროთ?
– Çok hızlı yürüyorsunuz!
dzalian stsrapad dadihart!
ძალიან სწრაფად დადიხართ!

– Çok yavaş yürüyorsunuz!
dzalian nela dadihart!
ძალიან ნელა დადიხართ!
– Çok yoruldum!
dzalian daviğale!
ძალიან დავიღალე!
– Daha gelmedik mi?
cer kidev ar movsulvart?
ჯერ კიდევ არ მოვსულვართ?
– Geri dönelim mi?
davbrundet?
დავბრუნდეთ?
– Ne zaman geri dönüyoruz?
rodis vbrundebit?
როდის ვბრუნდებით?
– Nerede buluşalım?
sad şevhvdet?
სად შევხვდეთ?
– Ne zaman, nerede buluşuyoruz?
sad da rodis vhvdebit?
სად და როდის ვხვდებით?
– Nerede bekleyebilirim?
sad şeidzleba dagelodo?
სად შეიძლება დაგელოდო?
– Siz de gelir misiniz?
tkvents modihart?
თქვენც მოდიხართ?
– Otobüse binmem gerekir mi?
avtobusşi unda çavcde?
ავტობუსში უნდა ჩავჯდე?

– Otobüse bineceğim!
avtobusşi çavcdebi!
ავტობუსში ჩავჯდები!
– Yolumu kaybettim!
gza amebna!
გზა ამებნა!
– Geri dön!
dabrundi!
დაბრუნდი!
– Dümdüz yürü!
pirdapir iare!
პირდაპირ იარე!
– Sağa dön!
marcvniv şeuhvie!
მარჯვნივ შეუხვიე!
– Sola dön!
martshniv şeuhvie!
მარხცნივ შეუხვიე!
– Biraz ilerle, sağa dön!
tsota iare da marcvniv şeuhvie!
ცოტა იარე და მარჯვნივ შეუხვიე!
– En kestirme yol burası!
kvelaze mokle gza es aris!
ყველაზე მოკლე გზა ეს არის!
– İki sokak git ve sola sap!
ori kuça gaiare da martshniv şeuhvie!
ორი ქუჩა გაიარე და მარცხნივ შეუხვიე!
– İlk caddeden sağa sap!
pirvelive gamziridan marcvniv şeuhvie!
პირველივე გამზირიდან მარჯვნივ შეუხვიე!

– Kavşaktan sola git!
gzacvaredinidan martshniv tsadi!
გზაჯვარედინიდან მარცხნივ წადი!

– Köprüden geçince sağa dön!
hidze rom gadahval marcvniv şeuhvie!
ხიდზე რომ გადახვალ მარჯვნივ შე-
უხვიე!

– Yaya geçidinden sonra aşağıya git!
gadasasvlelis şemdeg kvemot tsadi!
გადასასვლელის შემდეგ ქვემოთ წადი!

– Yaya gitmek daha iyi olur!
uketesia pehit tsahvidet!
უკეთესია ფეხით წახვიდეთ!

– Köşede dur!
kutheşi gaçerdi!
კუთხეში გაჩერდი!

– Sonra bir kere daha sor!
isev ikithe!
ისევ იკითხე!

– Trafik ışıklarından sola dön!
şuknişnidan martshniv şeuhvie!
შუქნიშნიდან მარცხნივ შეუხვიე!

– Üçüncü köşeden sola dön!
mesame kuthestan martshniv şeuhvie!
მესამე კუთხესთან მარცხნივ შეუხვიე!

– Yanlış yoldasınız!
mtsdar gzaze hart!
მცდარ გზაზე ხართ!

– Size yardım edebilir miyim?
şemidzlia dagehmarot?
შემიძლია დაგეხმაროთ?

– Sizi gezdireyim mi?
hom ar gagaseirnot?
ხომ არ გაგასეირნოთ?
– Sizi oraya götürmemi ister misiniz?
gindat ik tsagikvanot?
გინდათ იქ წაგიყვანოთ?
– Rehberi takip edin!
gids mihkevit!
გიდს მიჰყევით!
– Taksiye binmelisin!
taksişi unda çacde!
ტაქსიში უნდა ჩაჯდე!
– Otobüse binmelisin!
avtobusşi unda çacde!
ავტობუსში უნდა ჩაჯდე!
– Oraya otobüsle gidebilirsiniz!
ik avtobusit şegidzliat tsahvidet!
იქ ავტობუსით შეგიძლიათ წახვიდეთ!
– Otobüs bileti almalısınız!
avtobusis bileti unda ikidot!
ავტობუსის ბილეთი უნდა იყიდოთ!
– Son durakta in!
bolo gaçerebaze çamodi!
ბოლო გაჩერებაზე ჩამოდი!
– Üçüncü durakta in!
mesame gaçerebaze çamodi!
მესამე გაჩერებაზე ჩამოდი!

• MÜZE'DE

– Müzeye gidiyorum!
muzeumşi mivdivar!
მუზეუმში მივდივარ!
– Müzeyi ziyaret etmek istiyoruz!
muzeumis monahuleba gvinda!
მუზეუმის მონახულება გვინდა!
– Müzeye en kısa yol hangisi?
muzeumamde kvelaze mokle gza romelia?
მუზეუმამდე ყველაზე მოკლე გზა რო-
მელია?
– Ne kadar sürer?
ramden hans grdzeldeba?
რამდენ ხანს გრძელდება?
– Müze haftanın hangi günleri açıktır?
muzeumi kviris romel dğeebşia ğia?
მუზეუმი კვირის რომელ დღეებშია
ღია?
– Bütün gün açık mıdır?
mteli dğe ğiaa?
მთელი დღე ღიაა?
– Bütün gün kapalı mıdır?
mteli dğe daketilia?
მთელი დღე დაკეტილია?
– Müze hangi saatlerde açık?
muzeumi romel saatebşia ğia?
მუზეუმი რომელ საათებშია ღია?
– Müze Pazar günleri açık mıdır?
muzeumi kviraobit ğiaa?
მუზეუმი კვირაობით ღიაა?

- Müzede ne kadar kalacağız?
  muzeumşi ramden hans davrçebit?
  მუზეუმში რამდენ ხანს დავრჩებით?
- Giriş nerede?
  şesasvleli sad aris?
  შესასვლელი სად არის?
- Gişe nerede?
  salaro sad aris?
  სალარო სად არის?
- Ne kadar?
  ra ğirs?
  რა ღირს?
- Giriş ücreti ne kadar?
  şesvla ra ğirs?
  შესვლა რა ღირს?
- 1 kişi kaç paradır?
  erti katsis şesvla ra ğirs?
  ერთი კაცის შესვლა რა ღირს?
- 1 bilet, lütfen!
  erti bileti tu şeidzleba!
  ერთი ბილეთი თუ შეიძლება!
- Burada resim çekebilir miyiz?
  şeidzleba ak surati gadaviğot?
  შეიძლება აქ სურათი გადავიღოთ?
- Bu resim hangi yüzyılda yapılmış?
  es surati romel saukuneşi şeikmna?
  ეს სურათი რომელ საუკუნეში შეიქმნა?
- Bu heykel kimin eseri?
  es kandakeba visi kmnilebaa?
  ეს ქანდაკება ვისი ქმნილებაა?

– Bu tablo kimin?
es tilo vis ekutvnis?
ეს ტილო ვის ეკუთვნის?
– Bu orıjinal mi, yoksa bir kopya mı?
es originalia tu asli?
ეს ორიგინალია თუ ასლი?

- **CAMİ'DE**

– Bu cami ne zaman yapılmış?
es meçeti rodis aşenda?
ეს მეჩეთი როდის აშენდა?
– Bu cami 18. yüzyılda yapılmıştır!
es meçeti metvramete saukuneşi aşenda!
ეს მეჩეთი მეთვრამეტე საუკუნეში აშენდა!
– Bu caminin adı ne?
am meçets ra hkvia?
ამ მეჩეთს რა ჰქვია?
– Bu caminin mimarı kim?
am meçetis arkitektori vin aris?
ამ მეჩეთის არქიტექტორი ვინ არის?
– Bu camiyi kim yaptı?
es meçeti vin aaşena?
ეს მეჩეთი ვინ ააშენა?
– Camiyi gezmek istiyoruz!
meçetis datvaliereba gvinda!
მეჩეთის დათვალიერება გვინდა!
– İbadet ne zaman?
lotsva rodis aris?
ლოცვა როდის არის?

- **KİLİSE'DE**

– Bu kilisenin adı ne?
am eklesias ra hkvia?
ამ ეკლესიას რა ჰქვია?

– Bu kilisenin mimarı kim?
am eklesiis arkitektori vin aris?
ამ ეკლესიის არქიტექტორი ვინ არის?

– Bu kilise ne zaman yapılmış?
es eklesia rodis aşenda?
ეს ეკლესია როდის აშენდა?

– Bu bina kaçıncı yüzyılda kalma?
es şenoba romeli saukunisaa?
ეს შენობა რომელი საუკუნისაა?

– Kiliseyi gezmek istiyoruz!
eklesiis datvaliereba gvinda!
ეკლესიის დათვალიერება გვინდა!

– Âyin ne zaman yapılıyor?
rituali rodis tardeba?
რიტუალი როდის ტარდება?

– Âyine katılabilir miyim?
şeidzleba rituals davetsro?
შეიძლება რიტუალს დავესწრო?

– Kilisede nikâh yapılıyor mu?
eklesiaşi cvristsera tardeba?
ეკლესიაში ჯვრისწერა ტარდება?

– Papaz nerede oturuyor?
mğvdeli sad zis?
მღვდელი სად ზის?

31. TAKSİ ÇAĞIRMA

– Hey, taksi!
taksi!
ტაქსი!
– Boş musunuz?
tavisupali hart?
თავისუფალი ხართ?
– Acelem var!
meçkareba!
მეჩქარება!
– İstasyona, lütfen!
sadgurisken tu şeidzleba!
სადგურისკენ თუ შეიძლება!
– Otobüs terminali lütfen!
avtosadgurisaken tu şeidzleba!
ავტოსადგურისაკენ თუ შეიძლება!
– Hızlı sürünüz!
stsrapad ataret!
სწარფად ატარეთ!
– Daha hızlı sürünüz!
upro stsrapad ataret!
უფრო სწრაფად ატარეთ!
– Bu kadar hızlı sürmeyiniz!
ase stsrapad nu atarebt!
ასე სწრაფად ნუ ატარებთ!
– Daha gelmedik mi?
kidev ar movsulvart?
კიდევ არ მოვსულვართ?
– Burada durun, lütfen!
ak gaaçeret tu şeidzleba!
აქ გააჩერეთ თუ შეიძლება!

– Oraya varınca lütfen bana bildirin!
ik rom mivalt şematkobinet!
იქ როცა მივალთ შემატყობინეთ!
– Lütfen, burada bir dakika durur musunuz?
şegidzliat erti tsutit gaaçerot?
შეგიძლიათ ერთი წუთით გააჩეროთ?
– Nerede inmeliyim?
sad unda çamovide?
სად უნდა ჩამოვიდე?
– Çok teşekkürler!
didi madloba!
დიდი მადლობა!
– Çok teşekkürler! Üstü kalsın!
didi madloba! hurda daitovet!
დიდი მადლობა! ხურდა დაიტოვეთ!

32. ARABA KİRALAMA

– Araba kiralamak istiyorum!
mankanis kiraoba minda!
მანქანის ქირაობა მინდა!
– Günlüğü ne kadar?
dğiuri sapasuri ramdenia?
დღიური საფასური რამდენია?
– Günlüğü 10 Dolar!
dğeşi ati dolari!
დღეში ათი დოლარი!
– Haftalığı ne kadar?
erti kvirit ra ğirs?
ერთი კვირით რა ღირს?

- Arabayı hemen alabilir miyim?
  mankana ahlave şemidzlia tsavikvano?
  მანქანა ახლავე შემიძლია წავიყვანო?
- Lütfen, ehliyetinizi görebilir miyim?
  şeidzleba tkveni martvis motsmoba vnaho?
  შეიძლება თქვენი მართვის მოწმობა ვნახო?
- Ehliyetiniz geçerli mi?
  tkveni martvis motsmoba mokmedia?
  თქვენი მართვის მოწმობა მოქმედია?

33. LOKANTA'DA

• BİLGİ EDİNME

- Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?
  rogori restorani gnebavt?
  როგორი რესტორანი გნებავთ?
- Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?
  romelime iappasian restorans hom ver mirçevt?
  რომელიმე იაფფასიან რესტორანს ხომ ვერ მირჩევთ?
- Bana bir balık lokantası tavsiye eder misiniz?
  romelime tevzis restorans hom ver mirçevt?
  რომელიმე თევზის რესტორანს ხომ ვერ მირჩევთ?

– Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?
sad şeidzleba kargi restorani vnaho?
სად შეიძლება კარგი რესტორანი ვნახო?
– Buraya yakın bir lokanta var mı?
ak ahlos restorani aris?
აქ ახლოს რესტორანი არის?
– Bu lokanta pahalı mı?
es restorani dzviria?
ეს რესტორანი ძვირია?
– İyi bir lokanta biliyor musunuz?
kargi restorani hom ar itsit?
კარგი რესტორანი ხომ არ იცით?

- **REZERVASYON**

– Saat 7 için 2 kişilik bir masa ayırabilir misiniz?
şeidzleba şvidi saatisatvis or adamianze magida şevukveto?
შეიძლება შვიდი საათისათვის ორ ადამიანზე მაგიდა შევუკვეთო?
– Özür dilerim, bu akşam doluyuz!
ukatsravad, am sağamos tavisupali adgili ar gvakvs!
უკაცრავად, ამ საღამოს თავისუფალი ადგილი არ გვაქვს!
– Rezervasyon kimin için olacak?
cavşani viszea?
ჯავშანი ვისზეა?

- Bay Mr. Kutateladze adına!
  batoni Kutateladzis sahelze!
  ბატონი ქუთათელაძის სახელზე!
- Boş masa var mı?
  Tavisupali magida aris?
  თავისუფალი მაგიდა არის?
- 3 kişilik bir masa istiyorum!
  sam adamianze minda magida!
  სამ ადამიანზე მინდა მაგიდა!
- Nerede oturmak istersiniz?
  sad dashdebit?
  სად დასხდებით?
- Dışarıda bir masa istiyorum!
  garet minda magidis ağeba!
  გარეთ მინდა მაგიდის აღება!
- Pencere kenarında bir masa rica ediyorum!
  pancarastan minda magidis ağeba!
  ფანჯარასთან მინდა მაგიდის აღება!
- Terasta bir masa istiyorum!
  terasaze minda magidis ağeba!
  ტერასაზე მინდა მაგიდის აღება!
- Bu masa iyi mi?
  es magida kargia?
  ეს მაგიდა კარგია?
- Bu masaya kim bakıyor?
  am magidas vin emsahureba?
  ამ მაგიდას ვინ ემსახურება?
- Restoranımıza hoşgeldiniz!
  ketili ikos tkveni mobrdzaneba çvens restoranşi!
  კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება ჩვენს რესტორანში!

– Rezervasyon yaptırmış mıydınız?
dacavşnuli gkondat?
დაჯავშნული გქონდათ?
– Saat kaç için?
romeli saatisatvis?
რომელი საათისათვის?
– Beni takip ediniz, lütfen!
momkevit tu şeidzleba!
მომყევით თუ შეიძლება!
– Bu taraftan, lütfen!
am mhares tu şeidzleba!
ამ მხარეს თუ შეიძლება!

- **SİPARİŞ**

– Garson Bey!
opitsianto!
ოფიციანტო!
– Buyrun, efendim!
diah batono!
დიახ ბატონო!
– Acelemiz var!
gveçkareba!
გვეჩქარება!
– Mönü lütfen!
meniu tu şeidzleba!
მენიუ თუ შეიძლება!
– Buyrun, mönü!
inebet meniu!
ინებეთ მენიუ!

– Buyrun, ne arzu edersiniz?
ras inebebt?
რას ინებებთ?
– Siparişinizi alabilir miyim?
ras şeukvetavt?
რას შეუკვეთავთ?
– Patates istiyorum!
kartopili minda!
კარტოფილი მინდა!
– Ne tavsiye edersiniz?
ras mirçevt?
რას მირჩევთ?
– Rosto tavsiye ediyorum!
şemtsvar horts girçevt!
შემწვარ ხორცს გირჩევთ!
– Şişkebabı tavsiye edebilirim!
mtsvads girçevt!
მწვადს გირჩევთ!
– Çorbalardan ne var?
romeli tsviani gakvt?
რომელი წვნიანი გაქვთ?
– Çorbayı unuttunuz mu?
tsvniani dagavitskdat?
წვნიანი დაგავიწყდათ?
– Tavuk çorbası rica ediyorum!
katmis tsvniani tu şeidzleba!
ქათმის წვნიანი თუ შეიძლება!
– Domates çorbası istiyorum!
pomidvris tsvniani minda!
პომიდვრის წვნიანი მინდა!

– Sebze çorbası lütfen!
bostneulis tsvniani tu şeidzleba!
ბოსტნეულის წვნიანი თუ შეიძლება!
– Biftek denemek istiyorum!
bipşteksis gasincva minda!
ბიფშტექსის გასინჯვა მინდა!
– Biftek alayım!
bipştekss aviğeb!
ბიფშტექსს ავიღებ!
– Biftek istemiştim!
bipşteksi şevukvete!
ბიფშტექსი შევუკვეთე!
– Kuzu pirzolası ve yeşil salata istiyorum!
tshvris katleti da mtsvane salati minda!
ცხვრის კატლეტი და მწვანე სალათი მინდა!
– Bunun adı ne?
amas ra hkvia?
ამას რა ჰქვია?
– Bu ne?
es ra aris?
ეს რა არის?
– Bu ne tür bir yemek?
es ra sahis saçmelia?
ეს რა სახის საჭმელია?
– Köfte nasıl birşey?
gupta rogoria?
გუფთა როგორია?
– Ne içmek istersiniz?
ras dalevt?
რას დალევთ?

– Kırmızı şarap lütfen!
tsiteli ğvino tu şeidzleba!
წითელი ღვინო თუ შეიძლება!
– Arkasından?
şemdeg ras inebebt?
შემდეგ რას ინებებთ?
– Dondurma, lütfen!
nakini tu şeidzleba!
ნაყინი თუ შეიძლება!
– Benim siparişim nerede?
çemi şekveta sad aris?
ჩემი შეკვეთა სად არის?
– Balık istemememiştim!
tevzi ar şemikvetavs!
თევზი არ შემიკვეთავს!
– Ben bunu ısmarlamamıştım!
me es ar şemikvetavs!
მე ეს არ შემიკვეთავს!
– Benim için al!
çemtvis aiğe!
ჩემთვის აიღე!
– Az pişmiş olsun!
tsota moharşuli ikos!
ცოტა მოხარშული იყოს!
– Orta pişmiş olsun!
nahevrad moharşuli ikos!
ნახევრად მოხარშული იყოს!
– Çok pişmiş olsun!
dzalian moharşuli ikos!
ძალიან მოხარშული იყოს!

- Azıcık, lütfen!
  tsota tu şeidzleba!
  ცოტა თუ შეიძლება!
- Biraz daha tavuk almalısın!
  tsota katamits unda aiğo!
  ცოტა ქათამიც უნდა აიღო!
- Hayır, teşekkürler!
  ara, madloba!
  არა, მადლობა!
- Kâfi, sağolun!
  sakmarisia, gmadlob!
  საკმარისია, გმადლობ!
- Hayır, sağolun!
  ara, gmadlob!
  არა, გმადლობ!
- Evet, lütfen!
  diah tu şeidzleba!
  დიახ თუ შეიძლება!
- Bir bardak getirir misiniz?
  şegidzliat çika momitanot?
  შეგიძლიათ ჭიქა მომიტანოთ?
- Bana bir bıçak getirir misiniz?
  şegidzliat dana momitanot?
  შეგიძლიათ დანა მომიტანოთ?
- Bir peçete alabilir miyim?
  şeidzleba helsahotsi aviğo?
  შეიძლება ხელსახოცი ავიღო?
- Lütfen, bana biraz tuz getiriniz!
  tsota marili momitanet tu şeidzleba!
  ცოტა მარილი მომიტანეთ თუ შეიძლება!

– Ne tavsiye edersiniz?
ras mirçevt?
რას მირჩევთ?
– Karar veremiyorum!
ver gadamitskvitavs!
ვერ გადამიწყვიტავს!
– Başka bir emriniz var mı?
shvas ras inebebt?
სხვას რას ინებებთ?
– Başka bir şey ister miydiniz?
shva rames inebebt?
სხვა რამეს ინებებთ?
– Başka bir şey?
shva rame?
სხვა რამე?
– Şunu alayım!
amas aviğeb!
ამას ავიღებ!
– Tatlı istemiyorum, teşekkürler! Sadece kahve!
tkbileuli ar minda, madloba! mholod kava!
ტკბილეული არ მინდა, მადლობა, მხო-ლოდ ყავა!
– Bana koyu bir kahve, lütfen!
magari kava tu şeidzleba!
მაგარი ყავა თუ შეიძლება!
– Soğuk birşey istiyorum!
rame tsivi minda!
რამე ცივი მინდა!

– Tatlılardan ne var?
desertad ra gakvt?
დესერტად რა გაქვთ?
– Sıhhatinize!
şegargot!
შეგარგოთ!
– Balık iyi pişmemiş!
tevzi kargad ar moharşula!
თევზი კარგად არ მოხარშულა!
– Bu az pişmiş!
kargad ar aris moharşuli!
კარგად არ არის მოხარშული!
– Bu çok pişmiş!
es dzalian moharşulia!
ეს ძალიან მოხარშულია!
– Bu çok sert!
es dzalian magaria!
ეს ძალიან მაგარია!
– Bu çok soğuk!
es dzalian tsivia!
ეს ძალიან ცივია!
– Bu sıcak değil!
es tsheli ar aris!
ეს ცხელი არ არის!
– Bu çok tuzlu!
es dzalian mariliania!
ეს ძალიან მარილიანია!
– Yemek çok tuzlu!
saçmeli dzalian mariliania!
საჭმელი ძალიან მარილიანია!

– Bu bayat!
es dzvelia!
ეს ძველია!
– Bu taze değil!
es ahali ar aris!
ეს ახალი არ არის!
– Bu çok acılı!
es dzalian tsharea!
ეს ძალიან ცხარეა!
– Et iyi değil!
hortsi kargi ar aris!
ხორცი კარგი არ არის!
– Yemek çok güzel!
saçmeli dzalian gemrielia!
საჭმელი ძალიან გემრიელია!
– Yemek çok güzeldi!
saçmeli gemrieli iko!
საჭმელი გემრიელი იყო!
– Bu temiz değil!
es supta ar aris!
ეს სუფთა არ არის!
– Bir dakika, yanlışlık olmuş!
erti tsutit, şetsdomaa!
ერთი წუთით, შეცდომაა!

- **GARSON**

– Mönüyü görmek ister misiniz?
meniu gnebavt?
მენიუ გნებავთ?

– Ne yemek istersiniz?
ras miirtmevt?
რას მიირთმევთ?
– Ne alırdınız?
ras aiğebt?
რას აიღებთ?
– Siparişinizi alabilir miyim?
ras şeukvetavt?
რას შეუკვეთავთ?
– Çorbalardan ne arzu edersiniz?
tsvnianidan romels inebebt?
წვნიანიდან რომელს ინებებთ?
– Çorbadan sonra ne alacaksınız?
tsvnianis şemdeg ras aiğebt?
წვნიანის შემდეგ რას აიღებთ?
– Daha sonra ne istersiniz?
amis şemdeg ras inebebt?
ამის შემდეგ რას ინებებთ?
– Ne arzu edersiniz?
ras inebebt?
რას ინებებთ?
– Ne içmek istersiniz?
ras dalevt?
რას დალევთ?
– Arkasından ne arzu edersiniz?
şemdeg ras inebebt?
შემდეგ რას ინებებთ?
– Salata alır mıydınız?
salats aiğebt?
სალათს აიღებთ?

– Balık var!
tevzi aris!
თევზი არის!
– Biftek var!
bipşteksi aris!
ბიფშტექსი არის!
– Şişkebabı var!
mtsvadi aris!
მწვადი არის!
– Çok güzel köftemiz var!
dzalian kargi gupta gvakvs!
ძალიან კარგი გუფთა გვაქვს!
– Yeşil salata mı, yoksa domates salatası mı alırdınız?
mtsvane salats aiğebt tu pomidvris?
მწვანე სალათს აიღებთ თუ პომიდვრის?
– İçkilerden ne alırdınız?
sasmelebidan ras aiğebt?
სასმელებიდან რას აიღებთ?
– İçmek için ne alacaksınız?
romel sasmels aiğebt?
რომელ სასმელს აიღებთ?
– Şarap alır mıydınız?
ğvinos aiğebt?
ღვინოს აიღებთ?
– Beyaz şarap mı, yoksa kırmızı şarap mı istersiniz?
tetri ğvino gindat tu tsiteli?
თეთრი ღვინო გინდათ თუ წითელი?

– Buz ister misiniz?
kinuli gnebavt?
ყინული გნებავთ?
– Tatlı alır mısınız?
deserts aiğebt?
დესერტს აიღებთ?
– Tatlı ister misiniz?
deserti gnebavt?
დესერტი გნებავთ?
– Tatlılardan ne arzu edersiniz?
desertad ras isurvebt?
დესერტად რას ისურვებთ?
– Kahvenizi nasıl alırdınız?
rogori kava gnebavt?
როგორი ყავა გნებავთ?
– Özür dilerim, kebap kalmadı!
ukatsravad, mtsvadi ağar darça!
უკაცრავად, მწვადი აღარ დარჩა!
– Yanında ne arzu edersiniz?
amastan ertad ras inebebt?
ამასთან ერთად რას ინებებთ?
– Afiyet olsun!
ğmertma şegargos!
ღმერთმა შეგარგოს!
– Buyurun!
mobrdzandit!
მობრძანდით!
– Yemeği beğendiniz mi?
saçmeli mogetsonat?
საჭმელი მოგეწონათ?

– Mükemmeldi!
şesanişnavi iko!
შესანიშნავი იყო!

- **HESAP**

– Hesap, lütfen!
angarişi tu şeidzleba!
ანგარიში თუ შეიძლება!
– Hesabı verir misiniz?
şegidzliat angarişi momtset?
შეგიძლიათ ანგარიში მომცეთ?
– Hesap birlikte olsun, lütfen!
angarişi ertad ikos tu şeidzleba!
ანგარიში ერთად იყოს თუ შეიძლება!
– Hesaplar ayrı olsun, lütfen!
angarişi tsal-tsalke ikos tu şeidzleba!
ანგარიში ცალ-ცალკე იყოს თუ შეიძ-
ლება!
– Hepsini birlikte hesaplayın!
kvela ertad daiangarişet!
ყველა ერთად დაიანგარიშეთ!
– Hesabı ayrı ayrı istiyoruz!
angarişi tsal-tsalke gvinda!
ანგარიში ცალ-ცალკე გვინდა!
– Hesabı birlikte istiyoruz!
angarişi ertad gvinda!
ანგარიში ერთად გვინდა!
– Hesabınızı buyurun!
inebet angarişi!
ინებეთ ანგარიში!

– Hesap çok fazla!
angarişi dzalian bevria!
ანგარიში ძალიან ბევრია!
– Sanırım bir yanlışlık var!
vpikrob rağats şetsdomaa!
ვფიქრობ რაღაც შეცდომაა!
– Sanırım hesap yanlış!
vpikrob arastsori angarişia!
ვფიქრობ არასწორი ანგარიშია!
– Galiba bu hesapta bir yanlışlık var!
albat angarişşi şetsdomaa!
ალბათ ანგარიშში შეცდომაა!
– Üstü kalsın!
hurda daitovet!
ხურდა დაიტოვეთ!

- **AYRILIŞ**

– Tuvaletler nerede?
tualeti sad aris?
ტუალეტი სად არის?
– Ellerimi nerede yıkayabilirim?
sad şeidzleba helebi davibano?
სად შეიძლება ხელები დავიბანო?
– Güle güle,efendim!
nahvamdis, batono!
ნახვამდის, ბატონო!
– İyi akşamlar, efendim!
sağamo mşvidobisa!
საღამო მშვიდობისა!

- Teşekkürler!
  madloba!
  მადლობა!
- Yine bekleriz!
  isev gelit!
  ისევ გელით!

34. KAFETERYA'DA

- Siparişinizi alabilir miyim?
  ras şeukvetavt?
  რას შეუკვეთავთ?
- Bir şey yemek ister misiniz?
  ras miirtmevt?
  რას მიირთმევთ?
- Ne içmek istersiniz?
  ras dalevt?
  რას დალევთ?
- Bir çay, bir Türk kahvesi, lütfen!
  erti çai da erti turkuli kava tu şeidzleba!
  ერთი ჩაი და ერთი თურქული ყავა თუ შეიძლება!
- Kahvenizi nasıl isterdiniz?
  rogori kava gnebavt?
  როგორი ყავა გნებავთ?
- Nasıl istersiniz?
  rogori gnebavt?
  როგორი გნებავთ?
- Az şekerli!
  tsota şaktrit!
  ცოტა შაქრით!

– Çok şekerli!
dzalian şakriani!
ძალიან შაქრიანი!
– İki şeker, lütfen!
ori natehi şakari tu şeidzleba!
ორი ნატეხი შაქარი თუ შეიძლება!
– Bir bardak süt ister misiniz?
çika rdze hom ar gnebavt?
ჭიქა რძე ხომ არ გნებავთ?
– Bir fincan çay ister misin?
pincani çai hom ar gnebavt?
ფინჯანი ჩაი ხომ არ გნებავთ?
– Evet, bir bardak alayım!
diah, ert çikas aviğeb!
დიახ, ერთ ჭიქას ავიღებ!
– Bir parça daha tost ister misiniz?
ert naçer tosts kidev hom ar inebebt?
ერთ ნაჭერ ტოსტს კიდევ ხომ არ ინე-ბებთ?

35. BANKA'DA

– En yakın banka nerede?
uahloesi banki sad aris?
უახლოესი ბანკი სად არის?
– Buralarda bir yerde banka var mı?
ak sadme banki aris?
აქ, სადმე ბანკი არის?
– Burada hangi bankaların şubeleri var?
ak romeli bankis pilialia?
აქ რომელი ბანკის ფილიალია?

- Bankalar ne zaman açılıyor?
  banki romel saatze iğeba?
  ბანკი რომელ საათზე იღება?
- Bankalar ne zaman kapanıyor?
  banki romel saatze iketeba?
  ბანკი რომელ საათზე იკეტება?
- Dolar bozdurmak istiyorum!
  dolaris dahurdaveba minda!
  დოლარის დახურდავება მინდა!
- Bugünkü kur ne?
  dğevandeli gatsvlis kursi rogoria?
  დღევანდელი გაცვლის კურსი როგო-რია?
- Kur ne kadar?
  kursi rogoria?
  კურსი როგორია?
- 1 Dolar ... Gürcü larısıdır!
  erti dolari ....kartuli lari!
  ერთი დოლარი.... ქართული ლარი!
- Bu çeki nerede bozdurabilirim?
  es kvitari (çeki) sad şeidzleba gavanağdo?
  ეს ქვითარი (ჩეკი) სად შეიძლება გავა-ნაღდო?
- Seyahat çeki bozdurmak istiyorum!
  samogzauro kvitris (çekis) ganağdeba minda!
  სამოგზაურო ქვითრის (ჩეკის) განაღ-დება მინდა!
- Bu çeki paraya çevirmek istiyorum!
  am kvitris (çekis) ganağdeba minda!
  ამ ქვითრის (ჩეკის) განაღდება მინდა!

– Bana biraz bozuk para verebilir misiniz?
tsota hurda puls hom ver momtsemt?
ცოტა ხურდა ფულს ხომ ვერ მომცემთ?
– Benim için para geldi mi?
çems sahelze puli dairitsha?
ჩემს სახელზე ფული დაირიცხა?
– Bir hesap açtırmak istiyorum!
angarişis gahsna minda!
ანგარიშის გახსნა მინდა!
– Tasarruf hesabı açmak istiyorum!
şemnahveli anabris gahsna minda!
შემნახველი ანაბრის გახსნა მინდა!
– Ne kadar faiz veriyorsunuz?
ramdeni protsenti emateba?
რამდენი პროცენტი ემატება?
– Bir miktar para çekmek istiyorum!
garkveuli tanhis gamotana minda!
გარკვეული თანხის გამოტანა მინდა!
– Bir miktar para yatırmak istiyorum!
garkveuli tanhis dabandeba minda!
გარკვეული თანხის დაბანდება მინდა!
– Benim hesabıma para gelmiş mi?
çems angarişze tanha dairitsha?
ჩემს ანგარიშზე თანხა დაირიცხა?
– Tükiye'ye para göndermek istiyorum!
Turketşi pulis gagzavna minda!
თურქეთში ფულის გაგზავნა მინდა!
– Kambiyo bölümüne gidiniz!
savaluto punktşi tsabrdzandit!
სავალუტო პუნქტში წაბრძანდით!

– Kimliğiniz var mı?
piradobis motsmoba gakvt?
პირადობის მოწმობა გაქვთ?
– Lütfen, burayı imzalayın!
heli moatseret tu şeidzleba!
ხელი მოაწერეთ თუ შეიძლება!
– Lütfen, vezneye gidin!
salaroşi tsabrdzandit!
სალაროში წაბრძანდით!
– Vezne nerede?
salaro sad aris?
სალარო სად არის?
– Para göndermek istiyorum!
pulis gagzavna minda!
ფულის გაგზავნა მინდა!
– Pasaportunuz, lütfen!
tkveni pasporti tu şeidzleba!
თქვენი პასპორტი თუ შეიძლება!

36. DOVİZ BÜROSU'NDA

– Nerede para bozdurabilirim?
sad şeidzleba puli davahurdao?
სად შეიძლება ფული დავახურდაო?
– Ne bozduracaksınız?
ras ahurdavebt?
რას ახურდავებთ?
– Dolar bozdurmak istiyorum!
dolaris dahurdaveba minda!
დოლარის დახურდავება მინდა!

– Bugün Dolar'ın kuru nedir?
dğes dolaris kursi rogoria?
დღეს დოლარის კურსი როგორია?
– Kaç Dolar bozdurmak istiyorsunuz?
ramdeni dolaris dahurdaveba gnebavt?
რამდენი დოლარის დახურდავება გნე-
ბავთ?
– Bin Dolar!
atasi dolaris!
ათასი დოლარის!
– Pasaportunuzu görebilir miyim?
şeidzleba tkveni pasporti vnaho?
შეიძლება თქვენი პასპორტი ვნახო?
– Lütfen, şurayı imzalayabilir misiniz?
heli moatseret tu şeidzleba!
ხელი მოაწერეთ თუ შეიძლება!

37. HABELEŞME

• POSTANE

– Postane nerede?
posta sad aris?
ფოსტა სად არის?
– En yakın postane nerede?
uahloesi posta sad aris?
უახლოესი ფოსტა სად არის?
– Postane hangi saatlerde açık?
posta romel saatebşia ğia?
ფოსტა რომელ საათებშია ღია?

– Paket bölümü nerede?
saamanato gankopileba sad aris?
საამანათო განყოფილება სად არის?
– Posta kutusu nerede?
saposto kuti sad aris?
საფოსტო ყუთი სად არის?
– Bana mektup var mı?
çemtvis tserili aris?
ჩემთვის წერილი არის?
– Evet, bir mektubunuz var!
diah, erti tserilia!
დიახ, ერთი წერილია!
– Bir posta havalesi, lütfen!
pulis gadasagzavni blanki tu şeidzleba!
ფულის გადასაგზავნი ბლანკი თუ შეიძლება!
– Kartpostal kaç para?
ğia barati ra ğirs?
ღია ბარათი რა ღირს?
– Nereden pul alabilirim?
sad şeidzleba marka aviğo?
სად შეიძლება მარკა ავიღო?
– Bu mektubu taahhütlü göndermek istiyorum!
dazğveuli tserilis gagzavna minda!
დაზღვეული წერილის გაგზავნა მინდა!
– Türkiye'ye bir mektup kaç liraya gidiyor?
Turketşi erti tserilis gagzavna ra ğirs?
თურქეთში ერთ წერილის გაგზავნა რა ღირს?

– Bu paketi göndermek istiyorum!
am paketis gagzavna minda!
ამ პაკეტის გაგზავნა მინდა!
– Kimliğiniz lütfen!
piradobis motsmoba tu şeidzleba!
პირადობის მოწმობა თუ შეიძლება!
– İşte pasaportum!
ai çemi pasporti!
აი ჩემი პასპორტი!
– Kontrol etmeliyim!
unda şevamotsmo!
უნდა შევამოწმო!

- **TELEFON**

– Size telefon var!
teleponze girekaven!
ტელეფონზე გირეკავენ!
– Kim arıyor?
vin rekavs?
ვინ რეკავს?
– Kiminle görüşüyorum?
vis vesaubrebi?
ვის ვესაუბრები?
– Alo, kiminle görüşüyorum?
vis vesaubrebi?
ვის ვესაუბრები?
– Alo! Ben Nino Kutateladze. Lasha Gelaşvili'yle konuşabilir miyim?
Nino Kutateladze var. Şeidzleba Laşa Gelaşvils davelaparako?
ნინო ქუთათელაძე ვარ. შეიძლება ლაშა გელაშვილს დაველაპარაკო?

– Evet, tabii!
diah, ra tkma unda!
დიახ, რა თქმა უნდა!
– Aradığınız kimse burada yok!
ak egeti aravin aris!
აქ ეგეთი არავინ არის!
– Aradığımı ona söyler misiniz?
etkvit rom davureke?
ეტყვით რომ დავურეკე?
– Memnuniyetle!
siamovnebit!
სიამოვნებით!
– Üzgünüm ki burada değil!
vtsuhvar rom ak ar aris!
ვწუხვარ რომ აქ არ არის!
– Aradığınız numara cevap vermiyor!
nomeri ar pasuhobs!
ნომერი არ პასუხობს!
– Ayrılmayın, lütfen!
ar gatişot tu şeidzleba!
არ გათიშოთ თუ შეიძლება!
– Bağlıyorum!
gakavşirebt!
გაკავშირებთ!
– Hat meşgul!
hazi dakavebulia!
ხაზი დაკავებულია!
– Bana bir telefon rehberi verebilir misiniz?
satelepono tsnobars hom ver momtsemt?
სატელეფონო ცნობარს ხომ ვერ მომცემთ?

– Buradan telefon edebilir miyim?
akedan şemidzlia davreko?
აქედან შემიძლია დავრეკო?
– Kiminle görüşmek istiyorsunuz?
vistan gindat saubari?
ვისთან გინდათ საუბარი?
– Daha sonra yine telefon ederim!
mogvianebit davrekav!
მოგვიანებით დავრეკავ!
– Bir notunuz var mı?
gakvt şetkobineba?
გაქვთ შეტყობინება?
– Bir dakika bekleyin!
erti tsutit daitsadet!
ერთი წუთით დაიცადეთ!
– İçerde olup olmadığına bakacağım!
vnahav şignit aris tu ara!
ვნახავ შიგნით არის თუ არა!
– Beni aramasını ona söyleyebilir misiniz?
etkvit rom davureke?
ეტყვით რომ დავურეკე?
– Nereden telefon edebilirim?
saidan şemidzlia davreko?
საიდან შემიძლია დავრეკო?
– Gece tarifesi ne zaman başlıyor?
ğamis taripi rodis itskeba?
ღამის ტარიფი როდის იწყება?
– Türkiye'ye telefon etmek istiyorum!
Turketşi minda darekva!
თურქეთში მინდა დარეკვა!

– Şehiriçi telefon görüşmesi yapmak istiyorum!
kalakis teleponze minda darekva!
ქალაქის ტელეფონზე მინდა დარეკვა!
– Numara şu anda meşgul!
nomeri amjamad dakavebulia!
ნომერი ამჟამად დაკავებულია!
– Numaranız cevap vermiyor!
tkveni nomeri ar pasuhobs!
თქვენი ნომერი არ პასუხობს!
– 3 jeton rica ediyorum!
sami tsali teleponis jetoni tu şeidzleba!
სამი ცალი ტელეფონის ჟეტონი თუ შეიძლება!
– Telefon numaranız kaç?
tkveni teleponi ra nomeria?
თქვენი ტელეფონი რა ნომერია?
– Dört, sekiz, yedi, dokuz, dört, altı!
othi, rva, şvidi, tshra, othi, ekvsi!
ოთხი, რვა, შვიდი, ცხრა, ოთხი, ექვსი!

• TELGRAF

– Bir telgraf kâğıdı verir misiniz?
şegidzliat depeşis blanki momtset?
შეგიძლიათ დეპეშის ბლანკი მომცეთ?
– Kelimesi kaç para?
erti sitkva ra ğirs?
ერთი სიტყვა რა ღირს?

– On kelimeye kadar 2 Dolar!
at sitkvamde ori dolari!
ათ სიტყვამდე ორი დოლარი!
– On kelimeden sonra her kelime için 10 sent!
ati sitkvis şemdeg titoeuli sitkva ati tsenti!
ათი სიტყვის შემდეგ თითოეული სიტყვა ათი ცენტი!
– Türkiye'ye bir telgraf çekmek istiyorum!
Turketşi depeşis gagzavna minda!
თურქეთში დეპეშის გაგზავნა მინდა!
– Türkiye'ye bir telgraf ne kadar zamanda gider?
Turketşi depeşa ramden hanşi çava?
თურქეთში დეპეშა რამდენ ხანში ჩავა?

- **İNTERNET**

– Yardımcı olabilir misiniz?
şegidzliat damehmarot?
შეგიძლიათ დამეხმაროთ?
– Buralarda internet kafe var mı?
ak internet kape aris sadme?
აქ ინტერნეტ კაფე არის სადმე?
– Buradan internete bağlanabilir miyim?
akedan şemidzlia internetşi şevide?
აქედან შემიძლია ინეტრნეტში შევიდე?
– İzin verirseniz elektronik-mektuplarıma bakabilir miyim?
tu nebas momtsemt elektronul postas şevamotsmeb!
თუ ნებას მომცემთ, ელექტრონულ ფოსტას შევამოწმებ!

– 1 saat internete bağlanmak kaç para?
erti saatit interneti ra ğirs?
ერთი საათით ინტერნეტი რა ღირს?
– F klavye var mı?
F klaviatura aris?
F კლავიატურა არის?
– İşim bitti! Borcum ne kadar?
sakmes movrçi! ramdeni unda gadaviha-do?
საქმეს მოვრჩი! რამდენი უნდა გადავი-ხადო?

38. KUAFÖR'DE

• BAYAN

– Otelde kuaför var mı?
sastumroşi parikmaheri aris?
სასტუმროში პარიკმახერი არის?
– En yakın kuaför nerede?
uahloesi saparikmahero sad aris?
უახლოესი საპარიკმახერო სად არის?
– Bana bir kuaför tavsiye edebilir misiniz?
parikmahers hom ver mirçevt?
პარიკმახერს ხომ ვერ მირჩევთ?
– Saçlarımı kestirmek istiyorum!
tmis şeçra minda!
თმის შეჭრა მინდა!
– Acelem var! Çok bekleyecek miyim?
meçkareba! didhans momitsevs lodini?
მეჩქარება! დიდხანს მომიწევს ლოდი-ნი?

- Ne kadar bekleyeceğim?
  ramden hans unda davelodo?
  რამდენ ხანს უნდა დაველოდო?
- Nasıl bir model istiyorsunuz?
  rogori vartshniloba gindat?
  როგორი ვარცხნილობა გინდათ?
- Kısa bir saç modeli istiyorum!
  tmis mokled şeçra minda!
  თმის მოკლედ შეჭრა მინდა!
- Lütfen, arkadan biraz kesin!
  ukan tsota şeamoklet tu şeidzleba!
  უკან ცოტა შეამოკლეთ თუ შეიძლება!
- Sadece uçlarından alın!
  mholod boloebi şemaçerit!
  მხოლოდ ბოლოები შემაჭერით!
- Fön istiyorum!
  tmis gaşroba minda!
  თმის გაშრობა მინდა!
- Saçınız yıkanacak mı?
  tmas daibant?
  თმას დაიბანთ?
- Evet, yıkanacak!
  diah, daviban!
  დიახ, დავიბან!
- Akşam için saçımı yaptırmak istiyorum!
  sağamosatvis tmis vartshnilobis gaketeba minda!
  საღამოსათვის თმის ვარცხნილობის გაკეთება მინდა!

– Kaşlarımı düzeltir misiniz?
tsarbebis korektsias aketebt?
წარბების კორექციას აკეთებთ?
– Manikür yapar mısınız?
manikurs aketebt?
მანიკურს აკეთებთ?
– Pedikür, lütfen!
pedikuri gamiketet tu şeidzleba!
პედიკური გამიკეთეთ თუ შეიძლება!
– Perma yaptırma istiyorum!
tmis dahveva minda!
თმის დახვევა მინდა!
– Sprey istemiyorum!
tmis laki ar minda!
თმის ლაქი არ მინდა!
– Borcum ne kadar?
ramdeni unda gadavihado?
რამდენი უნდა გადავიხადო?

- **BAY**

– Saç tıraşı olmak istiyorum!
tmis gadaparsva minda!
თმის გადაპარსვა მინდა!
– Saçımı kestirmek istiyorum!
tmis şeçra minda!
თმის შეჭრა მინდა!
– Sakal tıraşı olmak istiyorum!
tsveris gaparsva minda!
წვერის გაპარსვა მინდა!

- Çok bekleyecek miyim?
  didhans momitsevs lodini?
  დიდხანს მომიწევს ლოდინი?
- Nasıl istersiniz, efendim?
  rogor gnebavt batono?
  როგორ გნებავთ ბატონო?
- Nasıl yapayım, efendim?
  rogor gavaketo batono?
  როგორ გავაკეთო ბატონო?
- Çok kısa kesmeyin lütfen!
  dzalian mokled nu şemçrit!
  ძალიან მოკლედ ნუ შემჭრით!
- Çok az kesin, lütfen!
  tsota şemaçerit!
  ცოტა შემაჭერით!
- Arka ve yanlar kısa olsun!
  ukan da gverdebze mokle ikos!
  უკან და გვერდებზე მოკლე იყოს!
- Arkadan kısaltın!
  ukan şeathelet!
  უკან შეათხელეთ!
- Kısa olsun, lütfen!
  mokle ikos!
  მოკლე იყოს!
- Üstten kısaltın!
  zemot şeamoklet!
  ზემოთ შეამოკლეთ!
- Yanlar uzun olsun!
  gverdebze grdzeli ikos!
  გვერდებზე გრძელი იყოს!

- Ortadan ayırınız, lütfen!
  şuaze gakavit tu şeidzleba!
  შუაზე გაყავით თუ შეიძლება!
- Önden biraz daha alabilir misiniz, lütfen?
  şegidzliat tsin tsota kidev şeathelot?
  შეგიძლიათ წინ ცოტა კიდევ შეათხე-ლოთ?
- Üstten biraz daha kesebilir misiniz, lütfen?
  şegidzliat zemot tsota kidev şemaçrat?
  შეგიძლიათ ზემოთ ცოტა კიდევ შე-მაჭრათ?
- Yanlardan biraz daha alabilir misiniz, lütfen?
  şegidzliat gverdebze tsota şeamoklot?
  შეგიძლიათ გვერდებზე ცოტა შეამოკ-ლოთ?
- Saçınızı şampuanlamamı ister misiniz?
  tmas şamponit hom ar daibant?
  თმას შამპონით ხომ არ დაიბანთ?
- Lütfen, saçımı yıkayın!
  tmebi dambanet tu şeidzleba!
  თმები დამბანეთ თუ შეიძლება!
- Yıkanmasını ister misiniz?
  daibant?
  დაიბანთ?
- Bu kez kalsın, teşekkürler!
  ahla ara, gmadlob!
  ახლა არა, გმადლობ!
- Bıyığımı düzeltir misiniz?
  ulvaşs şemistsorebt?
  ულვაშს შემისწორებთ?

- Bıyıktan biraz alınız!
  ulvaşebi tsota damimoklet!
  ულვაშები ცოტა დამიმოკლეთ!
- Bu kadar yeter!
  amdeni sakmarisia!
  ამდენი საკმარისია!
- Biraz kolonya, lütfen!
  tsota odekoloni tu şeidzleba!
  ცოტა ოდეკოლონი თუ შეიძლება!
- Böyle çok iyi, teşekkür ederim!
  ase dzalian kargia, madloba!
  ასე ძალიან კარგია, მადლობა!
- Sakalınızı kesmemi ister misiniz?
  tsveris gaparsva gindat?
  წვერის გაპარსვა გინდათ?
- Hayır, sanmıyorum, teşekkürler!
  vpikrob rom ara, gmadlob!
  ვფიქრობ რომ არა, გმადლობ!
- Borcum ne kadar?
  ramdeni unda gadavihado?
  რამდენი უნდა გადავიხადო?

39. KURU TEMİZLEYİCİ'DE

- En yakın kuru temizleyici nerede?
  uahloesi kimtsmenda sad aris?
  უახლოესი ქიმწმენდა სად არის?
- Bu elbiseleri temizletmek istiyorum!
  am kabis gatsmenda minda!
  ამ კაბის გაწმენდა მინდა!

- Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?
  am lakas amoikvant?
  ამ ლაქას ამოიყვანთ?
- Bu elbise bana yarın lazım!
  es kaba hval mçirdeba!
  ეს კაბა ხვალ მჭირდება!
- Ne zaman hazır olur?
  rodis ikneba mzad?
  როდის იქნება მზად?
- Yarına hazır olur!
  hvalistvis mzad ikneba!
  ხვალისთვის მზად იქნება!
- 2 günde hazır olur!
  or dğeşi mzad ikneba!
  ორ დღეში მზად იქნება!
- Bu benim elbisem değil!
  es çemi kaba ar aris!
  ეს ჩემი კაბა არ არის!
- Bu benimki değil!
  es çemi ar aris!
  ეს ჩემი არ არის!
- Borcum ne kadar?
  ramdeni unda gadavihado?
  რამდენი უნდა გადავიხადო?

40. TERZİ'DE

- Günaydın efendim, sizin için ne yapabilirim?
  dilamşvidobisa, rit şemidzlia gemsahurot?
  დილამშვიდობისა, რით შემიძლია გემსახუროთ?

- Etek istiyorum, pahalı olmasın!
  kvedakaba minda, dzviri ar ikos!
  ქვედაკაბა მინდა, ძვირი არ იყოს!
- Eteğin fiyatı nedir?
  kvedakaba ra ğirs?
  ქვედაკაბა რა ღირს?
- Hangi kumaştan?
  ra ksovilia?
  რა ქსოვილია?
- Kahverengi, çok koyu olmasın!
  kavisperi, muki ar ikos!
  ყავისფერი, მუქი არ იყოს!
- Ne zaman alabilirim?
  tsağebas rodis şevdzleb?
  წაღებას როდის შევძლებ?
- Fark etmez!
  mnişvneloba ar akvs!
  მნიშვნელობა არ აქვს!
- Bu pantolonu kısaltmanızı istiyorum!
  am şarvlis damokleba minda!
  ამ შარვლის დამოკლება მინდა!
- Bedenime göre ayarlar mısınız?
  şegidzliat çems tanze moargot?
  შეგიძლიათ ჩემს ტანზე მოარგოთ?
- Ne zaman deneyeceğim?
  rodis movizomav?
  როდის მოვიზომავ?
- Ne zaman alabilirim?
  tsağebas rodis şevdzleb?
  წაღებას როდის შევძლებ?

– 2 saat sonra!
ori saatis şemdeg!
ორი საათის შემდეგ!

41. ALIŞVERİŞ

• ELBİSE

– Alışverişe çıkıyorum!
sakidlebze mivdivar!
საყიდლებზე მივდივარ!
– Alışveriş merkezi neresi?
savaçro tsentri sad aris?
სავაჭრო ცენტრი სად არის?
– Asansörle yukarı çıkabilir miyim?
liptit zemot aval?
ლიფტით ზემოთ ავალ?
– Erkek reyonu nerede?
mamakatsis gankopileba sad aris?
მამაკაცის განყოფილება სად არის?
– Kadın reyonu nerede?
kalis gankopileba sad aris?
ქალის განყოფილება სად არის?
– Yardımcı olur musunuz?
şegidzliat damehmarot?
შეგიძლიათ დამეხმაროთ?
– Bakar mısınız?
şegidzliat momemsahurot?
შეგიძლიათ მომემსახუროთ?
– Buraya kim bakıyor?
akaurobas vin emsahureba?
აქაურობას ვინ ემსახურება?

- Fiyatı ne?
  ra ğirs?
  რა ღირს?
- Kaç para?
  ramdeni ğirs?
  რამდენი ღირს?
- Bu kaça?
  es ra ğirs?
  ეს რა ღირს?
- Bunlar ne kadar?
  eseni ra ğirs?
  ესენი რა ღირს?
- Bu son fiyat mı?
  es bolo pasia?
  ეს ბოლო ფასია?
- Biraz indirim yapamaz mısınız?
  tsotas ver damiklebt?
  ცოტას ვერ დამიკლებთ?
- Çok pahalı!
  dzalian dzviria!
  ძალიან ძვირია!
- Daha iyi bir şey istiyorum!
  upro kargi rağats minda!
  უფრო კარგი რაღაც მინდა!
- Daha ucuz bir şey istiyorum!
  upro iappasiani minda!
  უფრო იაფფასიანი მინდა!
- Ölçümü alır mısınız?
  şegidzliat çemi zoma aiğot?
  შეგიძლიათ ჩემი ზომა აიღოთ?

– Küçültür müsünüz?
şegidzliat daamoklot?
შეგიძლიათ დაამოკლოთ?
– Pek istediğim gibi değil!
iseti ar aris, rogorits mindoda!
ისეთი არ არის, როგორიც მინდოდა!
– Bunu alıyorum!
amas aviğeb!
ამას ავიღებ!
– Bunu beğendim!
es mometsona!
ეს მომეწონა!
– Bunun fiyatı nedir?
es ra ğirs?
ეს რა ღირს?
– Başka renk var mı?
shva perşi aris?
სხვა ფერში არის?
– Bunun mavisi var mı?
es lurc perşi aris?
ეს ლურჯ ფერში არის?
– Çok açık!
dzalian ğia perisaa!
ძალიან ღია ფერისაა!
– Çok koyu!
dzalian mukia!
ძალიან მუქია!
– Çok bol!
dzalian ganieria!
ძალიან განიერია!

– Çok dar!
dzalian vitsroa!
ძალიან ვიწროა!
– Çok büyük!
dzalian didia!
ძალიან დიდია!
– Çok küçük!
dzalian pataraa!
ძალიან პატარაა!
– Çok kısa!
dzalian moklea!
ძალიან მოკლეა!
– Çok uzun!
dzalian grdzelia!
ძალიან გრძელია!
– Bu olmaz!
es ar gamodgeba!
ეს არ გამოდგება!
– Hayır, diğerini!
ara, shva!
არა, სხვა!
– Biçimi hoşuma gitmedi!
modeli ar mometsona!
მოდელი არ მომეწონა!
– Hoşuma gitmedi!
ar mometsona!
არ მომეწონა!
– Hoşuma gitti!
mometsona!
მომეწონა!

– Deneyebilir miyim?
şeidzleba movizomo?
შეიძლება მოვიზომო?
– Bana uymuyor!
ar mihdeba!
არ მიხდება!
– Kırk beden giyiyorum!
ormots zomas vitsvam!
ორმოც ზომას ვიცვამ!
– Bunlar hanımlar için mi?
eseni kalebistvisaa?
ესენი ქალებისთვისაა?
– Bunlardan başka var mı?
amatgan shva gakvt?
ამათგან სხვა გაქვთ?
– Daha bol bir şeyiniz var mı?
upro ganieri gakvt?
უფრო განიერი გაქვთ?
– Daha kısa bir şeyiniz var mı?
upro mokle gakvt?
უფრო მოკლე გაქვთ?
– Daha küçük bir şeyiniz var mı?
upro patara gakvt?
უფრო პატარა გაქვთ!
– Daha iyi şeyiniz var mı?
upro kargi gakvt?
უფრო კარგი გაქვთ?
– Daha koyu bir şeyiniz var mı?
upro muki gakvt?
უფრო მუქი გაქვთ?

– Daha açık bir şeyiniz var mı?
upro ğia peris gakvt?
უფრო ღია ფერის გაქვთ?
– Bana birkaç kazak gösterebilir misiniz?
ramdenime sviteri maçvenet tu şeidzleba!
რამდენიმე სვიტერი მაჩვენეთ თუ შე-იძლება!
– Bana birkaç kemer gösterebilir misiniz?
ramdenime kamari maçvenet tu şeidzle-ba!
რამდენიმე ქამარი მაჩვენეთ თუ შეიძ-ლება!
– Borcum ne kadar?
ramdeni unda gadavihado?
რამდენი უნდა გადავიხადო?
– Bir gömlek istiyorum!
perangi minda!
პერანგი მინდა!
– Beyaz bir gömlek istiyorum!
tetri perangi minda!
თეთრი პერანგი მინდა!
– Bu gömleğin fiyatı ne kadar?
perangi ra ğirs?
პერანგი რა ღირს?
– Bu gömleklerin mavileri var mı?
es perangi lurc perşi gakvt?
ეს პერანგი ლურჯ ფერში გაქვთ?
– Bu kazak hakiki yün mü?
es perangi namdvili şalisaa?
ეს პერანგი ნამდვილი შალისაა?

- Bu kazak yün mü?
  es perangi şalis aris?
  ეს პერანგი შალის არის?
- Şuradaki kazağı görebilir miyim?
  şeidzleba es perangi vnaho?
  შეიძლება ეს პერანგი ვნახო?
- Bu kravat ne kadar?
  es halstuhi ra ğirs?
  ეს ჰალსტუხი რა ღირს?
- Bu neden yapılmış?
  ra ksovilia?
  რა ქსოვილია?
- Bu şapka ne kadar?
  es kudi ra ğirs?
  ეს ქუდი რა ღირს?
- Şu yağmurluk ne kadar?
  es satsvimari ra ğirs?
  ეს საწვიმარი რა ღირს?
- Bu takım bana uymuyor!
  es kostumi ar mihdeba!
  ეს კოსტუმი არ მიხდება!
- Bu pantolonu deneyebilir miyim?
  şeidzleba es şarvali movizomo?
  შეიძლება ეს შარვალი მოვიზომო?
- Pantolonun beli çok geniş!
  şarvlis tseli dzalian ganieria!
  შარვლის წელი ძალიან განიერია!
- Fermuar bozuldu!
  şesakravi gapuçda!
  შესაკრავი გაფუჭდა!

- Daha ucuz bir şey istiyordum!
  upro iappasiani rame mindoda!
  უფრო იაფფასიანი რამე მინდოდა!
- Ayna var mı?
  sarke aris?
  სარკე არის?
- Uymazsa değiştirebilir miyim?
  tu ar momihdeba şeidzleba gamovtsvalo?
  თუ არ მომიხდება შეიძლება გამოვცვალო?
- Daha ucuz bir pantolon istiyorum!
  upro iappasiani şarvali minda!
  უფრო იაფფასიანი შარვალი მინდა!
- Deri bir ceket almak istiyorum!
  tkavis kurtuki minda!
  ტყავის ქურთუკი მინდა!
- Bir elbise almak istiyorum!
  kabis kidva minda!
  კაბის ყიდვა მინდა!
- Bir elbise bakmıştım!
  kaba şevarçie!
  კაბა შევარჩიე!
- Bir takım elbise almak istiyorum!
  kostumis kidva minda!
  კოსტუმის ყიდვა მინდა!
- Prova edebilir miyim?
  şeidzleba movizomo?
  შეიძლება მოვიზომო?
- Bir numara büyük!
  erti zomit didi!
  ერთი ზომით დიდი!

– Bu elbise bana çok dar!
es kaba dzalian vitsrod makvs!
ეს კაბა ძალიან ვიწროდ მაქვს!
– Bu elbise bana uymuyor!
es kaba ar mihdeba!
ეს კაბა არ მიხდება!
– Sizde deri ceket bulunur mu?
tkavis kurtuki gakvt?
ტყავის ქურთუკი გაქვთ?
– Bu elbiseyi deneyebilir miyim?
şeidzleba es kaba movizomo?
შეიძლება ეს კაბა მოვიზომო?
– Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!
am kabis dabruneba minda!
ამ კაბის დაბრუნება მინდა!
– Başka renkleri var mı?
shva peri aris?
სხვა ფერი არის?
– Bir süveter istiyorum!
sviteri minda!
სვიტერი მინდა!
– Vitrindeki bluzu görebilir miyim?
vitrinaşi rom bluzia şeidzleba vnaho?
ვიტრინაში რომ ბლუზია შეიძლება ვნახო?
– Vitrindeki ceketi rica ediyorum!
vitrinaşi rom kurtukia gthovt momatsodot!
ვიტრინაში რომ ქურთუკია გთხოვთ მომაწოდოთ!
– Vitrindekini beğendim!
vitrinaşi rom aris mometsona!
ვიტრინაში რომ არის მომეწონა!

– Bunu alıyorum!
amas vikidi!
ამას ვიყიდი!
– Bunu beğendim, alıyorum!
es mometsona, vikidi!
ეს მომეწონა, ვიყიდი!
– Çek kabul ediyor musunuz?
kvitars (çeks) iğebt?
ქვითარს (ჩეკს) იღებთ?
– Dört taksitte ödemek istiyorum!
othtviani ganvadebit minda gadavihado!
ოთხთვიანი განვადებით მინდა გადავიხადო!
– Garanti veriyor musunuz?
garantias idzlevit?
გარანტიას იძლევით?
– Tam istediğim gibi!
zustad isetia, rogorits mindoda!
ზუსტად ისეთია როგორიც მინდოდა!
– Tamam, alıyorum!
kargi, vkidulob!
კარგი, ვყიდულობ!
– Şunu alıyorum!
amas vikidi!
ამას ვიყიდი!
– Şunu beğendim!
es mometsona!
ეს მომეწონა!
– Şunu değiştirebilir misiniz?
şegidzliat şemitsvalot?
შეგიძლიათ შემიცვალოთ?

– Hediye paketi yapar mısınız?
sasaçukred şemiputavt?
სასაჩუქრედ შემიფუთავთ?
– Kasa ne tarafta?
salaro romel mharesaa?
სალარო რომელ მხარესაა?
– Kasa nerede?
salaro sad aris?
სალარო სად არის?
– Kredi kartı ile ödemek istiyorum!
sakredito baratit minda gadavihado!
საკრედიტო ბარათით მინდა გადავიხა-
დო!
– Kredi kartı kabul ediyor musunuz?
sakredito barats iğebt?
საკრედიტო ბარათს იღებთ?

• AYAKKABI, ÇANTA

– Affedersiniz, ayakkabı reyonuna nasıl gidebilirim?
ukatsravad, pehsatsmlis gankopilebaşi rogor tsavide?
უკაცრავად, ფეხსაცმლის განყოფილე-
ბაში როგორ წავიდე?
– İleride solda efendim!
tsin da martshniv şeuhviet batono!
წინ და მარცხნივ შეუხვიეთ, ბატონო!
– Bir çift ayakkabı istiyorum!
tskvili pehsatsmlis kidva minda!
წყვილი ფეხსაცმლის ყიდვა მინდა!

Ayakkabınızın numarası kaç?
pehi ra zoma gakvt?
ფეხი რა ზომა გაქვთ?
Kaç numara ayakkabı giyiyorsunuz?
ra zoma pehsatsmels itsvamt?
რა ზომა ფეხსაცმელს იცვამთ?
41 numara!
ormotsdaert zomas!
ორმოცდაერთ ზომას!
Ne renk istiyorsunuz?
ra peris gnebavt?
რა ფერის გნებავთ?
Siyah!
şavi!
შავი!
Vitrindekini beğendim!
vitrinaşi rom aris mometsona!
ვიტრინაში რომ არის მომეწონა!
Bu modelin siyahı var mı?
es modeli şav perşi gakvt?
ეს მოდელი შავ ფერში გაქვთ?
Kahverengisi var mı?
kavisperi gakvt?
ყავისფერი გაქვთ?
Bu ayakkabılar deri mi?
es pehsatsmeli tkavis aris?
ეს ფეხსაცმელი ტყავის არის?
Nasıl bir ayakkabı isterdiniz?
rogori pehsatsmeli gindat?
როგორი ფეხსაცმელი გინდათ?

- Süet ve siyah lütfen!
  zamşis da şavi tu şeidzleba!
  ზამშის და შავი თუ შეიძლება!
- Bunları deneyin! Nasıl oldu?
  es gaisincet! rogor gakvt?
  ეს გაისინჯეთ! როგორ გაქვთ?
- Bu ayakkabı çok dar!
  es pehsatsmeli vitsroa!
  ეს ფეხსაცმელი ვიწროა!
- Biraz sıkıyor!
  tsota miçers!
  ცოტა მიჭერს!
- Bu ayakkabı çok geniş!
  es pehsatsmeli ganieria!
  ეს ფეხსაცმელი განიერია!
- Oldukça rahat görünüyor, fakat biraz sıkıyor!
  mihdeba, magram tsota miçers!
  მიხდება, მაგრამ ცოტა მიჭერს!
- Sanırım giydikçe açılacaktır!
  vpikrob çaitsvamt da gaitseva!
  ვფიქრობ ჩაიცვამთ და გაიწევა!
- Oldukça rahat görünüyor!
  kargad gakvt!
  კარგად გაქვთ!
- Kaç para?
  ra ğirs?
  რა ღირს?
- 20 Dolar. Çorap da ister misiniz?
  otsi dolari! tsindats gnebavt?
  ოცი დოლარი! წინდაც გნებავთ?

– Hayır, teşekkür ederim, ama ayakkabı için parlatıcı istiyorum!
ara, madloba,pehsatsmlis satsmendi minda!
არა, მადლობა. ფეხსაცმლის საწმენდი მინდა!
– Ayakkabı cilası istiyorum!
pehsatsmlis laki minda!
ფეხსაცმლის ლაქი მინდა!
– Çorap ister misiniz?
tsinda gnebavt?
წინდა გნებავთ?
– Çorapları görebilir miyim, lütfen?
şeidzleba tsindebi vnaho?
შეიძლება წინდები ვნახო?
– Daha iyi kalitesi var mı?
uketesi harishis aris?
უკეთესი ხარისხის არის?
– Bana şu çantaları gösterebilir misiniz, lütfen?
şegidzliat es çantebi maçvenot?
შეგიძლიათ ეს ჩანთები მაჩვენოთ?
– Çocuk ayakkabısı satıyor musun?
bavşvis pehsatsmels kidit?
ბავშვის ფეხსაცმელს ყიდით?
– Lütfen, hepsini birlikte paket yapınız!
gthovt kvela ertad şeputot!
გთხოვთ ყველა ერთად შეფუთოთ!
– Lütfen, paket yapın!
şemiputet tu şeidzleba!
შემიფუთეთ თუ შეიძლება!

– Poşet verir misiniz?
parks momtsemt?
პარკს მომცემთ?
– Paramı iade eder misiniz?
puls damibrunebt?
ფულს დამიბრუნებთ?
– Ödemeyi nereye yapacağım?
sad unda gadavihado?
სად უნდა გადავიხადო?

• **PERSONEL**

– İçeri buyurun, lütfen!
şemobrdzandit tu şeidzleba!
შემობრძანდით თუ შეიძლება!
– İçeride değişik modellerimiz var!
şignit ganshvavebuli modelebi gvakvs!
შიგნით განსხვავებული მოდელები გვაქვს!
– Buyurun!
mobrdzandit!
მობრძანდით!
– Size biri bakıyor mu?
vinme gemsahurebat?
ვინმე გემსახურებათ?
– Sizinle ilgilenen var mı?
vinme gemsahurebat?
ვინმე გემსახურებათ?
– Sizinle biri ilgileniyor mu?
vinme gemsahurebat?
ვინმე გემსახურებათ?

– Size nasıl yardımcı olabilirim?
rogor şemidzlia dagehmarot?
როგორ შემიძლია დაგეხმაროთ?
– Size yardımcı olabilir miyim?
şemidzlia dagehmarot?
შემიძლია დაგეხმაროთ?
– Ne arzu edersiniz?
ras inebebt?
რას ინებებთ?
– Ne renk arzu etmiştiniz?
ra peris gnebavt?
რა ფერის გნებავთ?
– Ne için istiyorsunuz?
ristvis gindat?
რისთვის გინდათ?
– Kimin için?
vistvis gindat?
ვისთვის გინდათ?
– Kaç bedensiniz?
ra zomas itsvamt?
რა ზომას იცვამთ?
– Kaç tane olsun?
ramdeni ikos?
რამდენი იყოს?
– Hemen değiştirelim!
ahlave gamovtsvalot!
ახლავე გამოვცვალოთ!
– Bu yıl bunlar çok tutuluyor!
am tsels es modelebi dzalian popularulia!
ამ წელს ეს მოდელები ძალიან პოპუ-
ლარულია!

– Başka modellerimiz de var!
shva modelits gvakvs!
სხვა მოდელიც გვაქვს!
– Başka renklerimiz de var!
shva perits gvakvs!
სხვა ფერიც გვაქვს!
– Bunu nasıl buluyorsunuz?
amaze ras pikrobt?
ამაზე რას ფიქრობთ?
– Bunu tavsiye ederim!
amas girçevt!
ამას გირჩევთ!
– Denemek ister miydiniz?
gindat moizomot?
გინდათ მოიზომოთ?
– Bu tam size göre!
es zustad tkventvis aris!
ეს ზუსტად თქვენთვის არის!
– Bu çok elverişli!
es dzalian gamosadegia!
ეს ძალიან გამოსადეგია!
– Maalesef yok!
samtsuharod ar aris!
სამწუხაროდ არ არის!
– Üzgünüm, kalmadı!
vtsuhvar, ağar darça!
ვწუხვარ, აღარ დარჩა!
– Maalesef kalmadı!
samtsuharod ağar darça!
სამწუხაროდ აღარ დარჩა!

- Maalesef bizde yok!
  samtsuharod çven ar gvakvs!
  სამწუხაროდ ჩვენ არ გვაქვს!
- Başka bedenlerimiz de var!
  shva zomebits gvakvs!
  სხვა ზომებიც გვაქვს!
- Prova etmek ister miydiniz?
  hom ar gaisincavt?
  ხომ არ გაისინჯავთ?
- Bizde sadece 38 ve 40 bedenler var!
  mholod otsdatvrameti da ormotsi zoma gvakvs!
  მხოლოდ ოცდათვრამეტი და ორმოცი ზომა გვაქვს!
- Başka birşey?
  shva rame?
  სხვა რამე?
- Hepsi bu kadar mı?
  sul es aris?
  სულ ეს არის?
- Bu son fiyatımız!
  es bolo pasia!
  ეს ბოლო ფასია!
- Hediye paketi yapayım mı?
  sasaçukred şevputo?
  სასაჩუქრედ შევფუთო?
- Fişinizi buyurun!
  kvitari inebet!
  ქვითარი ინებეთ!
- Kasa şu tarafta!
  salaro am mharesaa!
  სალარო ამ მხარესაა!

- Borcum ne kadar?
  ramdeni unda gadavihado?
  რამდენი უნდა გადავიხადო?
- İşte fatura!
  inebet paktura!
  ინებეთ ფაქტურა!
- Seyahat çeki alıyoruz!
  samogzauro kvitars (çeks) viğebt!
  სამოგზაურო ქვითარს (ჩეკს) ვიღებთ!
- Maalesef indirim yapamam!
  samtsuharod ver davakleb!
  სამწუხაროდ ვერ დავაკლებ!

42. FOTOĞRAFÇI'DA

- Bu filmi banyo yapar mısınız?
  şegidzliat es piri gaamjğavnot?
  შეგიძლიათ ეს ფირი გაამჟღავნოთ?
- Kaçar adet istiyorsunuz?
  ramden tsals dabeçdavt?
  რამდენ ცალს დაბეჭდავთ?
- Her negatiften birer adet istiyorum!
  koveli negatividan tito tsali minda!
  ყოველი ნეგატივიდან თითო ცალი მინდა!
- Parlak karta baskı istiyorum!
  priala kağaldze minda!
  პრიალა ქაღალდზე მინდა!
- Hangi ebatta olsun?
  ra zomis ikos?
  რა ზომის იყოს?

- 18 X 24 olsun!
  tvrameti otsdaothze!
  თვრამეტი ოცდაოთხზე!
- Mat kâğıda ve 6 X 9 olsun!
  gluv kağaldze da ekvsi tshraze!
  გლუვ ქაღალდზე და ექვსი ცხრაზე!
- Parlak ve 9 X 12 olsun!
  priala kağaldze da tshra tormetze!
  პრიალა ქაღალდზე და ცხრა თორმეტ-ზე!
- Bu resmi büyüttürmek istiyorum!
  am suratis gadideba minda!
  ამ სურათის გადიდება მინდა!
- 16 mm'lik film var mı?
  tekvsmet milimetriani piri gakvt?
  თექვსმეტ მილიმეტრიანი ფირი გაქვთ?
- 35 mm'lik bir film istiyorum!
  otsdathutmet milimetriani piri minda!
  ოცდათხუთმეტ მილიმეტრიანი ფირი მინდა!
- 36 pozluk bir film istiyorum!
  otsdatekvsmet kadriani piri minda!
  ოცდათექვსმეტ კადრიანი ფირი მინდა!
- Siyah -beyaz bir negatif film almak istiyo-rum!
  şavtetri piri minda!
  შავ-თეთრი ფირი მინდა!
- Renkli film istiyorum!
  peradi piri minda!
  ფერადი ფირი მინდა!

- Bu fotoğraf makinası için bir film istiyorum!
  am potoaparatisatvis piri minda!
  ამ ფოტოაპარატისათვის ფირი მინდა!
- Bu makina için birkaç film istiyorum!
  am aparatisatvis ramdenime piri minda!
  ამ აპარატისათვის რამდენიმე ფირი მინდა!
- Film sıkışmış!
  piri gaiçeda!
  ფირი გაიჭედა!
- Filmi fotoğraf makinasına takar mısınız?
  şegidzliat aparatşi piri çadot?
  შეგიძლიათ აპარატში ფირი ჩადოთ?
- Bir flaş satın almak istiyorum!
  am parnis kidva minda!
  ამ ფარნის ყიდვა მინდა!
- Flaş için pil istiyorum!
  am parnisatvis elementi minda!
  ამ ფარნისათვის ელემენტი მინდა!
- Sizde flaş lambası bulunur mu?
  parnis natura gakvt?
  ფარნის ნათურა გაქვთ?
- Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!
  potoalbomis kidva minda!
  ფოტოალბომის ყიდვა მინდა!
- Bir fotoğraf makinası satın almak istiyorum!
  potoaparatis kidva minda!
  ფოტოაპარატის ყიდვა მინდა!

- Bu fotoğraf makinasını tamır edebilir misiniz?
  şegidzliat es potoaparati şeaketot?
  შეგიძლიათ ეს ფოტოაპარატი შეაკეთოთ?
- Bu fotoğraf makinası çalışmıyor!
  es potoaparati ar muşaobs!
  ეს ფოტოაპარატი არ მუშაობს!
- Tamir edebilir misiniz?
  şegidzliat şeaketot?
  შეგიძლიათ შეაკეთოთ?
- Borcum ne kadar?
  ramdeni unda gadavihado?
  რამდენი უნდა გადავიხადო?
- Fotoğrafımızı çeker misiniz?
  şegidzliat surati gadagviğot?
  შეგიძლიათ სურათი გადაგვიღოთ?
- Lütfen, birkaç değişik poz çekiniz!
  shvadashva pozaşi gadagviğet tu şeidzleba!
  სხვადასხვა პოზაში გადაგვიღეთ თუ შეიძლება!
- Fotoğrafınızı çekebilir miyim?
  şeidzleba surati gadagiğot?
  შეიძლება სურათი გადაგიღოთ?
- Resmimi çektirmek istiyorum!
  suratis gadağeba minda!
  სურათის გადაღება მინდა!
- Vesikalık fotoğraf çekiyor musunuz?
  potos sabutisatvis iğebt?
  ფოტოს საბუთისათვის იღებთ?

- 12 tane istiyorum!
  tormeti tsali minda!
  თორმეტი ცალი მინდა!
- Ne zaman hazır olur?
  rodis ikneba mzad?
  როდის იქნება მზად?
- Resimleri ne zaman alabilirim?
  suratebis gamotanas rodis şevdzleb?
  სურათების გამოტანას როდის შევძ-
  ლებ?

43. KİTAPÇI'DA

- Şehir planı istiyorum!
  kalakis ruka minda!
  ქალაქის რუკა მინდა!
- Gürcistan haritası istiyorum!
  Sakartvelos ruka minda!
  საქართველოს რუკა მინდა!
- Tiflis haritası istiyorum!
  Tbilisis ruka minda!
  თბილისის რუკა მინდა!
- Gürcüce kitap var mı?
  kartul enaze tsigni gakvt?
  ქართულ ენაზე წიგნი გაქვთ?
- Gürcüce kitaplar hangi tarafta?
  kartuli tsignebi romel mhares aris?
  ქართული წიგნები რომელ მხარეს არის?
- Tiflis'i tanıtan bir kitap var mı?
  Tbilisze tsnobari gakvt?
  თბილისზე ცნობარი გაქვთ?

- Nereden gürcüce gazete alabilirim?
  sad şeidzleba kartuli gazeti vikido?
  სად შეიძლება ქართული გაზეთი ვი-
  ყიდო?
- Gürcüce gazete satıyor musunuz?
  kartul gazets kidit?
  ქართულ გაზეთს ყიდით?
- Türkçe gazete satıyor musunuz?
  turkul gazets kidit?
  თურქულ გაზეთს ყიდით?
- Almanca gazete var mı?
  germanuli gazeti gakvt?
  გერმანული გაზეთი გაქვთ?
- Evet, var! Kaç tane?
  diah, gvakvs! ramdeni tsali gnebavt?
  დიახ, გვაქვს! რამდენი ცალი გნებავთ?
- Hayır, yok!
  ara, ar gvakvs!
  არა, არ გვაქვს!
- Bir kartpostal kaç lira?
  ğia barati ra ğirs?
  ღია ბარათი რა ღირს?
- 3 tane kartpostal, lütfen!
  sami ğia barati tu şeidzleba!
  სამი ღია ბარათი თუ შეიძლება!

44. KUYUMCU'DA

- Basit bir şey istiyorum!
  ubralo rağats minda!
  უბრალო რაღაც მინდა!

– Çok pahalı bir şey istemiyorum!
dzviradğirebuli ar minda!
ძვირადღირებული არ მინდა!
– Ucuz bir şey istiyorum!
iappasiani minda!
იაფფასიანი მინდა!
– Bir kolye almak istiyorum!
kelsabamis kidva minda!
ყელსაბამის ყიდვა მინდა!
– 18 ayar altın bir yüzük istiyorum!
tvramet sinciani okros beçedi minda!
თვრამეტ სინჯიანი ოქროს ბეჭედი მინ-
და!
– Bu bilezik kaç ayardır?
es samacuri ramden sinciania?
ეს სამაჯური რამდენ სინჯიანია?
– Kaç ayar?
ramden sinciania?
რამდენ სინჯიანია?
– 18 ayar!
tvramet sinciania!
თვრამეტ სინჯიანი!
– Kaç gram?
ramdeni gramia?
რამდენი გრამია?
– Bu hakiki gümüş mü?
es namdvili vertshlia?
ეს ნამდვილი ვერცხლია?

45. SAATÇİ'DE

- Bir saat satın almak istiyorum!
  saatis kidva minda!
  საათის ყიდვა მინდა!
- Bir kol saati almak istiyorum!
  macis saatis kidva minda!
  მაჯის საათის ყიდვა მინდა!
- Ucuz duvar saatleriniz var mı?
  iappasiani kedlis saatebi gakvt?
  იაფფასიანი კედლის საათები გაქვთ?
- Tamir edebilir misiniz?
  şegidzliat şeaketot?
  შეგიძლიათ შეაკეთოთ?
- Tamir masrafı ne kadar olacak?
  şeketeba ra dacdeba?
  შეკეთება რა დაჯდება?
- Saatimi tamir ettirmek istiyorum!
  saatis şeketeba minda!
  საათის შეკეთება მინდა!
- Bu saati tamir edebilir misiniz?
  am saats şeaketebt?
  ამ საათს შეაკეთებთ?
- Bu saate cam takabilir misiniz?
  am saatis minas şetsvlit?
  ამ საათის მინას შეცვლით?
- Bu saati ayarlayabilir misiniz?
  am saats momartvat?
  ამ საათს მომართავთ?
- Bu saat ileri gidiyor!
  es saati tsin midis!
  ეს საათი წინ მიდის!

– Bu saat geri kalıyor!
es saati ukan rçeba!
ეს საათი უკან რჩება!
– Bu saat günde bir saat ileri gidiyor!
es saati dğeşi erti saaatit tsin midis!
ეს საათი დღეში ერთი საათით წინ მიდის!
– Bu saat günde 15 dakika geri kalıyor!
es saati dğeşi thutmeti tsutit ukan rçeba!
ეს საათი დღეში თხუთმეტი წუთით უკან რჩება!
– Saatim aniden durdu!
çemi saati uetsrad gaçerda!
ჩემი საათი უეცრად გაჩერდა!
– Saatim bozuk!
çemi saati gapuçda!
ჩემი საათი გაფუჭდა!
– Saatim yere düştü!
saati damivarda!
საათი დამივარდა!
– Yayı kırıldı!
isari gatkda!
ისარი გატყდა!
– Ne zaman hazır olur?
rodis ikneba mzad?
როდის იქნება მზად?
– Ne kadar ödeyeceğim?
ramdeni unda gadavihado?
რამდენი უნდა გადავიხადო?
– Saatlere bakabilir miyim?
şeidzleba saatebi vnaho?
შეიძლება საათები ვნახო?

– Şu saate bakabilir miyim?
şeidzleba es saati vnaho?
შეიძლება ეს საათი ვნახო?

46. MARKET'TE

– Bakar mısınız?
şegidzliat momemsahurot?
შეგიძლიათ მომემსახუროთ?
– Şu ne kadar?
es ra ğirs?
ეს რა ღირს?
– Şunlar ne kadar?
eseni ra ğirs?
ესენი რა ღირს?
– Şunlardan bir tane istiyorum!
amatgan erti tsali minda!
ამათგან ერთ ცალი მინდა!
– Kilosu kaç para?
erti kilo ra ğirs?
ერთი კილო რა ღირს?
– Ne kadar olsun?
ramdeni ikos?
რამდენი იყოს?
– Ne kadar?
ra ğirs?
რა ღირს?
– Bu kaça?
es ra ğirs?
ეს რა ღირს?

– Çok pahalı!
dzalian dzviria!
ძალიან ძვირია!
– Borcum ne kadar?
ramdeni unda gadavihado?
რამდენი უნდა გადავიხადო?
– Hepsi ne kadar ediyor?
kvela ertad ramdenia?
ყველა ერთად რამდენია?
– Hepsi bu kadar, teşekkür ederim!
sul es aris, madloba!
სულ ეს არის, მადლობა!
– Kâfi!
sakmarisia!
საკმარისია!
– Bana 3 kilo şeker verin!
sami kilo şakari mometsit!
სამი კილო შაქარი მომეცით!
– Nerede ekmek bulabilirim?
sad şeidzleba puri vikido?
სად შეიძლება პური ვიყიდო?
– Ne çeşit ekmeğiniz var?
ra da ra puri gakvt?
რა და რა პური გაქვთ?
– Bu ekmek taze mi?
es puri ahalia?
ეს პური ახალია?
– Ne arzu edersiniz?
ras inebebt?
რას ინებებთ?

– 2 şişe süt istiyorum!
ori botli rdze minda!
ორი ბოთლი რძე მინდა!
– Maalesef yok!
samtsuharod ar gvakvs!
სამწუხაროდ არ გვაქვს!
– Şunu lütfen!
es tu şeidzleba!
ეს თუ შეიძლება!
– Lütfen, paket yapın!
şeputet tu şeidzleba!
შეფუთეთ თუ შეიძლება!
– Kasa şu tarafta!
salaro am mharesaa!
სალარო ამ მხარესაა!

47. KASAP'TA

– 1 kilo kuzu pirzola istiyorum!
erti kilo batknis katleti minda!
ერთი კილო ბატკნის კატლეტი მინდა!
– Yarım kilo kıyma, lütfen!
nahevari kilo parşi tu şeidzleba!
ნახევარი კილო ფარში თუ შეიძლება!
– Bir tane küçük tavuk, lütfen!
erti tsali patara katami!
ერთი ცალი პატარა ქათამი!
– Koyun etinin fiyatı nedir?
tshvris hortsi ra ğirs?
ცხვრის ხორცი რა ღირს?

– 1 kilo biftek, lütfen!
erti kilo bipşteksi tu şeidzleba!
ერთი კილო ბიფშტექსი თუ შეიძლება!
– Beş parça olsun, lütfen!
huti naçeri ikos tu şeidzleba!
ხუთი ნაჭერი იყოს თუ შეიძლება!
– Keser misiniz, lütfen?
şegidzliat daçrat?
შეგიძლიათ დაჭრათ?

48. MANAV'DA

– Bakar mısınız?
şegidzliat momemsahurot?
შეგიძლიათ მომემსახუროთ?
– Ne arzu edersiniz?
ra gnebavt?
რა გნებავთ?
– Şunlar ne kadar?
eseni ra ğirs?
ესენი რა ღირს?
– Şunlardan bir tane istiyorum!
amatgan erti tsali minda!
ამათგან ერთი ცალი მინდა!
– Şunu lütfen!
es tu şeidzleba!
ეს, თუ შეიძლება!
– Borcum ne kadar?
ramdeni unda gadavihado?
რამდენი უნდა გადავიხადო?

– Bu kaça?
ra ğirs?
რა ღირს?
– Çok pahalı!
dzalian dzviria!
ძალიან ძვირია!
– Çok ucuz!
dzalian iapia!
ძალიან იაფია!

49. SAĞLIK

• ACİL DURUM

– Ambulans çağırın!
sastsrapos gamoudzahet!
სასწრაფოს გამოუძახეთ!
– Doktor çağırın!
ekims gamoudzahet!
ექიმს გამოუძახეთ!
– Doktora ihtiyacım var!
ekimi mçirdeba!
ექიმი მჭირდება!
– Lütfen, acele doktor çağırın!
sastsrapod ekims gamoudzahet tu şeidzleba!
სასწრაფოდ ექიმს გამოუძახეთ თუ შეიძლება!
– Hastayım! Lütfen, beni doktora götürün!
avad var, ekimtan tsamikvanet!
ავად ვარ, ექიმთან წამიყვანეთ!

– Türkçe bilen bir doktor var mı?
turkuli enis mtsodne ekimi aris?
თურქული ენის მცოდნე ექიმი არის?
– Nerede gürcüce bilen doktor var?
kartuli enis mtsodne ekimi sad aris?
ქართული ენის მცოდნე ექიმი სად არის?
– Yakında doktor var mı?
ak ahlos ekimi aris?
აქ ახლოს ექიმი არის?
– Yakında hastane var mı?
ak ahlos saavadmkopo aris?
აქ ახლოს საავადმყოფო არის?
– Nerede doktor var?
ekimi sad aris?
ექიმი სად არის?
– Nerede hastane var?
saavadmkopo sad aris?
საავადმყოფო სად არის?
– Doktorun muayenehanesi nerede?
ekimis kabineti sad aris?
ექიმის კაბინეტი სად არის?
– Burada doktor var mı?
ak ekimi aris?
აქ ექიმი არის?
– Nerede iyi bir doktor bulabilirim?
sad şeidzleba kargi ekimi vnaho?
სად შეიძლება კარგი ექიმი ვნახო?
– Doktor buraya gelebilir mi?
ekimi şedzlebs ak mosvlas?
ექიმი შეძლებს აქ მოსვლას?

– Bana iyi bir doktor tavsiye edebilir misiniz?
karg ekims hom ver mirçevt?
კარგს ექიმს ხომ ვერ მირჩევთ?
– Doktor burada mı?
ekimi ak aris?
ექიმი აქ არის?
– Doktor evde mi?
ekimi sahlşia?
ექიმი სახლშია?
– Doktordan randevu alabilir miyim?
şeidzleba ekimtan miğebaze çavetsero?
შეიძლება ექიმთან მიღებაზე ჩავეწერო?
– Doktorla görüşmem gerek!
ekimis nahva mesaçiroeba!
ექიმის ნახვა მესაჭიროება!
– Muayene saatleri ne zaman?
miğebis saatebi rodis aris?
მიღების საათები როდის არის?

- **DOKTOR'DA**

– Bekleyen çok kimse var mı?
bevri elodeba?
ბევრი ელოდება?
– Merhaba, doktor!
gamarcoba ekimo!
გამარჯობა, ექიმო!
– Hastayım!
avad var!
ავად ვარ!

- Derdiniz nedir?
  ra gatsuhebt?
  რა გაწუხებთ?
- Şikayetiniz nedir?
  ras uçivit?
  რას უჩივით?
- Kendimi çok yorgun hissediyorum!
  tavs dzalian dağlilad vgrdznob!
  თავს ძალიან დაღლილად ვგრძნობ!
- Kendimi iyi hissetmiyorum!
  tavs tsudad vgrdznob!
  თავს ცუდად ვგრძობ!
- Nereniz ağrıyor?
  ra gtkivat?
  რა გტკივათ?
- Midem ağrıyor!
  kuçi mtkiva!
  კუჭი მტკივა!
- Ateşim var!
  sitshe makvs!
  სიცხე მაქვს!
- Ateşim var ve titriyorum!
  sitshe makvs da makankalebs!
  სიცხე მაქვს და მაკანკალებს!
- Ne zamandan beri devam ediyor?
  rodidan hart ase?
  როდიდან ხართ ასე?
- Hemen hemen bütün haftadır!
  daahloebit erti kviraa!
  დაახლოებით ერთი კვირაა!

- Birkaç gündür kendimi iyi hissetmiyorum!
  ramdenime dğea tavs tsudad vgrdznob!
  რამდენიმე დღეა თავს ცუდად ვგრძნობ!
- 2 günden beri!
  ori dğea!
  ორი დღეა!
- Ağzınızı açın!
  piri gaağet!
  პირი გააღეთ!
- Dilinizi çıkartın!
  ena gamokavit!
  ენა გამოყავით!
- Dilinizi gösterin!
  ena maçvenet!
  ენა მაჩვენეთ!
- "Aa" deyin!
  "A" tkvit!
  "ა" თქვით!
- Acıyor mu?
  gtkivat?
  გტკივათ?
- Bademcik iltihabı gibi görünüyor!
  glandebis anteba unda ikos!
  გლანდების ანთება უნდა იყოს!
- Sanırım grip olmuşsunuz!
  vpikrob gripi gakvt!
  ვფიქრობ გრიპი გაქვთ!
- Tansyonunuza bakacağım!
  tsnevas gagizomavt!
  წნევას გაგიზომავთ!

– Gömleğinizi çıkarın, lütfen!
tu şeidzleba perangi gaihadet!
თუ შეიძლება პერანგი გაიხადეთ!
– Lütfen, soyunur musunuz?
tu şeidzleba gaihadet!
თუ შეიძლება გაიხადეთ!!
– Lütfen, şuraya uzanın!
ak tsamotsekit!
აქ წამოწექით!
– Derin nefes alın!
ğrmad çaisuntket!
ღრმად ჩაისუნთქეთ!
– Nefesinizi tutun!
ar isuntkot!
არ ისუნთქოთ!
– Burası acıyor mu?
ak gtkivat?
აქ გტკივათ?
– Burası ağrıyor!
ak mtkiva!
აქ მტკივა!
– Geçmiş olsun!
gamocanmrtelebas gisurveb!
გამოჯანმრთელებას გისურვებ!
– Grip olmuşsunuz!
gripi gakvt!
გრიპი გაქვთ!
– Birkaç gün dinlenmelisiniz!
ramdenime dğe unda daisvenot!
რამდენიმე დღე უნდა დაისვენოთ!

– Birkaç gün evde dinlenmelisiniz!
ramdenime dğe sahlşi unda daisvenot!
რამდენიმე დღე სახლში უნდა დაისვე-
ნოთ!
– Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!
es nemsebi unda gaiketot!
ეს ნემსები უნდა გაიკეთოთ!
– Bu ilaçtan günde 3 defa kullanın!
es tsamali dğeşi samcer miiğet!
ეს წამალი დღეში სამჯერ მიიღეთ!
– Bundan günde iki defa alın!
es dğeşi orcer miiğet!
ეს დღეში ორჯერ მიიღეთ!

- **KONTROL**

– Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?
tavs rogor grdznobt?
თავს როგორ გრძნობთ?
– Bugün daha iyiyim, teşekkür ederim!
dğes uket var, gmadlob!
დღეს უკეთ ვარ, გმადლობ!
– Bugün kendimi çok daha iyi hissediyorum!
dğes tavs gatsilebit uketesad vgrdznob!
დღეს თავს გაცილებით უკეთესად
ვგრძნობ!
– Ne zamandan beri böylesiniz?
ramdeni hania rats ase hart?
რამდენი ხანია რაც ასე ხართ?
– Ne zamandan beri rahatsızsınız?
ramdeni hania şeudzlod hart?
რამდენი ხანია შეუძლოდ ხართ?

– Neyin var?
ra gatsuhebt?
რა გაწუხებთ?
– Ne zamandır ağrıyor?
ramdeni hania gtkivat?
რამდენი ხანია გტკივათ?
– Nereniz ağrıyor?
ra gtkivat?
რა გტკივათ?
– Neresi acıyor?
sad gktivat?
სად გტკივათ?
– Öksürün, lütfen!
daahvelet!
დაახველეთ!
– Diline bir bakalım!
ena unda ginaho!
ენა უნდა გინახო!
– İştahınız nasıl?
rogori mada gakvt?
როგორი მადა გაქვთ?
– İyi uyuyor musunuz?
kargad gdzinavt?
კარგად გძინავთ?
– Ne yediniz?
ra çamet?
რა ჭამეთ?
– Tavuk yedim!
katami vçame!
ქათამი ვჭამე!

- Yemek yiyemiyorum!
  saçmels ver vçam!
  საჭმელს ვერ ვჭამ!
- İshal var mı?
  pağarati gakvt?
  ფაღარათი გაქვთ?
- İlk defa mı oluyor?
  pirvelad dagemartat?
  პირველად დაგემართათ?
- Hangi ilaçları alıyorsunuz?
  ra tsamlebs iğebt?
  რა წამლებს იღებთ?
- Çok ciddi!
  dzalian seriozulia!
  ძალიან სერიოზულია!
- Ciddi bir şey yok!
  seriozuli araperia!
  სერიოზული არაფერია!
- Fazla önemli değil!
  dzalian mnişvnelovani ar aris!
  ძალიან მნიშვნელოვანი არ არის!
- Merak edecek bir şey yok!
  sanerviulo araperia!
  სანერვიულო არაფერია!
- Size bir antibiyotik yazacağım!
  antibiotiks daginişnavt!
  ანტიბიოტიკს დაგინიშნავთ!
- Size bir antiseptik vereceğim!
  antiseptiks daginişnavt!
  ანტისეპტიკს დაგინიშნავთ!

– Size bir hap vereceğim!
abs daginişnavt!
აბს დაგინიშნავთ!
– Size bir iğne vereceğim!
nemss daginişnavt!
ნემსს დაგინიშნავთ!
– 1 hafta sonra tekrar gelin!
ert kviraşi kvlav modit!
ერთ კვირაში კვლავ მოდით!

• **ŞİKAYETLER**
– Astımım var!
astma makvs!
ასთმა მაქვს!
– Daha nefes alamıyorum!
suntkva miçirs!
სუნთქვა მიჭირს!
– Şeker hastasıyım!
diabeti makvs!
დიაბეტი მაქვს!
– Kalbim var!
guli matsuhebs!
გული მაწუხებს!
– Tansiyonum yüksek!
mağali tsneva makvs!
მაღალი წნევა მაქვს!
– Çok çabuk terliyorum!
male vopliandebi!
მალე ვოფლიანდები!

- Saralıyım!
  epilepsiit daavadebuli var!
  ეპილეფსიით დაავადებული ვარ!
- Bunalıyorum!
  depresiuli var!
  დეპრესიული ვარ!
- Kendimi yorgun hissediyorum!
  tavs dağlilad vgrdznob!
  თავს დაღლილად ვგრძნობ!
- Kendimi kötü hissediyorum!
  tavs tsudad vgrdznob!
  თავს ცუდად ვგრძნობ!
- Kendimi sersem gibi hissediyorum!
  motentili var!
  მოთენთილი ვარ!
- Başım dönüyor!
  tavbru mehveva!
  თავბრუ მეხვევა!
- Başım ağrıyor!
  tavi mtkiva!
  თავი მტკივა!
- Arada sırada ağrıyor!
  zogcer mtkiva!
  ზოგჯერ მტკივა!
- Boğazım ağrıyor!
  keli mtkiva!
  ყელი მტკივა!
- Kulağım ağrıyor!
  kuri mtkiva!
  ყური მტკივა!

– Boyunumu oynatamıyorum!
kisers ver vamodzraveb!
კისერს ვერ ვამოძრავებ!
– Sırtım ağrıyor!
zurgi mtkiva!
ზურგი მტკივა!
– Sırtımda ağrı var!
zurgşi tkivils vgrdznob!
ზურგში ტკივილს ვგრძნობ!
– Bıçak gibi bir ağrı!
mtsvave tkivili makvs!
მწვავე ტკივილი მაქვს!
– Kolumda ağrı var!
mhari mtkiva!
მხარი მტკივა!
– Boğazım ağrıyor ve göğsüm sancı yapıyor!
keli mtkiva da gulmkerdis areşi çhvletas vgrdznob!
ყელი მტკივა და გულმკერდის არეში ჩხვლეტას ვგრძნობ!
– Omuzumda ağrı var!
beçi mtkiva!
ბეჭი მტკივა!
– Midem bulaniyor!
guli mereva!
გული მერევა!
– Zehirlendim!
movitsamle!
მოვიწამლე!

- Buramda korkunç bir ağrı var!
  ak saşinlad mtkiva!
  აქ საშინლად მტკივა!
- Eğilemiyorum!
  ver vihrebi!
  ვერ ვიხრები!
- İshal oldum!
  pağarati makvs!
  ფაღარათი მაქვს!
- Kabız oldum!
  kuçşi şekruloba makvs!
  კუჭში შეკრულობა მაქვს!
- İştahım yok!
  mada ar makvs!
  მადა არ მაქვს!
- Kustum!
  vağebine!
  ვაღებინე!
- Titreme geliyor!
  makankalebs!
  მაკანკალებს!
- Üşüttüm!
  gavtsivdi!
  გავცივდი!
- Uyuyamıyorum!
  ver vidzineb!
  ვერ ვიძინებ!
- Bugün hiç iyi değilim!
  dğes tavs kargad ver vgrdznob!
  დღეს თავს კარგად ვერ ვგრძნობ!

– Düştüm!
davetsi!
დავეცი!

– Yaralandım!
daviçeri!
დავიჭერი!

– Kırılmış mı?
motehilia?
მოტეხილია?

– Ayağım burkuldu!
pehi gadamitrialda!
ფეხი გადამიტრიალდა!

– Ayak bileğim kırıldı!
koçi movitehe!
კოჭი მოვიტეხე!

– Ayak bileğim şişti!
koçi gamisivda!
კოჭი გამისივდა!

– Ayak bileğimi burktum!
koçi viğrdze!
კოჭი ვიღრძე!

– Bacağım kırıldı!
pehi movitehe!
ფეხი მოვიტეხე!

– Bacağım şişti!
pehi gamisivda!
ფეხი გამისივდა!

– Bacağımı incittim!
pehi vitkine!
ფეხი ვიტკინე!

- Bacağımı oynatamıyorum!
  pehs ver vamodzraveb!
  ფეხს ვერ ვამოძრავებ!
- Kaza geçirdim!
  avariaşi movkevi!
  ავარიაში მოვყევი!
- Beni bir şey ısırdı!
  rağatsam mikbina!
  რაღაცამ მიკბინა!
- Durumum kötü mü?
  tsudi mdgomareobaa?
  ცუდი მდგომარეობაა?
- Hastaneye gitmek gerekli mi?
  saavadmkopoşi tsasvla saçiroa?
  საავადმყოფოში წასვლა საჭიროა?
- Güneşte yandım!
  mzeze davitsvi!
  მზეზე დავიწვი!
- Hareket edemiyorum!
  ver vmodzraob!
  ვერ ვმოძრაობ!
- Hamileyim!
  orsulad var!
  ორსულად ვარ!
- Bebek bekliyorum!
  bavshvs velodebi!
  ბავშვს ველოდები!
- Bu ilaçları alıyorum!
  am tsamlebs viğeb!
  ამ წამლებს ვიღებ!

- Ne yapmam gerekir?
  ra unda gavaketo?
  რა უნდა გავაკეთო?
- Ne tavsiye edersiniz?
  ras mirçevt?
  რას მირჩევთ?
- Kan ve idrar tahlili yaptırılması gerek!
  sishlis da şardis analizi unda gaiketos!
  სისხლის და შარდის ანალიზი უნდა გაიკეთოს!
- Röntgen çektirmeniz gerekiyor!
  rentgeni unda gadaiğot!
  რენტგენი უნდა გადაიღოთ!
- Röntgen istiyorum!
  rentgenis gadağeba minda!
  რენტგენის გადაღება მინდა!
- Penisiline alerjim var!
  penitsilinze alergia makvs!
  პენიცილინზე ალერგია მაქვს!
- Kan grubum B RH + !
  çemi sishlis cgupia mesame rezus dade-biti!
  ჩემი სისხლის ჯგუფია მესამე რეზუს დადებითი!
- Kan grubumu bilmiyorum!
  ra cgupis sishli makvs ar vitsi!
  რა ჯგუფის სისხლი მაქვს არ ვიცი!
- Perhiz yapmam gerek mi?
  dietis datsva saçiroa?
  დიეტის დაცვა საჭიროა?

– Çok teşekkür ederim doktor; borcum ne kadar?
didi madloba ekimo, ramdeni unda gada-vihado?
დიდი მადლობა ექიმო, რამდენი უნდა გადავიხადო?

- **ÖNERİLER**

– Alkol almamalısınız!
alkoholi ar unda miiğot!
ალკოჰოლი არ უნდა მიიღოთ!
– Sıgara içmemelisiniz!
sigareti ar unda motsiot!
სიგარეტი არ უნდა მოწიოთ!
– İçki ve sigara kullanmamanız gerekiyor!
sasmeli da sigareti gekrdzalebat!
სასმელი და სიგარეტი გეკრძალებათ!
– İstirahate ihtiyacınız var!
dasveneba gçirdebat!
დასვენება გჭირდებათ!
– Ameliyat olmanız gerek!
operatsia gçirdebat!
ოპერაცია გჭირდებათ!
– Kesinlikle rejim yapmalısınız!
autsileblad unda daitsvat dieta!
აუცილებლად უნდა დაიცვათ დიეტა!
– Baharatlı yemeyin!
tshares nu şeçamt!
ცხარეს ნუ შეჭამთ!

- Yatmadan önce bu haptan bir tane alın!
  dzilis tsin es abi miiğet!
  ძილის წინ ეს აბი მიიღეთ!
- Yemeklerden önce!
  çamis tsin!
  ჭამის წინ!
- Yemeklerden sonra!
  çamis şemdeg!
  ჭამის შემდეგ!
- Tok karnına!
  çamis şemdeg!
  ჭამის შემდეგ!
- Aç karnına!
  uzmoze!
  უზმოზე!
- Geceleri!
  ğamit!
  ღამით!
- Sabahları!
  dilit!
  დილით!
- Bundan günde iki defa alın!
  es dğeşi orcer miiğet!
  ეს დღეში ორჯერ მიიღეთ!

- **DİŞHEKİMİN'DE**

Buralarda dişhekimi var mı?
ak kbilis ekimi aris?
აქ კბილის ექიმი არის?

- Dişhekiminden randevu alabilir miyim?
  şeidzleba kbilis ekimtan miğebaze çavet-sero?
  შეიძლება კბილის ექიმთან მიღებაზე ჩავეწერო?
- Dişim sallanıyor!
  kbili merkeva!
  კბილი მერყევა!
- Dişimi tedavi edebilir misiniz?
  şegidzliat kbilze mimkurnalot?
  შეგიძლიათ კბილზე მიმკურნალოთ?
- Soğuk bir şey içince dişim ağrıyor!
  tsivi sasmelis miğebisas mtkiva!
  ცივი სასმელის მიღებისას მტკივა!
- Dişim kırıldı!
  kbili momtkda!
  კბილი მომტყდა!
- Diş kırıldı!
  kbili çatkda!
  კბილი ჩატყდა!
- Bu dişim ağrıyor!
  es kbili mtkiva!
  ეს კბილი მტკივა!
- Burası ağrıyor!
  ak mtkiva!
  აქ მტკივა!
- Dişim ağrıyor!
  kbili mtkiva!
  კბილი მტკივა!

– Bu dişim!
es kbili!
ეს კბილი!

– Diş sallanıyor!
kbili irkeva!
კბილი ირყევა!

– Diş etim ağrıyor!
ğrdzili mtkiva!
ღრძილი მტკივა!

– Diş etlerim kanıyor!
ğrdzilidan sishli momdis!
ღრძილიდან სისხლი მომდის!

– Dişlerimden biri oyuk!
ert kbilze kariesi makvs!
ერთ კბილზე კარიესი მაქვს!

– Apse var!
abtsesia!
აბცესია!

– Bu tarafımla hiç çiğneyemiyorum!
am mhares saertod ver vğeçav!
ამ მხარეს საერთოდ ვერ ვღეჭავ!

– Bu dişi doldurtmak istiyorum!
am kbilis daplombva minda!
ამ კბილის დაპლომბვა მინდა!

– Bu protezi tamir edebilir misiniz?
şegidzliat es protezi şeaketot?
შეგიძლიათ ეს პროთეზი შეაკეთოთ?

– Takma dişim kırıldı!
çasmuli kbilebis protezi gatkda!
ჩასმული კბილების პროთეზი გატყდა!

– Alt dişler!
kveda kbilebi!
ქვედა კბილები!
– Üst dişler!
zeda kbilebi!
ზედა კბილები!
– Aşağısı!
kveda!
ქვედა!
– Bu dişi çektirmek gerekir mi?
am kbilis amoğeba saçiroa?
ამ კბილის ამოღება საჭიროა?
– Çekmeniz gerekecek!
amoğeba dagçirdebat!
ამოღება დაგჭირდებათ!
– Dişimin çekilmesi gerekli mi?
kbilis amoğeba damçirdeba?
კბილის ამოღება დამჭირდება?
– Dişimin çekilmesini istemiyorum!
kbilis amoğeba ar minda!
კბილის ამოღება არ მინდა!
– Çektirmek istemiyorum!
amoğeba ar minda!
ამოღება არ მინდა!
– Dolgu düştü!
plombi amovarda!
პლომბი ამოვარდა!
– Dolgu mu yapacaksınız?
daplombavt?
დაპლომბავთ?

– Dolgu yapabilir misiniz?
şegidzliat daplombot?
შეგიძლიათ დაპლომბოთ?
– Dolguyu şimdi yapabilir misiniz?
ahla şegidzliat daplombot?
ახლა შეგიძლიათ დაპლომბოთ?

- **MUAYENE**

– Ağzınızı iyice açın, lütfen!
piri kargad gaağet tu şeidzleba!
პირი კარგად გააღეთ თუ შეიძლება!
– Arkadaki dişi çekmek zorundayım!
idzulebuli var ukana kbili amoviğo!
იძულებული ვარ უკანა კბილი ამოვი-
ღო!
– Bu dişi çekmem gerekiyor!
es kbili unda amoviğo!
ეს კბილი უნდა ამოვიღო!
– Bu dişte oyuk var!
am kbilze kariesia!
ამ კბილზე კარიესია!
– Çekmem gerekecek!
amoğeba damçirdeba!
ამოღება დამჭირდება!
– Bu dişe dolgu yapmam gerek!
es kbili unda davplombo!
ეს კბილი უნდა დავპლომბო!
– Bu dişe kanal tedavisi yapmam gerek!
saçiroa am kbilis arhebs vumkurnalo!
საჭიროა ამ კბილის არხებს ვუმკურ-
ნალო!

– Birazcık acıyacak!
odnav getkinebat!
ოდნავ გეტკინებათ!
– Ağzınız çalkalayın!
pirşi tskali gamoivlet!
პირში წყალი გამოივლეთ!
– Ağzınızı bu suyla çalkalayın!
pirşi es tskali gamoivlet!
პირში ეს წყალი გამოივლეთ!
– Apse yapmış!
abtsesia!
აბცესია!
– Ön dişlere protez yapmam gerek!
tsina kbilebze protezi unda gavaketo!
წინა კბილებზე პროთეზი უნდა გავა-
კეთო!
– 1 hafta sonra kontrole gelin!
ert kviraşi kontrolze mobrdzandit!
ერთ კვირაში კონტროლზე მობრძანდით!
– 2, 3 saat bir şey yemeyin!
ori-sami saati araperi çamot!
ორი-სამი საათი არაფერი ჭამოთ!

- **ECZANE'DE**

– En yakın eczane nerede?
uahloesi aptiaki sad aris?
უახლოესი აფთიაქი სად არის?
– Bu gece hangi eczane nöbetçi?
am ğamit romeli aptiaki muşaobs?
ამ ღამით რომელი აფთიაქი მუშაობს?

– Bu reçeteyi hazırlar mısınız?
am retsepts gamimzadebt?
ამ რეცეპტს გამიმზადებთ?
– Bu ilacı rica ediyorum!
es tsamali tu şeidzleba!
ეს წამალი, თუ შეიძლება!
– Başağrısı için bir şey istiyorum!
tavis tkivilis tsamali minda!
თავის ტკივილის წამალი მინდა!
– Öksürük için bir şey verir misiniz?
hvelebis satsinaağmdegos momtsemt rames?
ხველების საწინააღმდეგოს მომცემთ რამეს?
– Bana dişağrısı için bir şey verebilir misiniz?
kbilis tkivilis gamakuçebel tsamals momtsemt?
კბილის ტკივილის გამაყუჩებელ წამალს მომცემთ?
– Bana soğukalgınlığına karşı bir şey verebilir misiniz?
gatsiebis satsinaağmdegos momtsemt rames?
გაციების საწინააღმდეგოს მომცემთ რამეს?
– Bu ilacı reçetesiz alabilir miyim?
şeidzleba es tsamali retseptis gareşe vikido?
შეიძლება ეს წამალი რეცეპტის გარეშე ვიყიდო?

– Bunu deneyin!
es stsadet!
ეს სცადეთ!
– Kaç tane alayım?
ramdeni miviğo?
რამდენი მივიღო?
– Bana 2 kutu aspirin verin!
ori kolopi aspirini mometsit!
ორი კოლოფი ასპირინი მომეცით!
– Kuvvet şurubu istiyorum!
stimulatori minda!
სტიმულატორი მინდა!
– Öksürük hapı istiyorum!
hvelebis satsinaağmdego abi minda!
ხველების საწინააღმდეგო აბი მინდა!
– Bu kremi 4 saatte bir sürün!
es kremi oth saatşi erthel tsaisvit!
ეს კრემი ოთხ საათში ერთხელ წაის-
ვით!
– Bu losyonu günde 3 kez kullanın!
es losioni dğeşi samcer gamoikenet!
ეს ლოსიონი დღეში სამჯერ გამოიყე-
ნეთ!
– Fiyatı nedir?
ra ğirs?
რა ღირს?

- **PARFÜMERİ**

– Parfüm çeşitlerinizi görebilir miyim?
şeidzleba sunamoebi vnaho?
შეიძლება სუნამოები ვნახო?

– Deneyebilir miyim?
şeidzleba davisha?
შეიძლება დავისხა?
– Deodorant rica edecektim!
deodoranti tu şeidzleba!
დეოდორანტი თუ შეიძლება!
– Koklayabilir miyim?
şeidzleba davknoso?
შეიძლება დავყნოსო?

• **GÖZLÜK**

– Gözlüğümün camı kırıldı!
satvalis mina gamitkda!
სათვალის მინა გამიტყდა!
– Camları değiştirebilir misiniz?
şegidzliat mina gamotsvalot?
შეგიძლიათ მინა გამოცვალოთ?
– Tamir edebilir misiniz?
şegidzliat şeaketot?
შეგიძლიათ შეაკეთოთ?
– Kontak-lens istiyorum!
kontakturi linza minda!
კონტაქტური ლინზა მინდა!
– Güneş gözlüğü istiyorum!
mzis satvale minda!
მზის სათვალე მინდა!
– Renkli cam istiyorum!
peradi şuşa minda!
ფერადი შუშა მინდა!

– Ne zamana hazır olur?
rodis ikneba mzad?
როდის იქნება მზად?
– Borcum ne kadar?
ramdeni unda gadavihado?
რამდენი უნდა გადავიხადო?

50. SPOR

– Hangi sporlarla uğraşıyorsunuz?
sportis ra saheobebze dadihart?
სპორტის რომელ სახეობებზე დადი-
ხართ?
– Futbol oynarım!
pehburts vtamaşob!
ფეხბურთს ვთამაშობ!
– Sporla o kadar çok ilgilenmem!
sporti didad ar mainteresebs!
სპორტი დიდად არ მაინტერესებს!
– Hangi takımı tutuyorsunuz?
romel gunds gulşematkivrobt?
რომელ გუნდს გულშემატკივრობთ?
– Dinamo'yu tutuyorum!
dinamos vgulşematkivrob!
დინამოს ვგულშემატკივრობ!
– Futbol maçı ne zaman?
pehburtis matçi romel saatzea?
ფეხბურთის მატჩი რომელ საათზეა?
– Giriş ücreti ne kadar?
şesvla ra ğirs?
შესვლა რა ღირს?

– Maç kaç kaç?
ramdenit ramdenia?
რამდენით რამდენია?
– Maçı seyretmek istiyorum!
matçis kureba minda!
მატჩის ყურება მინდა!
– Basketbol sever misiniz?
kalatburti gikvart?
კალათბურთი გიყვართ?
– Severim!
mikvars!
მიყვარს!
– Voleybol sever misiniz?
prenburti gikvart?
ფრენბურთი გიყვართ?
– Basketbol maçı ne zaman?
kalatburtis matçi rodis aris?
კალათბურთის მატჩი როდის არის?
– Burada hangi spor gösterileri var?
ak sportis ra saheobebşia şecibreba?
აქ სპორტის რა სახეობებშია შეჯიბ-
რება?
– Burada hangi sporları yapabilirim?
ak sportis ra saheobebşi şeidzleba çave-
ba?
აქ სპორტის რა სახეობებში შეიძლება
ჩავება?
– Burada golf sahası var mı?
ak golpis moedani aris?
აქ გოლფის მოედანი არის?

- Golf sopası kiralayabilir miyim?
  şeidzleba golpis cohi vikirao?
  შეიძლება გოლფის ჯოხი ვიქირაო?
- Günlüğü ne kadar?
  dğiuri sapasuri ramdenia?
  დღიური საფასური რამდენია?
- Kayak dersleri alabilir miyim?
  şeidzleba thilamurit srialşi movemzado?
  შეიძლება თხილამურით სრიალში მოვემზადო?
- Kayak yapabileceğimiz bir yer var mı?
  sathilamuro adgili aris?
  სათხილამურო ადგილი არის?
- Su kayağı yapmak istiyorum!
  tskalze sriali minda!
  წყალზე სრიალი მინდა!
- Yarış ne zaman, nerede olacak?
  şecibreba rodis da sad tardeba?
  შეჯიბრება როდის და სად ტარდება?
- Yarışı seyretmek istiyorum!
  şecibrebis nahva minda!
  შეჯიბრების ნახვა მინდა!
- Nerede balık avlayabilirim?
  sad şemidzlia tevzaoba?
  სად შემიძლია თევზაობა?
- Avlanma ruhsatına gerek var mı?
  nadirobis nebartva saçiroa?
  ნადირობის ნებართვა საჭიროა?
- Bit yat turuna katılmak istiyorum!
  saialkno turşi monatsileoba minda!
  საიალქნო ტურში მონაწილეობა მინდა!

- Buralarda yüzme havuzu var mı?
  ak satsurao auzi aris?
  აქ საცურაო აუზი არის?
- Bir kayık kiralamak istiyorum!
  thilamuris kiraoba minda!
  თხილამურის ქირაობა მინდა!
- Bir sandal kiralamak istiyorum!
  navis kiraoba minda!
  ნავის ქირაობა მინდა!
- Nereden bir sandal kiralayabilirim?
  sad şeidzleba navi vikirao?
  სად შეიძლება ნავი ვიქირაო?
- Bir saati ne kadar?
  erti saatit ra ğirs?
  ერთი საათით რა ღირს?
- Burada denize girilir mi?
  ak banaoba şeidzleba?
  აქ ბანაობა შეიძლება?
- Burada nerede yüzebiliriz?
  ak sad şeidzleba vibanaot?
  აქ სად შეიძლება ვიბანაოთ?
- Burada plaj var mı?
  ak plaji aris?
  აქ პლაჟი არის?
- En yakın plaj nerede?
  uahloesi plaji sad aris?
  უახლოესი პლაჟი სად არის?
- Cankurtaran var mı?
  maşveli aris?
  მაშველი არის?

- Su derin mi?
  tskali ğrmaa?
  წყალი ღრმაა?
- Akıntı var mı?
  dineba aris?
  დინება არის?
- Ne kadar açılabiliriz?
  ramdenze şeidzleba şevidet?
  რამდენზე შეიძლება შევიდეთ?
- Kabinli bir giriş bileti, lütfen!
  kabiniani plajis erti bileti tu şeidzleba!
  კაბინიანი პლაჟის ერთი ბილეთი თუ შეიძლება!
- Bir şezlong, lütfen!
  erti şezlongi tu şeidzleba!
  ერთი შეზლონგი თუ შეიძლება!
- Bir güneş şemsiyesi, lütfen!
  kolga tu şeidzleba!
  ქოლგა თუ შეიძლება!
- Güneşyağı ister misiniz?
  mzisgan damtsavi kremi gnebavt?
  მზისგან დამცავი კრემი გნებავთ?
- Güneşlenmek ister misiniz?
  garucva gnebavt?
  გარუჯვა გნებავთ?
- Sizinle beraber yüzebilir miyiz?
  şeidzleba tkventan ertad vibanao?
  შეიძლება თქვენთან ერთად ვიბანაო?
- Sörf yapmak ister misiniz?
  serpingi gindat?
  სერფინგი გინდათ?

- Su kayağı yapmak ister misiniz?
  tsklis thilamuri gindat?
  წყლის თხილამური გინდათ?
- Su motorsikletiyle dolaşmak ister misiniz?
  tsklis mototsikletit hom ar gaiseirnebt?
  წყლის მოტოციკლეტით ხომ არ გაისეირნებთ?
- Tabii, memnuniyetle!
  ra tkma unda! siamovnebit!
  რა თქმა უნდა! სიამოვნებით!
- Yüzmeye gitmek ister misiniz?
  satsuraod hom ar tsahvalt?
  საცურაოდ ხომ არ წახვალთ?

51. EĞLENCE

• SİNEMA, TİYATRO, OPERA, BALE

- Bu akşam için bir planınız var mı?
  am sağamos ras gegmavt?
  ამ საღამოს რას გეგმავთ?
- Bu akşam ne yapıyoruz?
  am sağamos ras vaketebt?
  ამ საღამოს რასვაკეთებთ?
- Bu akşam sinemada ne var?
  am sağamos kinoşi ra gadis?
  ამ საღამოს კინოში რა გადის!
- Bu akşam tiyatroya gidelim mi?
  am sağamos teatrşi tsavidet?
  ამ საღამოს თეატრში წავიდეთ?

- Bu akşam konsere gidelim!
  am sağamos kontsertze tsavidet!
  ამ საღამოს კონცერტზე წავიდეთ!
- Sinemaya mı, yoksa tiyatroya mı gitmeyi tercih edersiniz?
  kinoşi tsasvla girçevniat tu teatrşi?
  კინოში წასვლა გირჩევნიათ თუ თეატრში?
- Hangi film oynuyor?
  ra pilmi gadis?
  რა ფილმი გადის?
- Film ne kadar sürüyor?
  pilmi ramden hans grdzeldeba?
  ფილმი რამდენ ხანს გრძელდება?
- Film ne zaman başlıyor?
  pilmi rodis itskeba?
  ფილმი როდის იწყება?
- Film ne zaman bitiyor?
  pilmi rodis mtavrdeba?
  ფილმი როდის მთავრდება?
- Konser salonu nerede?
  sakontserto darbazi sad aris?
  საკონცერტო დარბაზი სად არის?
- Konser ne zaman başlıyor?
  kontserti rodis itskeba?
  კონცერტი როდის იწყება?
- Kim söylüyor?
  vin mğeris?
  ვინ მღერის?

- Hangi eserleri çalıyorlar?
  romel natsarmoebebs şeasruleben?
  რომელ ნაწარმოებებს შეასრულებენ?
- Orkestra şefi kim?
  dirijori vin aris?
  დირიჟორი ვინ არის?
- Operada bu akşam ne var?
  operaşi am sağamos ra aris?
  ოპერაში ამ საღამოს რა არის?
- Bale saat kaçta başlıyor?
  baleti romel saatze itskeba?
  ბალეტი რომელ საათზე იწყება?
- Temsil ne zaman başlıyor?
  tsarmodgena rodis itskeba?
  წარმოდგენა როდის იწყება?
- Biletleri nereden alabiliriz?
  sad şeidzleba biletebi vikidot?
  სად შეიძლება ბილეთები ვიყიდოთ?
- Bu akşam için bilet var mı?
  am sağamosatvis bileti gakvt?
  ამ საღამოსათვის ბილეთი გაქვთ?
- Hiç bilet kalmadı!
  bileti ar gvakvs!
  ბილეთი არ გვაქვს!
- Hiç yer kalmadı!
  adgilebi ar aris!
  ადგილები არ არის!
- Yerler numaralı mıdır?
  adgilebi danomrilia?
  ადგილები დანომრილია?

- Birinci sıradan iki koltuk, lütfen!
  pirvel rigşi ori adgili tu şeidzleba!
  პირველ რიგში ორი ადგილი თუ შეიძ-
  ლება!
- Ön sıralardan iki bilet, lütfen!
  tsina rigşi ori bileti tu şeidzleba!
  წინა რიგში ორი ბილეთი თუ შეიძლება!
- Ortalardan bir yer istiyorum!
  şua rigşi erti adgili minda!
  შუა რიგში ერთი ადგილი მინდა!
- En ucuz yerler hangileridir?
  kvelaze iapi adgilebi romelia?
  ყველაზე იაფი ადგილები რომელია?
- Bu biletleri iade etmek istiyorum!
  am biletebis dabruneba minda!
  ამ ბილეთების დაბრუნება მინდა!
- Bir program, lütfen!
  programa tu şeidzleba!
  პროგრამა თუ შეიძლება!
- Perde arası ne kadar sürer?
  şesveneba ramden hans grdzeldeba?
  შესვენება რამდენ ხანს გრძელდება?

• SATRANÇ KÂĞIT OYUNLARI

- Satranç oynar mısınız?
  çadraks tamaşobt?
  ჭადრაკს თამაშობთ?
- Hayır, satranç bilmiyorum!
  ara, çadraki ar vitsi!
  არა, ჭადრაკი არ ვიცი!

– Kâğıt oynar mısınız?
karts itamaşebt?
კარტს ითამაშებთ?
– Memnuniyetle, pokeri tercih ederim!
siamovnebit, pokeri mirçevnia!
სიამოვნებით, პოკერი მირჩევნია!

- **RADYO, TELEVİZYON**

– Neden radyo dinlemiyorsunuz?
radios ratom ar usment?
რადიოს რატომ არ უსმენთ?
– Bu hangi istasyon?
es romeli sadguria?
ეს რომელი სადგურია?
– Bu hangi kanal?
es romeli arhia?
ეს რომელი არხია?
– Bu akşam televizyonda ne var?
am sağamos ra satelevizio gadatsemebia?
ამ საღამოს რა სატელევიზიო გადაცე-მებია?
– Bir belgesel film var!
dokumenturi pilmia!
დოკუმენტური ფილმია!
– Haberler saat kaçta?
ahali ambebi romel saatzea?
ახალი ამბები რომელ საათზეა?
– Haberler saat 8.30'da!
ahali ambebi tshris nahevarzea!
ახალი ამბები ცხრის ნახევარზეა!

– Film saat kaçta?
pilmi romel saatzea?
ფილმი რომელ საათზეა?
– Film saat 8.30'da!
pilmi tshris nahevarzea!
ფილმი ცხრის ნახევარზეა!

52. OTOPARK'TA

– Bu yakınlarda bir garaj var mı?
ak ahlos avtoparehi aris?
აქ ახლოს ავტოფარეხი არის?
– Buralarda otopark var mı?
ak avtoparki aris?
აქ ავტოპარკი არის?
– Arabayı nereye park edebilirim?
sad şeidzleba mankana davakeno?
სად შეიძლება მანქანა დავაყენო?
– Garaj bütün gece açık mı?
avtoparehi mteli ğame ğiaa?
ავტოფარეხი მთელი ღამე ღიაა?
– Bir saatliği ne kadar?
erti saatis sapasuri ramdenia?
ერთი საათის საფასური რამდენია?
– Buranın park ücreti nedir?
mankanis dakeneba ra ğirs?
მანქანის დაყენება რა ღირს?
– Park edecek yer var mı?
mankanis dasakenebeli adgili aris?
მანქანის დასაყენებელი ადგილი არის?

- Otopark ne zaman kapanıyor?
  avtoparki rodis iketeba?
  ავტოპარკი როდის იკეტება?
- Arabamı garajdan almak istiyorum!
  mankanis avtoparehidan gamokvana minda!
  მანქანის ავტოფარეხიდან გამოყვანა მინდა!
- Burada arabayı ne kadar süre bırakabilirim?
  mankana ak ramdeni hnit şeidzleba davakeno?
  მანქანა აქ რამდენი ხნით შეიძლება დავაყენო?

53. OTO TAMİRCİSİ'NDE

- Nerede servis var?
  avtoservisi sad aris?
  ავტოსერვისი სად არის?
- Nerede tamir ettirebilirim?
  sad şeidzleba şevaketebino?
  სად შეიძლება შევაკეთებინო?
- En yakın tamirhane nerede?
  uahloesi avtotekmomsahureba sad aris?
  უახლოესი ავტოტექმომსახურება სად არის?
- Kurtarma aracı gönderebilir misiniz?
  şegidzliat evakuatori gamogzavnot?
  შეგიძლიათ ევაკუატორი გამოგზავნოთ?

– Kurtarıcı gönderir misiniz?
evakuators gamogzavnit?
ევაკუატორს გამოგზავნით?

– Bir usta gönderir misiniz?
helosans gamogzavnit?
ხელოსანს გამოგზავნით?

– Bize yardım gönderebilir misiniz?
şegidzliat dahmareba gamogvigzavnot?
შეგიძლიათ დახმარება გამოგვიგზავნოთ?

– Yardım edebilir misiniz?
şegidzliat damehmarot?
შეგიძლიათ დამეხმაროთ?

– Otomobil tamir edebilir misiniz?
şegidzliat mankana şeaketot?
შეგიძლიათ მანქანა შეაკეთოთ?

– Arabanın nesi var?
ra sçirs mankanas?
რა სჭირს მანქანას?

– Arızayı bulabilir misiniz?
şegidzliat dazianeba upovot?
შეგიძლიათ დაზიანება უპოვოთ?

– Ne oldu?
ra mohda?
რა მოხდა?

– Araba gitmiyor!
mankana ar dadis!
მანქანა არ დადის!

– Arabam ansızın durdu!
mankana uetsrad gaçerda!
მანქანა უეცრად გაჩერდა!

- Arabam bozuldu!
  mankana gamipuçda!
  მანქანა გამიფუჭდა!
- Arabam çalışmıyor!
  çemi mankana ar muşaobs!
  ჩემი მანქანა არ მუშაობს!
- Arıza önemli mi?
  seriozulia dazianeba?
  სერიოზულია დაზიანება?
- Arızayı buldunuz mu?
  ipovet dazianeba?
  იპოვეთ დაზიანება?
- Arızanın nerede olduğunu bilmiyorum!
  ar vitsi sad aris dazianeba!
  არ ვიცი სად არის დაზიანება!
- İki gün sürer!
  ori dğe dasçirdeba!
  ორი დღე დასჭირდება!
- Gereken ne ise yapın, lütfen!
  rats saçiroa gaaketet!
  რაც საჭიროა გააკეთეთ!
- Arabanın tamiri tamam mı?
  mankanis şeketeba dasrulda?
  მანქანის შეკეთება დასრულდა?
- Karbüratör ayar istiyor!
  karburators kastsoreba esaçiroeba!
  კარბურატორს გასწორება ესაჭიროება!
- Kısa devre problemi var!
  mokle çartvis problemaa!
  მოკლე ჩართვის პრობლემაა!

- Egzoz borusu ses yapıyor!
  makuçi hmas gamostsems!
  მაყუჩი ხმას გამოსცემს!
- Egzoz borusu patlak!
  makuçi gamskdaria!
  მაყუჩი გამსკდარია!
- El freni bozuk!
  helis muhruçi gapuçebulia!
  ხელის მუხრუჭი გაფუჭებულია!
- Kısa devre yapıyor!
  mokle çartvas ahdens!
  მოკლე ჩართვას ახდენს!
- Marş basmıyor!
  starteri ar muşaobs!
  სტარტერი არ მუშაობს!
- Motorda arıza var!
  dzravaa dazianebuli!
  ძრავაა დაზიანებული!
- Motor ısınıyor!
  dzrava hurdeba!
  ძრავა ხურდება!
- Motor stop ediyor!
  dzrava kreba!
  ძრავა ქრება!
- Motor tekliyor!
  dzrava şeperhebit muşaobs! (pereboi akvs)
  ძრავა შეფერხებით მუშაობს. (პერებოი აქვს)!
- Radyatör su sızdırıyor!
  radiatoridan tskali jonavs!
  რადიატორიდან წყალი ჟონავს!

– Silecekler çalışmıyor!
minis gamtsmendi ar muşaobs!
მინის გამწმენდი არ მუშაობს!

– Frenleri ayarlayabilir misiniz?
şegidzliat muhruçebi daaregulirot?
შეგიძლიათ მუხრუჭები დაარეგული-როთ?

– Vantilatör kayışını değiştirir misiniz?
şegidzliat ventilatoris ğvedi şetsvalot?
შეგიძლიათ ვენტილატორის ღვედი შეცვალოთ?

– Vites kutusundan yağ sızıyor!
siçkaris kolopidan zeti jonavs!
სიჩქარის კოლოფიდან ზეთი ჟონავს!

– Fren lambalarına bakın!
şeamotsmet muhruçis naturebi!
შეამოწმეთ მუხრუჭის ნათურები!

– Sigorta attı!
elektrodamtsveli gadaitsva!
ელექტროდამცველი გადაიწვა!

– Lastik patladı!
saburavi gaskda!
საბურავი გასკდა!

– Lastik patınaj yapıyor!
saburavi tsuravs!
საბურავი ცურავს!

– Sizde yedek parça bulunur mu?
satadarigo natsili gakvt?
სათადარიგო ნაწილი გაქვთ?

– Kontak anahtarını kaybettim!
gasağebi davkarge!
გასაღები დავკარგე!
– Şimdi tamir edebilir misiniz?
şegidzliat ahla şeaketot?
შეგიძლიათ ახლა შეაკეთოთ?
– Ne zaman hazır olur?
rodis ikneba mzad?
როდის იქნება მზად?
– Tamiri ne kadar sürer?
şeketebas ramdeni hani dasçirdeba?
შეკეთებას რამდენი ხანი დასჭირდება?
– Daha kısa sürede tamir etmeniz mümkün değil mi?
ar şegidzliat upro male şeaketot?
არ შეგიძლიათ უფრო მალე შეაკეთოთ?
– Kaç para ödeyeceğim?
ramdeni unda gadavihado?
რამდენი უნდა გადავიხადო?
– Kaça çıkar?
ra dacdeba?
რა დაჯდება?
– Borcum ne kadar?
ramdeni unda gadavihado?
რამდენი უნდა გადავიხადო?
– Yardımlarınız için teşekkür ederim!
didi madloba dahmarebisatvis!
დიდი მადლობა დახმარებისათვის!
– Zahmetiniz için teşekkürler!
gmadlob garcisatvis!
გმადლობ გარჯისათვის!

54. BENZİN İSTASYONU'NDA

– En yakın benzin istasyonu nerede?
uahloesi benzingasamarti sadguri sad aris?
უახლოესი ბენზინგასამართი სადგური სად არის?

– Benzinim bitti!
benzini gamitavda!
ბენზინი გამითავდა!

– Arabama benzin doldurtmak istiyorum!
mankanaşi benzinis çashma minda!
მანქანაში ბენზინის ჩასხმა მინდა!

– Normal mi, yoksa süper mi?
normali tu superi?
ნორმალი თუ სუპერი?

– Süper lütfen!
superi tu şeidzleba!
სუპერი თუ შეიძლება!

– 20 litre süper benzin lütfen!
otsi litri superi tu şeidzleba!
ოცი ლიტრი სუპერი თუ შეიძლება!

– Yarım depo doldurtmak istiyorum!
avzis nahevrad gavseba minda!
ავზის ნახევრად გავსება მინდა!

– Benzinin litresi kaça?
erti litri benzini ra ğirs?
ერთი ლიტრი ბენზინი რა ღირს?

– Benzin için ne kadar borcum var?
benzinisatvis ramdeni unda gadavihado?
ბენზინისათვის რამდენი უნდა გადავი-
ხადო?

- Lütfen, bu bidonu benzinle doldurun!
  tu şeidzleba es bidoni benzinit gamivset!
  თუ შეიძლება ეს ბიდონი ბენზინით გამივსეთ!
- Lütfen, yağı kontrol edin!
  tu şeidzleba zeti şeamotsmet!
  თუ შეიძლება ზეთი შეამოწმეთ!
- Yağı değiştirir misiniz, lütfen?
  şegidzliat zeti gamotsvalot?
  შეგიძლიათ ზეთი გამოცვალოთ?
- Yeterli yağ var mı?
  zeti sakmarisad aris?
  ზეთი საკმარისად არის?
- Yağı boşaltınız, lütfen!
  tu şeidzleba zeti datsalet!
  თუ შეიძლება ზეთი დაცალეთ!
- 2 litre yağ verin, lütfen!
  ori litri zeti mometsit!
  ორი ლიტრი ზეთი მომეცით!
- Lütfen, aküyü kontrol edin!
  akumulatori şeamotsmet!
  აკუმულატორი შეამოწმეთ!
- Aküyü doldurur musunuz?
  akumulators datenit?
  აკუმულატორს დატენით?
- Radyatör suyunu kontrol edin!
  radiatorşi tskali şeamotsmet!
  რადიატორში წყალი შეამოწმეთ!
- Saf su istiyorum!
  gamohdili tskali minda!
  გამოხდილი წყალი მინდა!

– Ön camı siler misiniz?
sakare minas gatsmendt?
საქარე მინას გაწმენდთ?
– Bu lastiği değiştirir misiniz?
am saburavs gamotsvlit?
ამ საბურავს გამოცვლით?
– Bu lastiği tamir edebilir misiniz?
am saburavs şeaketebt?
ამ საბურავს შეაკეთებთ?
– Lastikleri kontrol eder misiniz,lütfen?
şegidzliat saburavebi şeamotsmot?
შეგიძლიათ საბურავები შეამოწმოთ?
– Yedek lastiğe hava basar mısınız, lütfen?
satadarigo saburavşi haers çatumbavt?
სათადარიგო საბურავში ჰაერს ჩატუმბავთ?
– Bakım ve yağlama yapılmasını istiyorum!
minda rom daatvalierot da dazetot!
მინდა რომ დაათვალიეროთ და დაზეთოთ!
– Lastiklerden biri patladı!
ert-erti saburavi gaskda!
ერთ-ერთი საბურავი გასკდა!
– Bu lastik patlak!
es saburavi gamskdaria!
ეს საბურავი გამსკდარია!
– Bu patlağı tamir edebilir misiniz?
gamskdar saburavs şeaketebt?
გამსკდარ საბურავს შეაკეთებთ?

- Lütfen, arabamı yıkayın!
  tu şeidzleba mankana gamiretshet!
  თუ შეიძლება მანქანა გამირეცხეთ!
- Arabamı nerede yıkatabilirim?
  sad şeidzleba mankana gavretsho?
  სად შეიძლება მანქანა გავრეცხო?
- Arabamı yıkayabilir misiniz?
  şegidzliat mankana gamiretshot?
  შეგიძლიათ მანქანა გამირეცხოთ?
- Arabanın içini de temizler misiniz?
  mankanis salonsats gatsmendt?
  მანქანის სალონსაც გაწმენდთ?
- Burada telefon var mı?
  ak teleponi aris?
  აქ ტელეფონი არის?
- Burada tuvalet var mı?
  ak tualeti aris?
  აქ ტუალეტი არის?
- Tuvaletler nerede?
  tualeti sad aris?
  ტუალეტი სად არის?

55. TRAFİK KAZASI

- En yakın telefon nerede?
  uahloesi teleponi sad aris?
  უახლოესი ტელეფონი სად არის?
- Lütfen, acele bir ambulans çağırın!
  gthovt sastsrapo dahmarebas gamoudzahet!
  გთხოვთ სასწრაფო დახმარებას გამო-
  უძახეთ!

– Arkadaşım ağır yaralı!
çemi megobari mdzimed aris daşavebuli!
ჩემი მეგობარი მძიმედ არის დაშავებული!
– Ölen var mı?
mshverpli aris?
მსხვერპლი არის?
– Hayır, ölen yok, ama iki yaralı var!
ara, mholod ori daşavebulia!
არა, მხოლოდ ორი დაშავებულია!
– Ağrısı var!
tkivilebi akvs!
ტკივილები აქვს!
– Bacağını incitti!
pehi itkina!
ფეხი იტკინა!
– Bacağını kırdı!
pehi moiteha!
ფეხი მოიტეხა!
– Düştüm!
davetsi!
დავეცი!
– Ayak bileğim burkuldu!
koçi viğrdze!
კოჭი ვიღრძე!
– Kaza geçirdim!
avariaşi movkevi!
ავარიაში მოვყევი!
– Çarpışma oldu!
şecaheba mohda!
შეჯახება მოხდა!

– Kaza oldu!
avaria mohda!
ავარია მოხდა!
– Kaza nerede oldu?
avaria sad mohda?
ავარია სად მოხდა?
– Tiflis'e 20 km mesafede!
Tbilisidan ots kilometrşi!
თბილისიდან ოც კილომეტრში!
– Bana yardım edin, lütfen!
damehmaret tu şeidzleba!
დამეხმარეთ თუ შეიძლება!
– Beni doktora götürün, lütfen!
ekimtan tsamikvanet, gthovt!
ექიმთან წამიყვანეთ, გთხოვთ!
– Yaralıları arabadan çıkarmama yardım edin!
daşavebulebis mankanidan gadmokvana-şi damehmaret!
დაშავებულების მანქანიდან გადმოყვა-ნაში დამეხმარეთ!
– Yaralıyı kımıldatmayın!
daşavebuli ar gaandzriot!
დაშავებული არ გაანძრიოთ!
– Kendinde değil!
ugonod aris!
უგონოდ არის!
– Kımıldamayın!
ar gaindzret!
არ გაინძრეთ!

– Lütfen, polise haber verin!
gthovt politsias şeatkobinet!
გთხოვთ პოლიციას შეატყობინეთ!
– Arabam için çekme aracı gönderebilir misiniz?
sabuksire mankanas gamogzavnit?
საბუქსირე მანქანას გამოგზავნით?
– Arabanız sigortalı mı?
tkveni mankana dazğveulia?
თქვენი მანქანა დაზღვეულია?
– Hasardan siz sorumlusunuz!
zaralze tkven hart pasuhismgebeli!
ზარალზე თქვენ ხართ პასუხისმგებელი!
– Hızlı sürmüyordum!
stsrapad ar vatarebdi!
სწრაფად არ ვატარებდი!
– Ehliyetim var!
martvis motsmoba makvs!
მართვის მოწმობა მაქვს!
– İşte ehliyetim!
ai martvis motsmoba!
აი მართვის მოწმობა!

56. KARAKOL'DA

– Türkiye Elçiliğini aramak istiyorum!
Turketis saelçoşi minda darekva!
თურქეთის საელჩოში მინდა დარეკვა!
– Adım Metin Yenici'dir!
me var Metin Yenici!
მე ვარ მეთინ იენიჯი!

- Bana yardımcı olabilir misiniz?
  şegidzliat damehmarot?
  შეგიძლიათ დამეხმაროთ?
- Tercüman istiyorum!
  tarcimani mçirdeba!
  თარჯიმანი მჭირდება!
- Ben Türk'üm!
  me turki var!
  მე თურქი ვარ!
- Ben turistim!
  me turisti var!
  მე ტურისტი ვარ!
- Burada 2 ay kalacağım!
  ak ori tve davrçebi!
  აქ ორი თვე დავრჩები!
- Ben yabancı işçiyim!
  me utshoeli muşa var!
  მე უცხოელი მუშა ვარ!
- Onu ben yapmadım!
  es me ar gamiketebia!
  ეს მე არ გამიკეთებია!
- Onunla ilgim yok!
  amastan kavşiri ar makvs!
  ამასთან კავშირი არ მაქვს!
- Ben masumum!
  me udanaşaulo var!
  მე უდანაშაულო ვარ!
- Ben suçsuzum!
  me udanaşaulo var!
  მე უდანაშაულო ვარ!

– Polis karakolu nerede?
politsiis gankopileba sad aris?
პოლიციის განყოფილება სად არის?
– En yakın polis karakolu nerede?
uahloesi politsiis gankopileba sad aris?
უახლოესი პოლიციის განყოფილება სად არის?
– Bir şikayetim var!
saçivari makvs!
საჩივარი მაქვს!
– Cüzdanım çalındı!
sapule mompares!
საფულე მომპარეს!
– Bu adam bana küfretti!
am adamianma şemagina!
ამ ადამიანმა შემაგინა!
– Türkiye'den geliyorum!
Turketidan movdivar!
თურქეთიდან მოვდივარ!
– İşte pasaportum!
ai çemi pasporti!
აი ჩემი პასპორტი!
– İşte hüviyetim!
ai çemi piradobis motsmoba!
აი ჩემი პირადობის მოწმობა!
– Yardımınıza ihtiyacım var!
tkveni dahmareba mçirdeba!
თქვენი დახმარება მჭირდება!
– Tanıklık yapar mısınız?
motsmed damidgebit?
მოწმედ დამიდგებით?

- Oturma iznimi uzatmak istiyorum!
  satshovrebeli vadis gagrdzeleba minda!
  საცხოვრებელი ვადის გაგრძელება მინდა!
- Pasaport dairesi neresidir?
  sapasporto sad aris?
  საპასპორტო სად არის?
- Pasaportumu geri alabilir miyim?
  pasports damibrunebt?
  პასპორტს დამიბრუნებთ?
- Vizem burada!
  ai çemi viza!
  აი ჩემი ვიზა!

57. GENEL SÖZLER

- **RAKAMLAR**

- 1-Bir/erti/ერთი
- 2-İki/ori/ორი
- 3-Üç/sami/სამი
- 4-Dört/othi/ოთხი
- 5-Beş/huti/ხუთი
- 6-Altı/ekvsi/ექვსი
- 7-Yedi/şvidi/შვიდი
- 8-Sekiz/rva/რვა
- 9-Dokuz/tshra/ცხრა
- 10-On/ati/ათი
- 11-On bir/tertmeti/თერთმეტი
- 12-On iki/tormeti/თორმეტი
- 13-On üç/tsameti/ცამეტი

- 14-On dört/tothmeti/თოთხმეტი
- 15-On beş/thutmeti/თხუთმეტი
- 16-On altı/tekvsmeti/თექვსმეტი
- 17-On yedi/çvidmeti/ჩვიდმეტი
- 18-On sekiz/tvrameti/თვრამეტი
- 19-On dokuz/tshrameti/ცხრამეტი
- 20-Yirmi/otsi/ოცი
- 30-Otuz/otsdaati/ოცდაათი
- 40-Kırk/ormotsi/ორმოცი
- 50-Elli/ormotsdaati/ორმოცდაათი
- 60-Altmış/samotsi/სამოცი
- 70-Yetmiş/samotsdaati/სამოცდაათი
- 80-Seksen/othmotsi/ოთხმოცი
- 90-Doksan/othmotsdaati/ოთხმოცდაათი
- 100-Yüz/asi/ასი
- 200-İki yüz/orasi/ორასი
- 300-Üç yüz/samasi/სამასი
- 400-Dört yüz/othasi/ოთხასი
- 500-Beş yüz/hutasi/ხუთასი
- 600-Altı yüz/ekvsasi/ექვსასი
- 700-Yedi yüz/şvidasi/შვიდასი
- 800-Sekiz yüz/rvaasi/რვაასი
- 900-Dokuz yüz/tshraasi/ცხრაასი
- 1000-Bin/atasi/ათასი
- 5000-Beş bin/huti atasi/ხუთი ათასი
- 10000-On bin/ati atasi/ათი ათასი
- 20000-Yirmi bin/otsi atasi/ოცი ათასი
- 30000-Otuz bin/otsdaati atasi/ოცდაათი ათასი
- 40000-Kırk bin/ormotsi atasi/ორმოცი ათასი

- 50000-Elli bin/ormotsdaati atasi/ორმოცდაათი ათასი
- 100000-Yüz bin/asi atasi/ასი ათასი
- 1000000-Milyon/milioni/მილიონი
- 1000000000-Milyar/miliardi/მილიარდი

- **HAFTA GÜNLERİ**
- Pazartesi/orşabati/ორშაბათი
- Salı/samşabati/სამშაბათი
- Çarşamba/othşabati/ოთხშაბათი
- Perşembe/hutşabati/ხუთშაბათი
- Cuma/paraskevi/პარასკევი
- Cumartesi/şabati/შაბათი
- Pazar/kvira/კვირა

- **AYLAR**
- Ocak/ianvari/იანვარი
- Şubat/tebervali/თებერვალი
- Mart/marti/მარტი
- Nisan/aprili/აპრილი
- Mayıs/maisi/მაისი
- Haziran/ivnisi/ივნისი
- Temmuz/ivlisi/ივლისი
- Ağustos/agvisto/აგვისტო
- Eylül/sektemberi/სექტემბერი
- Ekim/oktomberi/ოქტომბერი
- Kasim/noemberi/ნოემბერი
- Aralık/dekemberi/დეკემბერი

• MEVSİMLER

- İlkbahar/gazaphuli/გაზაფხული
- Yaz/zaphuli/ზაფხული
- Sonbahar/şemodgoma/შემოდგომა
- Kış/zamtari/ზამთარი

• AKRABALAR

- Anne/deda/დედა
- Baba/mama/მამა
- Kardeş/umtsrosi dzma/უმცროსი ძმა
- Ağabey/uprosi dzma/უფროსი ძმა
- Abla/uprosi da/უფროსი და
- Küçük kızkardeş/umtsrosi da/უმცროსი და
- Oğul/vaji/ვაჟი
- Kız/kalişvili/ქალიშვილი
- Karı/tsoli/ცოლი
- Koca/kmari/ქმარი
- Nine (büyük anne) /bebia/ბებია
- Dede (büyük baba) /babua/ბაბუა
- Torun/şvilişvili/შვილიშვილი
- Amca/Dayı/bidza/ბიძა
- Yenge/bitsola/ბიცოლა
- Teyze/deida/დეიდა
- Hala/mamida/მამიდა
- Yeğen/disşvili,dzmisşvili/დისშვილი, ძმისშვილი
- Teyze oğlu (kızı) /deidaşvili/დეიდაშვილი
- Hala oğlu (kızı) /mamidaşvili/მამიდაშვი-ლი

- Amca oğlu (kızı) /bidzaşvili/ბიძაშვილი
- Görümce/muli/მული
- Kayın birader/mazli/მაზლი
- Yenge/şili/შილი
- Kayınvalide/dedamtili,sidedri/დედამთილი, სიდედრი
- Kayınpeder/mamatili,simamri/მამამთილი, სიმამრი

58. ÖNEMLİ İŞARETLER

- GİRİŞ /şesasvleli/შესასვლელი
- ÇIKIŞ /gasasvleli/ გასასვლელი
- HAREKET /gamgzavreba/ გამგზავრება
- VARIŞ /çamosvla/ ჩამოსვლა
- BAGAJ / bargi/ბარგი
- EMANET /bargis şesanahi sakani/ბარგის შესანახი საკანი
- DANIŞMA /inpormatsia/ინფორმაცია
- TUVALETLER /tualeti/ ტუალეტი
- BEYLER İÇİN /katsebisatvis/ კაცები-სათვის
- HANIMLAR İÇİN /kalebisatvis/ქალები-სათვის
- BOŞ /tavisupalia/თავისუფალია
- MEŞGUL /dakavebulia/ დაკავებულია
- AÇIK /ğiaa/ღიაა

- KAPALI /daketilia/დაკეტილია
- İMDAT ÇIKIŞ /satadarigo gasasvleli/ სათადარიგო გასასვლელი
- LOKANTA /restorani/რესტორანი
- SATILIK /ikideba/იყიდება
- GİRİLMEZ /şesvla akrdzalulia/ შესვლა აკრძალულია
- PARK YAPILMAZ/parkireba akrdzalulia/ პარკირება აკრძალულია
- TEK YÖNLÜ YOL /tsalmhrivi modzraoba/ ცალმხრივი მოძრაობა
- SAĞA DÖNÜN/marcvniv şeuhviet/მარჯვნივ შეუხვიეთ
- SOLA DÖNÜN/martshniv şeuhviet/მარცხნივ შეუხვიეთ
- SAĞA DÖNÜLMEZ/marcvniv mohveva akrdzalulia/მარჯვნივ მოხვევა აკრძალულია
- KAVŞAK /gzacvaredini/გზაჯვარედინი
- ŞEHİR MERKEZİ/kalakis tsentri/ქალაქის ცენტრი
- LÜTFEN, CEP TELEFONUNUZU KAPATIN/gthovt gamortot mobiluri teleponi/ გთხოვთ, გამორთოთ მობილური ტელეფონი

SÖZLÜK

-A-

acele etmek/açkareba,stsrapad mokmedeba/ აჩქა-რება, სწრაფად მოქმედება
acı biber/mtsare tsitsaka/მწარე წიწაკა
acıkmak/moşiveba/მოშივება
açıklamak/ahsna, ganmarteba/ახსნა, განმარტება
açmak/gahsna, gağeba/გახსნა, გაღება
ada/kundzuli/ კუნძული
adım atmak/nabicis gadagma/ნაბიჯის გადადგმა
adres/misamarti/მისამართი
afetmek/patieba/პატიება
ağız/piri/პირი
ağlamak/tirili/ტირილი
ağrı/tkivili/ტკივილი
ağustos/agvisto/აგვისტო
aile/ocahi/ოჯახი
akraba/natesavi/ნათესავი
aksırık/tshviris datsemineba/ცხვირის დაცემინება
akşam/sağamo/საღამო
alabalik/kalmahi/კალმახი
alışveriş merkezi/savaçro tsentri/სავაჭრო ცენტრი
alkollü içki/alkoholuri sasmeli/ალკოჰოლური სას-მელი
almak/kidva, ağeba/ყიდვა, აღება
altgeçit/mitsiskveşa gadasasvleli/მიწისქვეშა გა-დასასვლელი
altı/ekvsi/ექვსი
altın/okro/ოქრო
altında, altına/kveş/ქვეშ
altmış/samotsi/სამოცი
alyans/sakortsino beçedi/საქორწინო ბეჭედი
ameliyat/operatsia/ოპერაცია
amerikan salatası/amerikuli salati/ამერიკული სალათი

ampul/natura/ნათურა
ana cadde/mtavari gamziri/მთავარი გამზირი
anahtar/gasağebi/გასაღები
ananas/ananasi/ანანასი
anlamak/mihvedra, gageba/მიხვედრა, გაგება
anlaşmak/şetanhmeba/შეთანხმება
apse/abtsesi/აბცესი
aptal/suleli, brikvi/სულელი, ბრიყვი
ara,antrakt/şualedi/შუალედი
arabalı vapur/borani/ბორანი
aralık/dekemberi/დეკემბერი
aramak/dzebna, darekva/ძებნა, დარეკვა
arasında/şoris/შორის
araştırmak/dzebna, dzieba/ძებნა, ძიება
ardından/uknidan, şemdeg/უკნიდან, შემდეგ
arka/ukan/უკან
arkasında/ukan/უკან
armut/mshali/მსხალი
artı/mimateba,pliusi/მიმატება, პლიუსი
artırmak/gazrda/გაზრდა
arzu etmek/survili/სურვილი
asker/cariskatsi/ჯარისკაცი
asmak/çamokideba, dakideba/ჩამოკიდება, დაკი-დება
aşağı/kvemot/ქვემოთ
âşık olmak/şekvareba/შეყვარება
at/tsheni/ცხენი
at yarışı/doği/დოღი
atlamak/gadahtoma/გადახტომა
atmak/srola/სროლა
avuç içi, aya/helisguli/ხელისგული
ay/tve/თვე
ay/mtvare/მთვარე
ayak/pehi/ფეხი
ayakkabı/pehsatsmeli/ფეხსაცმელი

ayakta durmak/pehze dgoma/ფეხზე დგომა
ayırmak/gamokopa/გამოყოფა
ayırt etmek/gatsalkeveba/გაცალკევება
ayna/sarke/სარკე
ayran /airani/აირანი
ayrılmak/gamgzavreba, gamokopa/გამგზავრება, გამოყოფა
ayva/komşi/კომში

-B-

baba/mama/მამა
bacak/pehi/ფეხი
bademcikler/glandebi/გლანდები
bagaj/bargi/ბარგი
bağırmak/kvirili/ყვირილი
bağlamak/mibma/მიბმა
bağlantı/kavşiri/კავშირი
baharat/sanelebeli/სანელებელი
bahçe/bağı/ბაღი
bakla/parkosani/პარკოსანი
balık/tevzi/თევზი
balkon/aivani/აივანი
bamya/bami/ბამი
banliyö treni/sagareubno matarebeli/საგარეუბნო მატარებელი
banyo/abazana/აბაზანა
barbunya/barabuli/ბარაბული
barmen/barmeni/ბარმენი
başağrısı/tavis tkivili/თავის ტკივილი
başdönmesi/tavbru/თავბრუ
başlamak/datskeba/დაწყება
başörtüsü/tavsapari/თავსაფარი
batı/dasavleti/დასავლეთი
batmak/çadzirva/ჩაძირვა
battaniye/sabani/საბანი

bavul, valiz/çemodani/ჩემოდანი
bayat/dzveli, modzvelebuli/ძველი, მოძველებული
bayılmak/gulis tsasvla/გულის წასვლა
bazen/zogcer/ზოგჯერ
bebek/çivili/ჩივილი
bekâr/utsolo, dasaocahebeli/უცოლო, დასაოჯახებელი
bekleme salonu/mosatsdeli otahi/მოსაცდელი ოთახი
beklemek/tsda, lodini/ცდა, ლოდინი
bel/tseli/წელი
benzemek/msgavseba/მსგავსება
berbat, rezil/sadzageli, tsudi/საძაგელი, ცუდი
berber/parikmaheri, dalaki/პარიკმახერი, დალაქი
beş/huti/ხუთი
beyaz/tetri/თეთრი
beyaz peynir/tetri kveli/თეთრი ყველი
beyaz şarap/tetri ğvino/თეთრი ღვინო
beyin/tvini/ტვინი
bezelye/barda/ბარდა
bezelye çorbası/bardis tsvniani/ბარდის წვნიანი
bıçak/dana/დანა
bıyık/ulvaşi/ულვაში
biber/tsitsaka/წიწაკა
biber turşusu/tsitsakis mtsnili/წიწაკის მწნილი
biberlik/satsitsake/საწიწაკე
biçim/porma/ფორმა
biçim vermek/pormis mitsema/ფორმის მიცემა
biftek/bipşteksi/ბიფშტექსი
bilardo/biliardi/ბილიარდი
bildirmek/şetkobineba/შეტყობინება
bilek/maca/მაჯა
bilet/bileti/ბილეთი

bilezik/samacuri/სამაჯური
bilgi almak/inpormatsiis miğeba/ინფორმაციის მიღება
bilmek/tsodna/ცოდნა
bin/atasi/ათასი
binmek/çacdoma, şecdoma/ჩაჯდომა, შეჯდომა
bir/erti/ერთი
bira/ludi/ლუდი
birahane/ludhana/ლუდხანა
birinci/pirveli/პირველი
birinci mevki/pirveli klasi/პირველი კლასი
birleştirmek/şeerteba/შეერთება
bitirmek/damtavreba, dasruleba/დამთავრება, დასრულება
boğaz ağrısı/kelis tkivili/ყელის ტკივილი
boğulmak/dahrçoba/დახრჩობა
bol/uhvi, mravali/უხვი, მრავალი
bonfile/suki/სუკი
bornoz/abanos halati/აბანოს ხალათი
boş/tsarieli, tavisupali/ცარიელი, თავისუფალი
boyunca/ganmavlobaşi/განმავლობაში
bozuk para/hurda puli/ხურდა ფული
bölmek/gakopa/გაყოფა
bölü/gakopili/გაყოფილი
briç/hidi/ხიდი
bugün/dğes/დღეს
buğulama/daortkvla/დაორთქვლა
bulgur pilavı/burğulis papa/ბურღულის ფაფა
bulmak/povna/პოვნა
buluşmak/şehvedra/შეხვედრა
bulutlu/ğrubliani/ღრუბლიანი
burun/tshviri/ცხვირი
buz/kinuli/ყინული
büyük/didi/დიდი
büyümek/gazrda/გაზრდა

- C, Ç, D -

cadde/gamziri/გამზირი
cami/meçeti/მეჩეთი
canlı/tsotshali, pirdapiri/ცოცხალი, პირდაპირი
cerrah/kirurgi/ქირურგი
cevap/pasuhi/პასუხი
cevap vermek/pasuhis gatsema/პასუხის გაცემა
cuma/paraskevi/პარასკევი
cumartesi/şabati/შაბათი
cüzdan/sapule/საფულე
çağırmak/dadzaheba/დაძახება
çalışma izni/samuşao nebartva/სამუშაო ნებართვა
çalışmak/muşaoba/მუშაობა
çalmak/darekva, moparva/დარეკვა, მოპარვა
çarşaf/zetsari, tetreuli/ზეწარი, თეთრეული
çarşamba/othşabati/ოთხშაბათი
çatal/çangali/ჩანგალი
çay/çai/ჩაი
çay bardağı/çais çika/ჩაის ჭიქა
çekmek/gamotseva/გამოწევა
çevirme/targmna/თარგმნა
çiçekçi/mekvavile/მეყვავილე
çift/tskvili, ormagi/წყვილი, ორმაგი
çilek/matskvi/მარწყვი
çiroz/skumbria/სკუმბრია
çocuk/bavşvi/ბავშვი
çorap/tsinda/წინდა
çorba/tsvniani/წვნიანი
dağıtmak/ganatsileba,darigeba/განაწილება, დარიგება
daima/mudam, koveltvis/მუდამ, ყოველთვის
dakika/tsuti/წუთი
dana file/hbos pile, suki/ხბოს ფილე, სუკი
dana pirzola/hbos katleti/ხბოს კატლეტი

danışma bürosu/sainpormatsio biuro/საინფორმა-ციო ბიურო
danışmak/tatbiri/თათბირი
danışman/mrçeveli/მრჩეველი
dans etmek/tsekva/ცეკვა
dar/vitsro, mçidro/ვიწრო, მჭიდრო
davet etmek/dapatijeba/დაპატიჟება
değiştirmek/şetsvla/შეცვლა
denemek/tsda/ცდა
deniz/zğva/ზღვა
denizci/mezğvauri/მეზღვაური
derin/ğrma/ღრმა
devam etmek/gagrdzeleba/გაგრძელება
dışında/garet/გარეთ
dikkatli/prthili, kuradğebiani/ფრთხილი, ყურადღე-ბიანი
dikkatsiz/ukuradğebo/უყურადღებო
dikmek/dargva/დარგვა
dilim/naçeri/ნაჭერი
dinlemek/mosmena/მოსმენა
dinlenmek/dasveneba/დასვენება
dişçi/kbilis ekimi/კბილის ექიმი
doğu/ağmosavleti/აღმოსავლეთი
doğum yeri/dabadebis adgili/დაბადების ადგილი
doksan/othmotsdaati/ოთხმოცდაათი
dokunmak/şeheba/შეხება
dokuz/tshra/ცხრა
dokuzuncu/metshre/მეცხრე
doldurmak/avseba, şevseba/ავსება, შევსება
dolma/gavseba, tolma/გავსება, ტოლმა
dolmuş/samarşuto taksi/სამარშუტო ტაქსი
dolmuş durağı/samarşuto taksis gaçereba/სამარ-შუტო ტაქსის გაჩერება
dolu/savse/სავსე
domates/pomidori/პომიდორი

domates çorbası/pomidvris tsvniani/პომიდვრის წვნიანი
domates salatası/pomidvris salati/პომიდვრის სალათი
domates turşusu/pomidvris mtsnili/პომიდვრის მწნილი
domuz/ğori/ღორი
dondurma/nakini/ნაყინი
dökmek/dashma/დასხმა
dönmek/dabruneba/დაბრუნება
dördüncü/meothe/მეოთხე
dörtte bir/erti meothedi/ერთი მეოთხედი
dul/kvrivi/ქვრივი
durmak/gaçereba/გაჩერება
duş/şhapi/შხაპი
dut/tuta/თუთა
duyurmak/gagebineba/გაგებინება
düğme/ğili/ღილი
dün/guşin/გუშინ
düşmek/datsema/დაცემა
düşünmek/dapikreba, pikri/დაფიქრება,ფიქრი

-E, F-
ebeveyn/mşoblebi/მშობლები
eczacı/parmatsevti/ფარმაცევტი
eczane/aptiaki/აფთიაქი
ekim/oktomberi/ოქტომბერი
eklemek/damateba/დამატება
eksi/minusi, gamokleba/მინუსი, გამოკლება
el/heli/ხელი
elçantası/helçanta/ხელჩანთა
elbise/kaba/კაბა
elçilik/saelço/საელჩო
elli/ormotsdaati/ორმოცდაათი
elma/vaşli/ვაშლი

emanet/bargis şesanahi sakani/ბარგის შესანახი საკანი
emekli/pensioneri/პენსიონერი
emniyet kemeri/usaprthoebis ğvedi/უსაფრთხოების ღვედი
emretmek/brdzaneba/ბრძანება
en/sigane/სიგანე
enginar/artişoki/არტიშოკი
erik/kliavi/ქლიავი
erkek/katsi/კაცი
erkek /eril/mamrobiti/მამრობითი
erkek çocuk/biçi/ბიჭი
erkek kardeş/dzma/ძმა
erkekler/katsebi/კაცები
erken/adre/ადრე
ertelemek/gadadeba/გადადება
esmer/şavgvremani/შავგვრემანი
eşarp/şarpi/შარფი
eşlik/msgavseba,ertperovneba/მსგავსება, ერთფეროვნება
etek/kvedakaba/ქვედაკაბა
etkilemek/zegavlena/ზეგავლენა
etrafında/irgvliv/ირგვლივ
evli/daocahebuli/დაოჯახებული
eylül/sektemberi/სექტემბერი
fanila/planeli/ფლანელი
fasulye/lobio/ლობიო
fazla eşya/zedmeti nivti/ზედმეტი ნივთი
feribot/borani/ბორანი
fırında/şemtsvari/შემწვარი
fırtına/karişhali/ქარიშხალი
fısıldamak/çurçuli/ჩურჩული
fiyat/pasi/ფასი
füme/şebolili/შებოლილი

- G -

gar/sadguri/სადგური
garson/mimtani/მიმტანი
gece/ğame/ღამე
gece kulübü/ğamis klubi/ღამის კლუბი
gece yarısı/şuağame/შუაღამე
gecikmek/dagvianeba/დაგვიანება
geç/gvian/გვიან
geçit/gadasasvleli/გადასასვლელი
geçmek/gavla/გავლა
gelmek/mosvla/მოსვლა
gemi/gemi/გემი
genç/ahalgazrda/ახალგაზრდა
gençlik/ahalgazrdoba/ახალგაზრდობა
geniş/ganieri, parto/განიერი, ფართო
geri dönmek/dabruneba/დაბრუნება
getirmek/motana/მოტანა
gidiş bileti/erti gzis bileti/ერთი გზის ბილეთი
gidiş-dönüş bilet/ormhrivi bileti/ორმხრივი ბილეთი
giriş/şesasvleli/შესასვლელი
girmek/şesvla/შესვლა
gişe/salaro/სალარო
gitmek/tsasvla/წასვლა
giyecek/çasatsmeli/ჩასაცმელი
gökyüzü/tsa, tsiskamara/ცა, ცისკამარა
göl/tba/ტბა
gömlek/perangi/პერანგი
göndermek/gagzavna/გაგზავნა
görmek/danahva/დანახვა
göstermek/çveneba/ჩვენება
göz/tvali/თვალი
gözlükçü/optikosi/ოპტიკოსი
gri/natsrisperi/ნაცრისფერი
grip/gripi/გრიპი
gülmek/gatsineba/გაცინება

gümrük/sabajo/საბაჟო
gümrük kontrolü/sabajo kontroli/საბაჟო კონტრო-ლი
gümrük memuru/sabajo mohele/საბაჟო მოხელე
gümrüksüz/ubajo/უბაჟო
gümüş/vertshli/ვერცხლი
gün/dğe/დღე
güney/samhreti/სამხრეთი
güvenilir/saimedo/საიმედო
güvenilmez/arasaimedo, arasando/არასაიმედო, არასანდო
güvenmek/ndoba/ნდობა
güzel/lamazi, kargi/ლამაზი, კარგი
güzellik salonu/silamazis salonu/სილამაზის სა-ლონი

- H -

haberler/ahali ambebi/ახალი ამბები
hafta /kvira(şvidi dğe)/კვირა(შვიდი დღე)
hakkında/şesaheb/შესახებ
hamam/turkuli abano/ თურქული აბანო
hamsi/kapşia(hamsa)/ქაფშია (ხამსა)
harcamak/daharcva/დახარჯვა
hardal/mdogvi/მდოგვი
hariç/garda/გარდა
hassas/mgrdznobiare/მგრძნობიარე
hasta/avadmkopi/ავადმყოფი
hastane/saavadmkopo/საავადმყოფო
haşlama/moharşva/მოხარშვა
hatırlamak/gahseneba/გახსენება
hava/amindi/ამინდი
havalimanı, havaalanı/aeroporti/აეროპორტი
havale/pulis gadaritshva/ფულის გადარიცხვა
havayolu/sahaero gza/საჰაერო გზა
havlu/pirsahotsi/პირსახოცი

havuç/stapilo/სტაფილო
havuç salatası/stapilos salati/სტაფილოს სალათი
havyar/hizilala/ხიზილალა
hayat/tshovreba, sitsotshle/ცხოვრება, სიცოცხლე
hazırlamak/momzadeba/მომზადება
hazıran/ivnisi/ივნისი
hemşire/ektani/ექთანი
hepsi/kvelaperi/ყველაფერი
hız/siçkare/სიჩქარე
hindi/indauri/ინდაური
hissetmek/grdznoba/გრძნობა
hizmet vermek/momsahureba/მომსახურება
hol/holi/ჰოლი
horoz/mamali/მამალი
hoşlanmak/motsoneba/მოწონება
hüviyet/piradobis motsmoba/პირადობის მოწმობა

- I, İ -

ıslak/sveli/სველი
ıspanak/ispanahi/ისპანახი
ısrar etmek/dajineba, dadzaleba/დაჟინება, დაძალება
ıstakoz/astakvi, kibo/ასთაკვი, კიბო
ızgara/gisosi/გისოსი
ızgara köfte/şemtsvari hortsi/შემწვარი ხორცი
iç çamaşırı/satsvali/საცვალი
için/-tvis/-თვის
içine/şignit, şig/შიგნით, შიგ
içmek/sma, daleva/სმა, დალევა
içmek/motseva(sigaretis) /მოწევა(სიგარეტის)
iğne/nemsi/ნემსი
ihtiva etmek/şemtsveloba/შემცველობა
ihtiyacı olmak/saçiroeba/საჭიროება
iki/ori/ორი
ikinci/meore/მეორე

ikinci mevki/meore klasi/მეორე კლასი
iklim/klimati/კლიმატი
ilaç/tsamali/წამალი
ile/-it, -tan/-ით, -თან
ilkyardım/pirveladi dahmareba/პირველადი დახმა-რება
ilkbahar/gazaphuli/გაზაფხული
iltihap/anteba/ანთება
inanmak/dacereba/დაჯერება
ince/theli/თხელი
inci/margaliti/მარგალიტი
incir/leğvi/ლეღვი
incitmek/daşaveba, tkena/დაშავება, ტკენა
İngilizce/inglisuri/ინგლისური
İngiltere/inglisi/ინგლისი
inmek/çamosvla/ჩამოსვლა
insan/adamiani/ადამიანი
inşa etmek/aşeneba/აშენება
ipek/abreşumi/აბრეშუმი
iri/mshvili/მსხვილი
isim, ad/saheli/სახელი
istavrit/stavrida/სტავრიდა
istek/survili/სურვილი
istemek/ndoma, survili/ნდომა, სურვილი
istiridye/hamantska/ხამანწკა
iş/sakme,samhasuri/საქმე, სამსახური
işaret etmek/minişneba/მინიშნება
işitmek, duymak/gagoneba/გაგონება
işkembe çorbası/haşi/ხაში
itmek/helis kvra/ხელის კვრა
iyi/kargi/კარგი
iyimser/optimisti/ოპტიმისტი
izleyici, seyirci/makurebeli/მაყურებელი

- J,K -

jambon/şaşhi/შაშხი
jöle/jele/ჟელე
kabak/gogra/გოგრა
kabul etmek/datanhmeba/დათანხმება
kaçmak/gaktseva/გაქცევა
kadın/kali/ქალი
kadın, dişi/mdedrobiti/მდედრობითი
kadınlar/kalebi/ქალები
kâğıt/kağaldi/ქაღალდი
kahvaltı/sauzme/საუზმე
kahvaltı salonu/sasauzme/სასაუზმე
kahverengi/kavisperi/ყავისფერი
kalamar/kalmari, moluski/კალმარი, მოლუსკი
kalın/skeli/სქელი
kalkan/pari/ფარი
kalkış/gamgzavreba/გამგზავრება
kalkmak/tsamodgoma, adgoma/წამოდგომა, ადგომა
kalmak/darçena/დარჩენა
kalp/guli/გული
kan grubu/sishlis cgupi/სისხლის ჯგუფი
kapalı çarşı/dahuruli bazari/დახურული ბაზარი
kapamak (ışık, radyo vb)/gamortva/ გამორთვა
kapamak/daketva/დაკეტვა
kapı/kari/კარი
kar/tovli/თოვლი
karabiber/şavi tsitsaka/შავი წიწაკა
karakol/politsiis gankopileba/პოლიციის განყოფი-
ლება
karanlık/sibnele/სიბნელე
karar vermek/gadatskveta/გადაწყვეტა
karı/tsoli/ცოლი
karıştırmak/şereva, areva/შერევა, არევა
karides/kreveti/კრევეტი
karides salatası/krevetis salati/კრევეტის სალათი

karnabahar/kvavilovani kombosto/ყვავილოვანი კომბოსტო
karpuz/sazamtro/საზამთრო
kasım/noemberi/ნოემბერი
kasiyer/molare/მოლარე
kaşar peyniri/kveli/ყველი
kaşık/kovzi/კოვზი
kaşkol/kaşne/კაშნე
kat/sartuli/სართული
kavun/nesvi/ნესვი
kayak/thilamuri/თხილამური
kaybetmek/dakargva/დაკარგვა
kaydetmek/çatsera/ჩაწერა
kayıp eşya/dakarguli nivti/დაკარგული ნივთი
kayısı/çerami/ჭერამი
kaymak/sriali/სრიალი
kaza/avaria/ავარია
kazak/sviteri/სვიტერი
kazanmak/mogeba/მოგება
kedi/kata/კატა
kefal/kepali/კეფალი
kekik/urtsi/ურცი
keklik/kakabi/კაკაბი
kemer/kamari/ქამარი
kerevit/kreveti/კრევეტი
kesmek/çra/ჭრა
kestane/tsabli/წაბლი
kılıçbalığı/hmala/ხმალა
kırışık, buruşuk/naoçi, naketsi/ნაოჭი, ნაკეცი
kırk/ormotsi/ორმოცი
kırmak/gatehva/გატეხვა
kırmızı/tsiteli/წითელი
kırmızı biber/tsiteli tsitsaka/წითელი წიწაკა
kırmızı şarap/tsiteli ğvino/წითელი ღვინო
kısa/mokle/მოკლე

kısa boylu/tandabali/ტანდაბალი
kış/zamtari/ზამთარი
kış sporları/zamtris sportis saheobebi/ზამთრის სპორტის სახეობები
kışlık elbise/zamtris tansatsmeli/ზამთრის ტან-საცმელი
kıyı/napiri/ნაპირი
kız/gogo/გოგო
kız evlat/asuli/ასული
kız kardeş/da/და
kızgın/gabrazebuli/გაბრაზებული
kızlık soyadı/kalişvilobis gvari/ქალიშვილობის გვარი
kilitlemek/daketva/დაკეტვა
kilo/kilo/კილო
kimyon/zira/ზირა
kiralamak/kiraoba/ქირაობა
kiraz/bali/ბალი
kişi/pirovneba/პიროვნება
kişiler/pirovnebebi/პიროვნებები
kitabevi/tsignis mağazia/წიგნის მაღაზია
kitap/tsigni/წიგნი
klima/kondentsioneri/კონდენციონერი
koca/kmari/ქმარი
kol saat/macis saati/მაჯის საათი
kolay/advili/ადვილი
kolye/kelsabami/ყელსაბამი
komposto/kompoti/კომპოტი
kontrol etmek/şemotsmeba/შემოწმება
konuşmak/laparaki/ლაპარაკი
korkmak/şeşineba/შეშინება
koşmak/sirbili/სირბილი
koymak/dadeba/დადება
koyun/tshvari/ცხვარი
köpek/dzağli/ძაღლი
köpekbalığı/zvigeni/ზვიგენი

köprü/hidi/ხიდი
köpüklü şarap/şuşhuna ğvino/შუშხუნა ღვინო
köşe/kuthe/კუთხე
kötü/tsudi/ცუდი
kramp/spazma/სპაზმა
kravat/halstuhi/ ჰალსტუხი
kuaför/parikmaheri/პარიკმახერი
kucaklamak/çahuteba/ჩახუტება
kulak/kuri/ ყური
kullanmak/gamokeneba/გამოყენება
kumral/tsablisperi/წაბლისფერი
kural/tsesi/წესი
kurtarmak/gadarçena, şvela/გადარჩენა, შველა
kuru/mşrali/მშრალი
kurutmak/gamşraleba/გამშრალება
kusma/gulisreva/გულისრევა
kuşetli vagon/sadzile vagoni/საძილე ვაგონი
kuşkonmaz/satatsuri/სატაცური
kutu/kuti/ყუთი
kuvvetli/dzlieri/ძლიერი
kuzey/çrdiloeti/ჩრდილოეთი
kuzu/batkani/ბატკანი
kuzu çevirme/şemtsvari batkani/შემწვარი ბატკანი
kuzu pirzola/batknis katleti/ბატკნის კატლეტი
küçük/patara/პატარა
kül tablası/saperple/საფერფლე
külot/kolgoti/კოლგოტი
küpe/sakure/საყურე
küvet/abazana/აბაზანა

- L,M,N -

lacivert/tsisperi/ცისფერი
lahana/kombosto/კომბოსტო
lahana turşusu/kombostos mtsnili/კომბოსტოს მწნილი

lakerda/damarilebuli tevzi/დამარილებული თევზი
lavabo/pirsabani/პირსაბანი
levrek/zğvis çorçila/ზღვის ჭორჭილა
lezzetli/gemrieli/გემრიელი
liman/navsadguri/ნავსადგური
limonata/limonati/ლიმონათი
madensuyu/mineraluri tskali/მინერალური წყალი
makarna/makaroni/მაკარონი
manav/bazari/ბაზარი
mandalina/mandarini/მანდარინი
mantar çorbası/sokos tsvniani/სოკოს წვნიანი
mart/marti/მარტი
marul/ğoris kada/ღორისქადა
masa/magida/მაგიდა
mavi/lurci/ლურჯი
maydanoz/ohrahuşi/ოხრახუში
mayıs/maisi/მაისი
mektup/tserili/წერილი
memur/mohele/მოხელე
mendil/tshvirsahotsi/ცხვირსახოცი
meşgul/dakavabuli/დაკავებული
meşrubat/sasmeli/სასმელი
metro/metro/მეტრო
mevsim/sezoni/სეზონი
meydan/moedani/მოედანი
meyve salatası/hilis salati/ხილის სალათი
meyve suyu/hilis tsveni/ხილის წვენი
mısır/simindi/სიმინდი
mide/kuçi/კუჭი
midiye/nijara, midia/ნიჟარა, მიდია
midye tava/şemtsvari midia(ebi) /შემწვარი მიდია(ები)
milli park/erovnuli parki/ეროვნული პარკი
milliyet/erovnuloba/ეროვნულობა
milyon/milioni/მილიონი

mor/iisperi/იისფერი
morina/virtevza/ვირთევზა
muhallebi/ğvezeli/ღვეზელი
muhteşem/şesanişnavi/შესანიშნავი
musluk/onkani/ონკანი
mutfak/samzareulo/სამზარეულო
muz/banani/ბანანი
mücevherat/dzvirpaseuloba/ძვირფასეულობა
mükemmel/didebuli/დიდებული
müze/muzeumi/მუზეუმი
nabız/pulsi/პულსი
nadiren/işviati/იშვიათი
nane/pitna/პიტნა
nar/brotseuli/ბროწეული
narin/natipi/ნატიფი
nazik/tavaziani/თავაზიანი
nisan/aprili/აპრილი
nişanlı/danişnuli/დანიშნული
niyet etmek/ganzrahva/განზრახვა
nohut/muhudo/მუხუდო

- O, Ö -

ocak/ianvari/იანვარი
oda/otahi/ოთახი
oda servisi/otahis momsahureba/ოთახის მომსახურება
okumak/kithva/კითხვა
omlet/omleti/ომლეტი
on/ati/ათი
onaltı/tekvsmeti/თექვსმეტი
onbeş/thutmeti/თხუთმეტი
onbir/tertmeti/თერთმეტი
ondokuz/tshrameti/ცხრამეტი
ondört/tothmeti/თოთხმეტი
oniki/tormeti/თორმეტი

onsekiz/tvrameti/თვრამეტი
onüç/tsameti/ცამეტი
onyedi/çvidmeti/ჩვიდმეტი
otobüs terminali/avtosadguri/ავტოსადგური
oturma izni/satshovrebeli nebartva/საცხოვრებელი ნებართვა
oturma odası/sastumro otahi/სასტუმრო ოთახი
oturmak/dacdoma, tshovreba/დაჯდომა, ცხოვრება
otuz/otsdaati/ოცდაათი
oynamak/tamaşi/თამაში
ödemek/gadahda/გადახდა
öğle/şuadğe/შუადღე
öğrenci/mostsavle/მოსწავლე
öğrenmek/stsavla/სწავლა
ön kapı/tsina kari/წინა კარი
öpmek/kotsna/კოცნა
örtmek/gadapareba/გადაფარება
ötesinde/ukan/უკან
otobüsle/avtobusit/ავტობუსით
özlemek/monatreba/მონატრება
özür dilemek/bodişis mohda/ბოდიშის მოხდა

- P, R-

pahalı/dzviri/ძვირი
palamut/rko/რკო
palto/palto/პალტო
pamuklu/dabambuli, bambis/ დაბამბული, ბამბის
pantalon/şarvali/შარვალი
pantalon askısı/şarvlis sakidi/შარვლის საკიდი
papaz/mğvdeli/მღვდელი
papyon kravat/pepela halstuhi/პეპელა ჰალსტუხი
para/puli/ფული
paralı yol/pasiani gza/ფასიანი გზა
pardösü/sazaphulo palto/საზაფხულო პალტო
pasta/torti/ტორტი

pastane/sakonditro/საკონდიტრო
pastırma/basturma/ბასტურმა
patates/kartopili/კარტოფილი
patates çorbası/kartopilis tsvniani/კარტოფილის წვნიანი
patates kızartma/şemtsvari kartopili/შემწვარი კარტოფილი
patates püre/piure/პიურე
patates salatası/kartopilis salati/კარტოფილის სალათი
patates tava/şemtsvari kartopili/შემწვარი კარტო-ფილი
patlıcan/badricani/ბადრიჯანი
paylaşmak/ganatsileba/განაწილება
pazar/kvira/კვირა
pazartesi/orşabati/ორშაბათი
pembe/vardisperi/ვარდისფერი
pencere/pancara/ფანჯარა
perde/parda/ფარდა
perşembe/hutşabati/ხუთშაბათი
pırasa/prasi/პრასი
pijama/pijamo/პიჟამო
pilav/brinci/ბრინჯი
piliç/tsitsili/წიწილი
piliç kızartma/şemtsvari tsitsili/შემწვარი წიწილი
pirinç çorbası/brincis tsvniani/ბრინჯის წვნიანი
pişirmek/momzadeba/მომზადება
pişman olmak/sinanuli/სინანული
piyaz/hahvi/ხახვი
polis /politsieli/პოლიციელი
portakal/portohali/ფორთოხალი
portakal suyu/portohlis tsveni/ფორთოხლის წვენი
postane/posta/ფოსტა
rahatsız etmek/şetsuheba/შეწუხება
rakı/araki, raki/არაყი, რაქი

reçete/retsepti/რეცეპტი
reddetmek/uarkopa/უარყოფა
renk/peri/ფერი
renkli/peradi/ფერადი
renksiz/uperuli/უფერული
rica etmek/thovna/თხოვნა
rötar/dagvianeba/დაგვიანება
ruj/tuçis satshi/ტუჩის საცხი
rüzgar/kari/ქარი

-S, Ş-

saat (60 dakika)/saati,samotsi tsuti/საათი(სამოცი წუთი)
saat kayışı/saatis samacuri/საათის სამაჯური
saatçi/mesaate/მესაათე
sabah/dila/დილა
sabun/saponi/საპონი
saç/tma/თმა
saç biçimi/tmis vartshniloba/თმის ვარცხნილობა
sağ/marcvena/მარჯვენა
sağır/kru/ყრუ
sağlık/canmrteloba/ჯანმრთელობა
sahip olmak/ploba, kona/ფლობა, ქონა
sakal/tsveri/წვერი
salatalık/kitri/კიტრი
salatalık turşusu/kitris mtsnili/კიტრის მწნილი
salı/samşabati/სამშაბათი
sandalye/skami/სკამი
saniye/tsami/წამი
saray/sasahle/სასახლე
sarı/kviteli/ყვითელი
sarışın/kera/ქერა
sarmısak/niori/ნიორი
satın almak/kidva/ყიდვა
satmak/gakidva/გაყიდვა

sazan/kobri/კობრი
sebze çorbası/bostneulis tsvniani/ბოსტნეულის წვნიანი
seçmek/arçeva/არჩევა
sekiz/rva/რვა
seksen/othmotsi/ოთხმოცი
ses/hma/ხმა
sevmek/sikvaruli/სიყვარული
seyahat etmek/mogzauroba/მოგზაურობა
sıcak/tsheli/ცხელი
sıfır/nuli/ნული
sık sık/hşirad/ხშირად
sınır/sazğvari/საზღვარი
sıra/rigi/რიგი
sırt ağrısı/zurgis tkivili/ზურგის ტკივილი
sızı/tkivili/ტკივილი
sifon/siponi/სიფონი
silmek/tsaşla/წაშლა
sindirim/saçmlis moneleba/საჭმლის მონელება
sinek/buzi/ბუზი
sinir/nervi/ნერვი
sipariş vermek/şekveta/შეკვეთა
sisli/nisliani/ნისლიანი
sit alanı/datsuli teritoria/დაცული ტერიტორია
sivilce/mutsuki/მუწუკი
siyah/şavi/შავი
soğan/hahvi/ხახვი
soğuk/tsivi/ცივი
soğukalgınlığı/gatsieba/გაციება
sohbet etmek/saubari/საუბარი
som balığı/oraguli/ორაგული
sonbahar/şemodgoma/შემოდგომა
sonuç/şedegi/შედეგი
sormak/şekithva/შეკითხვა
soru/kithva/კითხვა

sosis/sosisi/სოსისი
soyunmak/gahda/გახდა
söylemek/tkma/თქმა
söz vermek/dapireba/დაპირება
sözünü kesmek/sitkvis şetskveta/სიტყვის შეწყვეტა
su/tskali/წყალი
sucuk/dzehvi/ძეხვი
susamak/motskureba/მოწყურება
süet/zamşi/ზამში
sütlaç/rdzis plavi/რძის ფლავი
süveter/sviteri/სვიტერი
şaka yapmak/humroba/ხუმრობა
şapka/kudi/ქუდი
şarap/ğvino/ღვინო
şeftali/atami/ატამი
şikâyet etmek/çivili/ჩივილი
şimdi/ahla/ახლა
şişkebabı/mtsvadi/მწვადი
şöför/mdzğoli/მძღოლი
şubat/tebervali/თებერვალი
şüphelenmek/daeçveba/დაეჭვება

-T-

tabak/tepşi/თეფში
tahmin etmek/varaudi/ვარაუდი
takım elbise/kostumi/კოსტუმი
takip etmek/midevna, adevneba/მიდევნა, ადევნება
tanımak/tsnoba/ცნობა
tanıştırmak/gatsnoba/გაცნობა
tarçın/dariçini/დარიჩინი
tarife/taripi, ganrigi/ტარიფი, განრიგი
taşımak/tareba/ტარება
tavla/nardi/ნარდი
tavsiye etmek/rçevis mitsema/რჩევის მიცემა
tavuk/katami/ქათამი

tavuk çorbası/katmis tsvniani/ქათმის წვნიანი
taze/ahali/ახალი
tedavi etmek/mkurnaloba/მკურნალობა
teklif etmek/şetavazeba/შეთავაზება
tekrarlamak/gameoreba/გამეორება
telaffuz etmek/gamotkma/გამოთქმა
temas kurmak/kavşiris damkareba/კავშირის დამყარება
temmuz/ivnisi/ივნისი
ter/opli/ოფლი
teras/terasa/ტერასა
tercih etmek/upiratesobis miniçeba/უპირატესობის მინიჭება
tercüman/tarcimani/თარჯიმანი
tercüme etmek/targmna/თარგმნა
terzi/mkeravi/მკერავი
tıraş olmak/gaparsva/გაპარსვა
ton/tona,toni(musikaluri)/ტონა, ტონი (მუსიკალური)
toplama/şegroveba/შეგროვება
tramvay/tramvai/ტრამვაი
turp/boloki/ბოლოკი
turşu/mtsnili/მწნილი
tuvalet (hela)/sapirpareşo/საპირფარეშო
tuz/marili/მარილი
tuzluk/samarile/სამარილე
Türk kahvesi/turkuli kava/თურქული ყავა

-U, Ü, V-
ucuz/iapi/იაფი
ufak/patara/პატარა
umut etmek/imedis kona/იმედის ქონა
unutmak/davitskeba/დავიწყება
uskumru/skumbria/სკუმბრია
uyanmak/gağvidzeba/გაღვიძება

uyarmak/gaprthileba/გაფრთხილება
uzun boylu/mağali/მაღალი
uzun kollu/grdzelmklaviani/გრძელმკლავიანი
üç/sami/სამი
üçüncü/mesame/მესამე
üflemek/şeberva, berva/შებერვა, ბერვა
üst/zevit/ზევით
ütülemek/gautoeba/გაუთოება
üzerinde/-ze, tavze/-ზე, თავზე
üzüm/kurdzeni/ყურძენი
valiz/çemodani/ჩემოდანი
varmak/çasvla, miğtseva/ჩასვლა, მიღწევა
vazgeçmek/gadapikreba/გადაფიქრება
vermek/mitsema/მიცემა
vişne suyu/alublis tsveni/ალუბლის წვენი

- Y, Z-

yağmurlu/tsvimiani/წვიმიანი
yalnız/marto/მარტო
yanık/damtsvari/დამწვარი
yanında/ahlos, gverdit/ახლოს, გვერდით
yapmak/keteba/კეთება
yardım etmek/dahmareba/დახმარება
yarım/nahevari/ნახევარი
yarın/hval/ხვალ
yasaklamak/akrdzalva/აკრძალვა
yastık/balişi/ბალიში
yaş/asaki/ასაკი
yaşlı/hnieri/ხნიერი
yatak/satsoli/საწოლი
yavaş/nela/ნელა
yayınbalığı/oraguli/ორაგული
yaz/zaphuli/ზაფხული
yazmak/tsera/წერა
yedi/şvidi/შვიდი

yemek/çama/ჭამა
yemek salonu/sasadilo otahi/სასადილო ოთახი
yengeç/kiborçhala/კიბორჩხალა
yeni/ahali/ახალი
yeşil salata/mtsvane salati/მწვანე სალათი
yetişmek/mistsreba/მისწრება
yıkamak/garetshva/გარეცხვა
yıl/tseli/წელი
yılanbalığı/gveltevza/გველთევზა
yırtmak/daheva/დახევა
yirmi/otsi/ოცი
yoğurt/matsoni/მაწონი
yol/gza/გზა
yol göstermek/gzis çveneba/გზის ჩვენება
yolcu/mgzavri/მგზავრი
yolculuk/mogzauroba/მოგზაურობა
yorgun/dağlili/დაღლილი
yön/mimartuleba/მიმართულება
yükseklik/simağle/სიმაღლე
yürümek/pehit siaruli/ფეხით სიარული
yüz (100)/asi/ასი
yüz (surat)/sahe/სახე
yüzme havuzu/satsurao auzi/საცურაო აუზი
yüzmek/tsurva/ცურვა
yüzük/beçedi/ბეჭედი
zannetmek/pikri, varaudi/ფიქრი, ვარაუდი
zarar vermek/zianis mikeneba/ზიანის მიყენება
zarf/konverti/კონვერტი
zarif/natipi/ნატიფი
zengin/mdidari/მდიდარი
zeytin/zeituni/ზეითუნი
zeytinyağı/zeitunis zeti/ზეითუნის ზეთი
zil/zari/ზარი
ziyaret etmek/stumroba/სტუმრობა

İÇİNDEKİLER

01. ÖNEMLİ SÖZLER	9
02. SELAMLAŞMA – TANIŞMA	15
03. VEDALAŞMA	23
04. TEŞEKKÜR ETME	25
05. ÖZÜR DİLEME	27
06. İYİ DİLEKLER	29
07. HAL – HATIR SORMA	31
08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME	33
09. DİL BİLGİSİ SORMA	33
10. SAAT – TARİH SORMA	35
11. HAVA DURUMU SORMA	38
12. RİCA, İSTEK	39
13. DUYGULAR-DÜŞÜNCELER	42
14. İLTİFATLAR	44
15. TEKLİFLER	46
16. DAVET	49
17. EĞLENMEYE DAVET	58
18. KONUK KARŞILAMA	60
19. YER SORMA	65
20. YOL TARİFİ	69
21. AİLENİN TANITIMI	71
22. OĞRENİM DURUMU	76
23. İŞ ARAMA	77
24. İŞYERİ'NDE	80
25. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ	82
26. GÜMRÜK İŞLEMLERİ - TABİ	86

27. HAMAL ÇAĞIRMA 88
28. KONAKLAMA 90
- REZERVASYON 91
- RESEPSİYON 95
- BİLGİ VERME 105
- KAYIT 107
- ODA SERVİSİ 109

29. YOLCULUK 111
- SEYAHAT ACENTESİ 113
- DENİZYOLU 114
- HAVAYOLU 116
- DEMİRYOLU 121
- OTOBÜS YOLCULUĞU 128

30. ŞEHİR'DE 130
- BİLGİ EDİNME 130
- ŞEHİR GEZİSİ 134
- MÜZE'DE 141
- CAMİ'DE 143
- KİLİSE'DE 144

31. TAKSİ ÇAĞIRMA 145
32. ARABA KİRALAMA 146
33. LOKANTA'DA 147
- BİLGİ EDİNME 147
- REZERVASYON 148
- SİPARİŞ 150
- GARSON 157
- HESAP 161
- AYRILIŞ 162

34. KAFETERYA'DA 163
35. BANKA'DA 164
36. DOVİZ BÜROSU'NDA 167
37. HABELEŞME 168
- POSTANE 168
- TELEFON 170
- TELGRAF 173
- İNTERNET 174

38. KUAFÖR'DE 175
- BAYAN 175
- BAY 177

39. KURU TEMİZLEYİCİ'DE 180
40. TERZİ'DE 181
41. ALIŞVERİŞ 183
- ELBİSE 183
- AYAKKABI, ÇANTA 193
- PERSONEL 197

42. FOTOĞRAFÇI'DA 201
43. KİTAPÇI'DA 205
44. KUYUMCU'DA 206
45. SAATÇİ'DE 208
46. MARKET'TE 210
47. KASAP'TA 212
48. MANAV'DA 213
49. SAĞLIK 214
- ACİL DURUM 214
- DOKTOR'DA 216
- KONTROL 220

- ŞİKAYETLER 223
- ÖNERİLER 230
- DİŞHEKİMİN'DE 231
- MUAYENE 235
- ECZANE'DE 236
- PARFÜMERİ 238
- GÖZLÜK 239

50. SPOR 240
51. EĞLENCE 245
    - SİNEMA, TİYATRO, OPERA, BALE 245
    - SATRANÇ KÂĞIT OYUNLARI 248
    - RADYO, TELEVİZYON 249
52. OTOPARK'TA 250
53. OTO TAMİRCİSİ'NDE 251
54. BENZİN İSTASYONU'NDA 257
55. TRAFİK KAZASI 260
56. KARAKOL'DA 263
57. GENEL SÖZLER 266
    - RAKAMLAR 266
    - HAFTA GÜNLERİ 268
    - AYLAR 268
    - MEVSİMLER 269
    - AKRABALAR 269
58. ÖNEMLİ İŞARETLER 270

SÖZLÜK 273